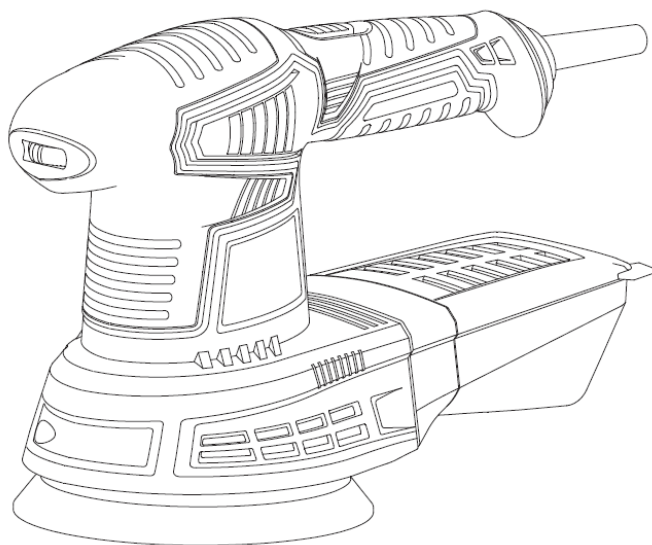


EKSCENTRIČNI BRUSILNIK

Villager VLP 345

Originalna navodila za uporabo



Razlaga simbolov



Pred uporabo preberite ta navodila.



Uporabljajte zaščitno opremo (priporočamo zaščitne rokavice).



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščitno masko.



Dvojna izolacija.



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



Srbska oznaka o skladnosti.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA



OPOZORILO! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- a) Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- c) Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja. *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) Električna varnost



Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.

- a) Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. *Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičakov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki. *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- c) Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- d) Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. *Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*
- e) Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo. *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

- a) Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. *Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*
- c) Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel/namestite akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. *Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- d) Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitve. *Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.*
- e) Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. *To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*
- f) Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*
- g) Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati. *Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*
- h) Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. *Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.*

4) Pravilna uporaba in nega naprave

- a) Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. *Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. *Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.*
- c) Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator. *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*
- d) Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. *Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.*

- e) **Naprave vzdržujte.** Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. *Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** *Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.*
- g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
- h) **Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.** *Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.*

5) Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

Posebna varnostna opozorila za brusilnike

- Med delom morate ves čas nositi zaščitno masko za zaščito pred prahom. Priporočamo tudi uporabo sistema za odstranjevanje prahu.
- Pri brušenju svinčenih barv, lesa, kovine ali drugih strupenih materialov bodite še posebej previdni. Zaščitno masko morajo uporabljati tudi vse osebe v bližini delovnega območja.
- Lesni prahovi so pri določeni koncentraciji zraka lahko vnetljivi ali celo eksplozivni.

Dodatna varnostna opozorila

1. **Naprava ni primerna za mokro brušenje.** Med delom nikoli ne dodajajte vode! Nikoli ne uporabljajte brusnega papirja za mokro brušenje.
2. **Nikoli ne uporabljajte enakega brusnega papirja za brušenje lesa in kovine.** Uporabite ustrezen brusni papir.
3. **Ne dotikajte se premikajočega brusnega papirja med delom.**
4. **Ne uporabljajte poškodovanih, obrabljenih ali močno zamašenih brusnih papirjev.**
5. **Naprave ne uporabljajte za obdelavo azbestnih materialov.** Azbest je karcinogen.
6. **Pritrdite obdelovanec** (obdelovanci, ki so pritrjeni s sponkami ali s primežem so bolje zavarovani, kot če jih držite v roki).
7. **Pred popraviljem, nastavitvami ali kakršnimkoli delom izklopite napravo in odstranite vtičak iz vtičnice.**
8. **Podaljševalne kable v kolutu odvijte do konca in preprečite pregrevanje.**
9. **Če morate uporabiti podaljševalni kabel, uporabljajte samo podaljševalni kabel z enakimi karakteristikami in enakim premerom žic.**

10. Napajalna napetost mora biti enaka napetosti naprave.

11. Naprava ima dvojno izolacijo za zaščito pred električnim udarom.

OPOZORILO!

Pri brušenju lesa ali vnetljivih materialov nikoli ne uporabljajte vžigalnika in ne povzročajte iskenja! Prah je lahko eksploziven.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA PRAHOVE

Predpisi o Nadzoru zdravju nevarnih snovi, ki so bili posodobljeni 1. oktobra 2012, zdaj vključujejo tudi nevarnosti zaradi kremenovih, lesnih in mavčnih prahov.

Gradbeni delavci so ena izmed najbolj ogroženih skupin ljudi zaradi vdihavanja prahu: kremenov prah ni zgolj nadloga ampak predstavlja resnično tveganje za dihala!

Kremen je naravni mineral v različnih materialih, kot so pesek, peščenjak in granit. Pogost je tudi v številnih gradbenih materialih, kot sta beton in malta. Kremen pri različnih obdelavah, kot so rezanje, vrtnanje ali brušenje razpade v zelo fini prah (znan tudi kot RCS - Respirable Crystalline Silica ali kristalni kremen).

Vdihavanje kremenovega prahu lahko povzroči: raka na pljučih, silikozo, kronične obstruktivne pljučne motnje (Kronična obstruktivna pljučna bolezen (KOPB)). Vdihavanje finega lesnega prahu lahko povzroči razvoj astme.

Bolezni dihal so izpostavljene osebe, ki redno vdihavajo nevarne prahove, ne naključni ali občasni uporabniki.

Za zaščito pljuč predpisi COSHH vsebujejo omejitve količine prahu, ki ga lahko uporabnik vdihava (imenovan tudi Stopnja izpostavljenosti na delovnem mestu) pri povprečnem času uporabe v enem dnevu. Vrednosti so majhne in ne presegajo ščepca soli.

Omejitev predstavlja največjo količino, ki jo lahko uporabnik vdihava po uporabi ustreznih zaščitnih sredstev.

Kako zmanjšati količino prahu?

- 1 Zmanjšajte količino in čas rezanja z uporabo ustreznih orodij.
- 2 Uporabljajte manj zmogljivo orodje; na primer rezalnik namesto kotnega brusilnika.
- 3 Uporabite drug način dela – na primer pritrdite dele s pnevmatskim kladivom namesto z vrtnjem lukenj za vijake.



Opozorilo

Nekateri prahovi, ki nastajajo pri brušenju, žaganju, vrtnanju ali ostalih obdelovalnih procesih, lahko vsebujejo kemikalije, ki povzročajo rakava obolenja ali bolezni reproduktivnih organov.

Nekateri primeri takšnih kemikalij so:

- Svinec iz svinčenih barv.

- Kristalni kremen iz opeke, cement in ostali gradbeni izdelki.
- Arzen in krom iz kemično obdelanega lesa.

Stopnja izpostavljenosti je odvisna od pogostosti opravljanja dela. Izpostavljenost zmanjšate tako, da napravo uporabljate v dobro prezračenih prostorih in uporabljate ustrezno zaščitno opremo, kot je zaščitna maska s filtrom za filtriranje mikroskopskih delcev.

INFORMACIJE O HRUPU



Nosite zaščito za sluh!

Izmerjene stopnje glasnosti so bile določene v skladu s standardom EN 62841. Stopnje glasnosti so izhodne stopnje glasnosti in običajno ne pomenijo varnih delovnih vrednosti. Čeprav obstaja povezava med izhodno stopnjo glasnosti in stopnjo izpostavljenosti, iz teh vrednosti ne moremo zanesljivo določiti, da potrebujemo dodatna zaščitna sredstva. Dejavniki, ki vplivajo na dejansko stopnjo izpostavljenosti na delovnem mestu, so tudi ostali viri hrupa, na primer: druge naprave v delovnem območju in čas izpostavljenosti hrupu. Dovoljene vrednosti izpostavljenosti se lahko v različnih državah razlikujejo. Te informacije uporabniku pomagajo določiti bolj natančno oceno izpostavljenosti za uporabo ustrezne zaščitne opreme.

VIBRACIJE

Evropska direktiva o zdravju pri delu je namenjena nadzoru izpostavljenosti vibracijam med delom in uporabnikom omogoča, da določijo pravilen čas uporabe naprave. Uporabniki, ki napravo uporabljajo pogosto, so bolj izpostavljeni boleznim ali poškodbam. Meritve po standardu se opravljajo v treh oseh, vrednosti pa so predstavljene kot vektorska vsota treh aksialnih vektorjev. Pazite, da med uporabo ne presežete časa izpostavljenosti.

Skupna vrednost vibracij (vektorska vsota treh aksialnih vektorjev) v skladu z EN 62841:	
Običajno brušenje	Oddajanje vibracij $a_h = 7.620 \text{ m/s}^2$
	Odstopanje $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene v skladu s standardom. Vrednosti lahko uporabite za primerjavo z drugimi orodji in se lahko uporabljajo tudi za oceno izpostavljenosti.



Opozorilo

Vibracije med uporabo se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih vrednosti, saj so odvisne od načina uporabe in drugih spodaj opisanih dejavnikov:

- Način uporabe in vrsta materiala obdelovanca.
- Dobro stanje in vzdrževanost orodja.
- Uporaba ustreznih pripomočkov v dobrem stanju.
- Privitost in pritrjenost ročajev.
- Uporaba naprave za namene, ki so opisani v teh navodilih.

Med delom nastanejo vibracije na rokah in dlaneh. Uporabite ustrezen način dela in zmanjšajte izpostavljenost vibracijam.

Nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnost nastanka bolezni belih prstov.



Opozorilo

Upošteвайте varnostna opozorila za zaščito uporabnika, ki so osnovana na predhodni oceni izpostavljenosti pri dejanskih pogojih uporabe naprave (upošteвайте vse dele delovnega cikla, kot je uporaba naprave v prostem teku in prenašanje izklopljene naprave).

Zmanjševanje izpostavljenosti vibracijam in hrupu

Zmanjšajte izpostavljenost hrupu in vibracijam z omejevanjem časa uporabe, uporabo različnih načinov dela za zmanjševanje hrupa in vibracij in z uporabo ustrezne zaščitne opreme.

Upošteвайте spodaj opisane nasvete za zmanjševanje izpostavljenosti:

1. Napravo uporabljajte samo v skladu s temi navodili.
2. Naprava mora biti dobro vzdrževana.
3. Uporabljajte ustrezno orodje in pripomočke, ki morajo biti v dobrem stanju.
4. Trdno držite napravo.
5. Redno opravljajte vzdrževalna dela. Gibljivi deli morajo biti dobro podmazani (kjer je predpisano).
6. Izdelajte urnik dela in razporedite uporabo pri visokih vibracijah na več delovnih dni.

Nujni primeri

Seznajte se s pravilnim načinom uporabe v skladu s temi navodili. Zapomnite si varnostna opozorila in jih upoštevajte, saj to zmanjšuje nevarnost poškodb.

1. Med delom bodite pozorni. Na ta način lahko dovolj zgodaj prepoznate nevarnosti. Hitra odzivnost lahko prepreči težje telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.

2. Če opazite napako, takoj izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Nesite napravo na pooblaščen servis. Ne uporabljajte poškodovane naprave.

Ostale nevarnosti

Tudi če upoštevate navodila in varnostna opozorila, še vedno obstaja nevarnost poškodb. Pri uporabi te naprave obstajajo spodaj opisane nevarnosti:

1. Nevarnost nastanka bolezni zaradi prevelike ali predolge izpostavljenosti vibracijam ali zaradi uporabe slabo vzdrževanih naprav.
2. Nevarnost telesnih poškodb in poškodb lastnine zaradi poškodovanih naprav ali povratnih udarcev ob stiku s skritim predmetom.
3. Nevarnost telesnih poškodb in poškodb lastnine zaradi letečih predmetov.

OPOZORILA!

Naprava med delom ustvarja elektromagnetno polje! Elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov! Osebe z medicinskimi vsadki se morajo pred uporabo tovrstnih naprav posvetovati s svojim zdravnikom ali s proizvajalcem medicinskega vsadka!

Dvojna izolacija

Naprava ima dvojno izolacijo, kar pomeni, da so zunanji kovinski deli izolirani od notranje električne napeljave. To je mogoče z uporabo izolacijskih pregrad med električnimi in mehanskimi komponentami. Naprave z dvojno izolacije zato ni potrebno priključiti na vir napajanja z ozemljitvijo.

Pomembna opomba

Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi. Pred popraviljem ali kakršnimkoli delom na napravi odstranite vtikač iz vtičnice.

PRED UPORABO

Pozor:

Ne uporabljajte brusilnika za brušenje mavca!

Pred sestavljanjem, menjavo ali nastavljanjem pripomočkov vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice ter preprečite nezaželen zagon.

Pred uporabo preverite napajalno napetost! Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.

Odstranite embalažo in odvečne dele.

Pred uporabo preglejte pripomočke. Pripomočki morajo biti primerni za to napravo in za način dela, ki ga opravljate.

Namen uporabe

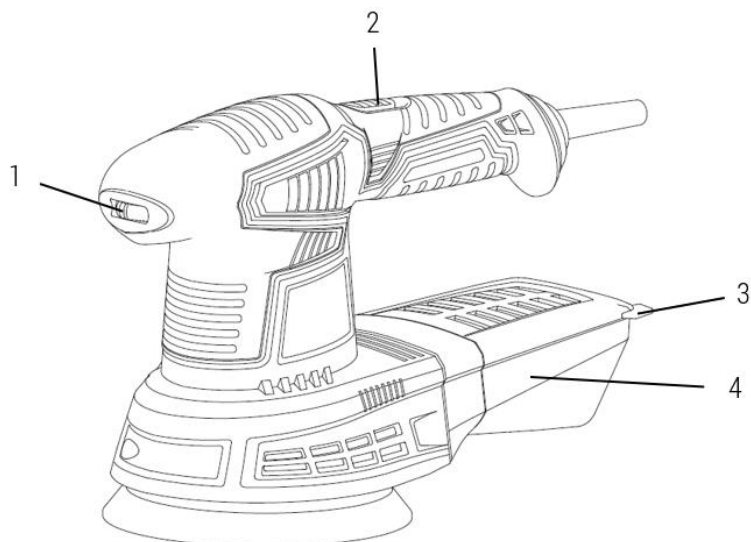
Naprava je namenjena suhemu brušenju lesa, plastike, polnil in obdelanih površin.

Tehnični podatki

Nazivna napetost	230 V~
Nazivna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	450 W
Število vrtljajev v prostem teku	6000-13000 o/min
Dolžina kabla	3 m
Mere podloge	125 mm
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}	81,6 dB (A)
Negotovost K_{pA}	3 dB(A)
Stopnja glasnosti L_{wA}	92,6 dB(A)
Negotovost K_{wA}	3 dB(A)
Oddajanje vibracij a_h	7,62 m/s ²
Odstopanje K	1.5 m/s ²

Pridržujemo si pravico do napak v besedilu in pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega opozorila. Slike se lahko razlikujejo od dejanskega izgleda proizvoda.

Oznaka delov

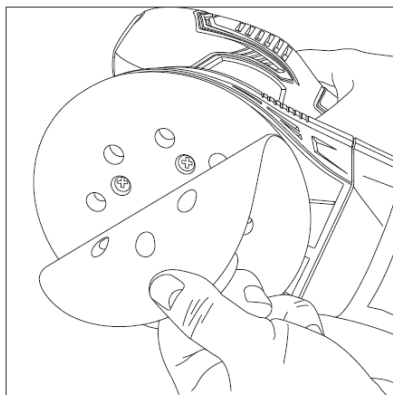


1. Stikalo za nastavitev hitrosti
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Gumb za odstranjevanje posode za prah
4. Posoda za prah

Uporaba

Namestitev in odstranitev brusnega papirja

1. Poravnajte luknje na brusnem papirju z luknjami na napravi.
2. Pritisnite brusni papir na napravo in ga pritrdite.



Vklop in izklop

Opomba: Pred priklopom vtikača v vtičnico se prepričajte, da je drsno stikalo za vklop/izklop na položaju za izklop.

1. Vstavite vtikač v vtičnico.
2. Premaknite drsno stikalo za vklop/izklop naprej naprava se vklopi.
3. Premaknite drsno stikalo za vklop/izklop nazaj in naprava se izklopi.

Brušenje

1. S stikalom za nastavev hitrosti (1) nastavite ustrezno hitrost.
2. Trdno držite napravo z obema rokama.

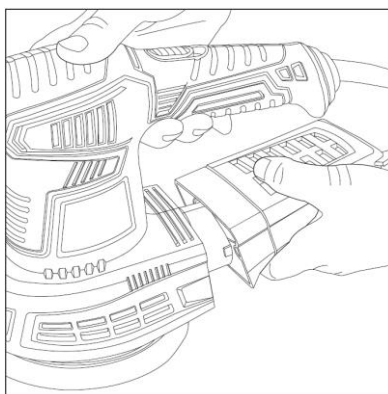
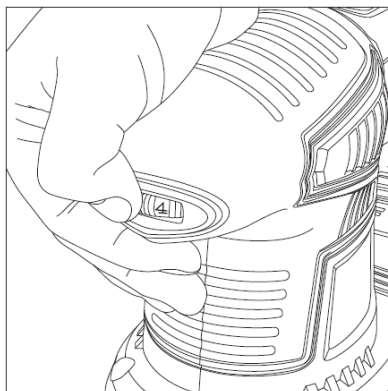
Namestitev in praznjenje posode za prah

Pritrditev

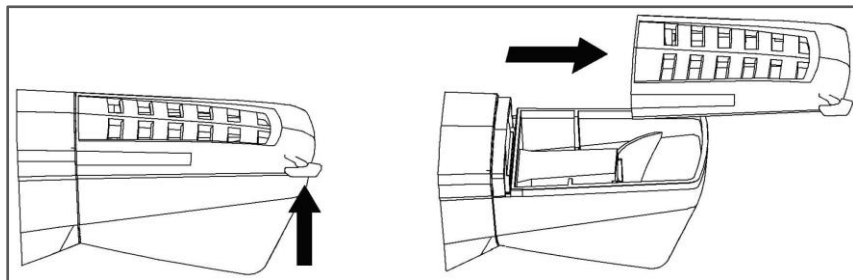
1. Rahlo zavrtite posodo za prah v nasprotni smeri urinega kazalca in jo namestite na odprtino.
2. Zavrtite posodo za prah v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči.

Odstranitev

Posodo odstranite tako, da jo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in povlečete z naprave. Izpraznite posodo in odstranite prah ter jo ponovno namestite.



Praznjenje posode za prah



Povlecite zatič na pokrovu in odstranite pokrov s posode. Izpraznite vsebino posode v koš in ponovno namestite pokrov, kot je prikazano na sliki zgoraj.

Nega in vzdrževanje

Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste. Naprava ne potrebuje dodatnega vzdrževanja, kot je podmazovanje ležajev.

Če med delom opazite poškodbe ali nepravilno delovanje, takoj izklopite napravo in odstranite vtiča iz vtičnice. Preglejte napravo in odpravite napake. Popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

Popravila lahko opravljajo samo pooblašчени serviserji.

Popravila nepooblaščenih oseb povečajo nevarnost poškodb, razveljavi pa se tudi garancija.

Uporabljajte samo identične originalne rezervne dele.



Pozor!

Če se napajalni kabel poškoduje, ga morate zamenjati. Napajalni kabel lahko zamenja samo pooblaščen serviser.

Nega in čiščenje

Pred čiščenjem izklopite napravo in odstranite vtiča iz vtičnice. Napravo očistite z mehko krpo in blagim čistilom. Naprave nikoli ne potaplajte v vodo. Za čiščenje ne smete uporabiti agresivnih čistil, alkohola, bencina ali topil. Pred temeljitim čiščenjem se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.

Napravo, navodila in pripomočke shranjujte v originalni embalaži. Na ta način imate vse informacije in dele vedno na voljo.

Pred transportom shranite napravo v originalno embalažo in preprečite poškodbe.

Napravo shranjujte v suhem prostoru.

Shranjevanje

Pred shranjevanjem izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Napravo shranjujte izven dosega otrok.

Odlaganje in zaščita okolja



Naprava je opremljena s simbolom za odstranjevanje v skladu s predpisi o odstranjevanju odpadne elektronske in električne opreme. Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Električnega orodja se morate znebiti v skladu z evropsko direktivo 2002/96/EC o odstranjevanju odpadnih električnih naprav in pripomočkov. V skladu z nacionalnimi zakoni, se mora odpadna električna oprema in pripomočki zbirati posebej in vrniti v okoljsko ustrezen zbiralnik. Odpadna električna in elektronska oprema škoduje okolju, saj vsebuje strupene in nevarne snovi.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI STROJA



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis naprave - stroja:***Ekscentrični brusilnik Villager VLP 345**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 22.04.2021.

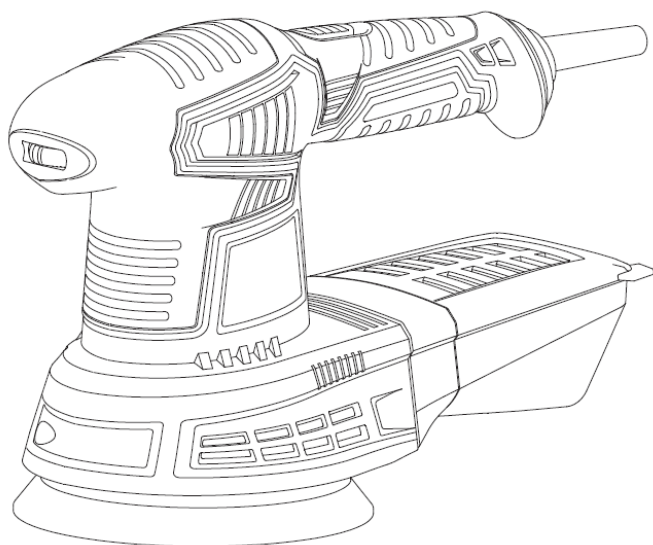
Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca

Zvonko Gavrilov

RANDOM ORBIT SANDER

Villager VLP 345

Original instruction manual



Explanation of symbols



Please read this manual before start-up



Wear work equipment (suitable safety gloves advised)



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear a mask



Double insulation



Product is according EU norms and standards



Serbian conformity mark

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical Safety



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** *Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.*

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions,** taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Specific Safety Instructions for Random Orbital Sanders

- A dust mask should always be worn whilst sanding and the use of a dust extractor connected to the machine is recommended.
- Extra caution should be taken when sanding paint containing lead or when sanding wood, metal or other material which produces toxic dust. Make sure that anyone in the vicinity of the workplace wears a dust mask.
- Wood dust can be very flammable when mixed with air in the right proportions.

Additional safety instructions

1. **This tool is not suitable for wet sanding.** Never use the water during working! And never use the sanding sheet suitable wet sanding.
2. **Never use the same sanding sheet for wood and metal.** Please make sure the sanding sheet can be used in working price.
3. **Do not touch the moving sanding sheet.**
4. **Do not continue to use worn, torn or heavily clogged sanding sheets.**
5. **Do not work on materials containing asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.
6. **Secure the work piece** (a work piece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand).
7. **Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.**
8. **Fully unwind extension cords to avoid potential overheating.**

9. When an extension cord is required, please ensure it has the correct ampere rating for the power tool and that it is in a safe electrical condition.
10. Ensure the supply voltage is same as rating voltage.
11. The tool is double insulated for additional protection against a possible electrical insulation failure within the tool.

WARNING!

When sanding wood or other flammability materials; never use the lighter or spark plug! The dust may be explosive.

ADDITIONAL SAFETY WARNING FOR CONSTRUCTION DUST

The updated Control of Substances Hazardous to Health Regulations 1st October 2012 now also targets to reduce the risks associated with silica, wood and gypsum dusts.

Construction workers are one of the at-risk groups within this because of the dust that they breathe: silica dust is not just a nuisance; it is a real risk to your lungs!

Silica is a natural mineral present in large amounts in things like sand, sandstone and granite. It is also commonly found in many construction materials such as concrete and mortar. The silica is broken into very fine dust (also known as Respirable Crystalline Silica or RCS) during many common tasks such as cutting, drilling and grinding.

Breathing in very fine particles of crystalline silica can lead to the development of: Lung cancer, Silicosis, Chronic Obstructive Pulmonary Disorder (Chronic obstructive pulmonary disease (COPD)). Breathing in fine particles of wood dust can lead to the development of Asthma.

The risk of lung disease is linked to people who regularly breathe construction dust over a period of time, not on the odd occasion.

To protect the lung, the COSHH Regulations sets a limit on the amount of these dusts that you can breathe (called a Workplace Exposure Limit or WEL) when averaged over a normal working day. These limits are not a large amount of dust: when compared to a penny it is tiny – like a small pinch of salt.

This limit is the legal maximum; the most you can breathe after the right controls have been used.

How to reduce the amount of dust?

- 1 Reduce the amount of cutting by using the best sizes of building products.
- 2 Use a less powerful tool e.g. a block cutter instead of angle grinder.
- 3 Using a different method of work altogether – e.g. using a nail gun to direct fasten cable trays instead of drilling holes first.



Warning

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products,
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well-ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

NOISE INFORMATION



Wear hearing protection!

Measured sound values determined according to EN 62841.

The noise figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels.

Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.

VIBRATION

The European Physical Agents (Vibration) Directive has been brought in to help reduce hand arm vibration syndrome injuries to power tool users. The directive requires power tool manufacturers and suppliers to provide indicative vibration test results to enable users to make informed decisions as to the period of time a power tool can be used safely on a daily basis and the choice of tool.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841:	
Normal sanding operation	Vibration emission value $a_h = 7.620 \text{ m/s}^2$
	Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration emission been measured in accordance with a standardised test stated above and may be used to compare one tool with another tool. The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Warning

The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used dependent on the following examples and other variations on how the tool is used:

- How the tool is being used and the materials being sanding.
- The tool being in good condition and well maintained
- The use the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.
- The tightness of the grip on the handles.
- And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

While working with this power tool, hand/arm vibrations occur. Adopt the correct working practices in order to reduce the exposure to vibration.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.



Warning

Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration and noise reduction

To reduce the sanding of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimize the vibration and noise exposure risks:

1. Only use the product as intended by its design and these instructions.
2. Ensure that the product is in good condition and well maintained.
3. Use correct application tools for the product and ensure they in good condition.
4. Keep tight grip on the handles/grip surface.

5. Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
6. Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

Emergency

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual.

Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

1. Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
2. Switch off and disconnect from the power supply if there is any malfunction. Have the product checked by a qualified specialist and repaired, if necessary, before you put it into operation again.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
2. Injuries and damage to property due to broken application tools or the sudden impact of hidden objects during use.
3. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

WARNING!

This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Double insulation

The tool is double insulated. This means that all the external metal parts are electrically insulated from the mains power supply. This is done by placing insulation barriers between the electrical and mechanical components making it unnecessary for the tool to be earthed.

Important note

Be sure the supply is the same as the voltage given on the rating plate. Remove the mains plug before carrying out any adjustment or servicing.

BEFORE USE

Caution:

Do not use the sander on plaster!

Before making assembly, changing and adjustment for any accessory, disconnect the tool from the mains supply to avoid any unintentional starting.

Please always check the mains supply voltage before use! It must correspond with the rating label on the appliance.

Remove any packing material and loose parts from unit.

Check the accessories before use. It should be fit with the machine and your purpose.

Intended use

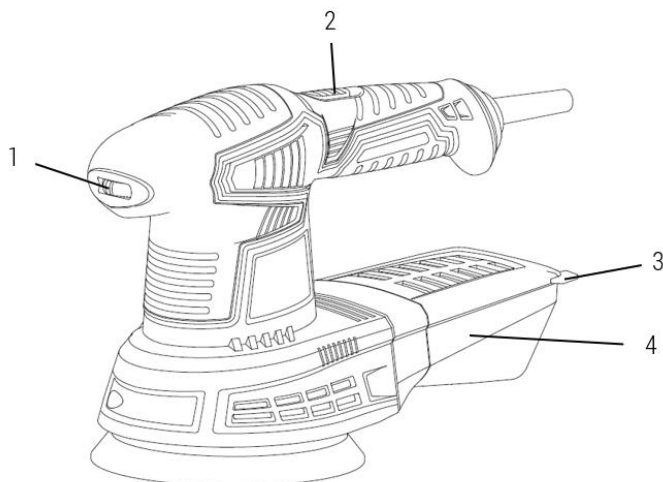
The machine is intended for dry sanding of wood, plastic, filler and coated surfaces.

Technical characteristics of models

Rated voltage	230 V~
Rated frequency	50 Hz
Rated power input	450 W
No load speed	6000-13000 min ⁻¹
Cable length	3 m
Size of base	125 mm
Acoustic pressure level L _{pA}	81,6 dB (A)
Uncertainty K _{pA}	3 dB(A)
Acoustic power level L _{WA}	92,6 dB(A)
Uncertainty K _{WA}	3 dB(A)
Vibration emission value a _h	7,62 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

Product description

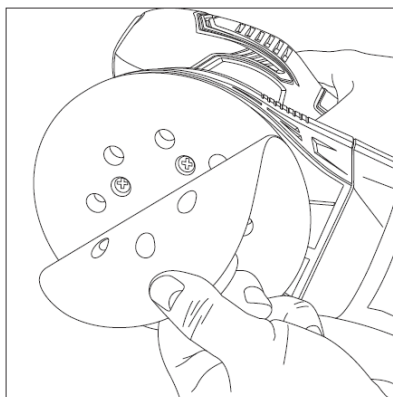


1. Speed selector
2. On/Off switch
3. Dust collector release button
4. Dust collector

Use

Fitting and remove sanding sheet

1. Align the holes in the sandpaper with the holes on the sanding plate.
2. Securely press the sandpaper onto the sanding plate.



On/off

Note: Make sure that the power switch on the orbital sander is in the off position before plugging it into the wall socket.

1. Plug the mains lead into a wall socket.
2. Slide the power switch forwards to switch the sander on.
3. Slide the power switch backwards to switch the sander off

Sanding

1. Set the desired speed using the speed selector (1).
2. Hold the sander securely with both hands.

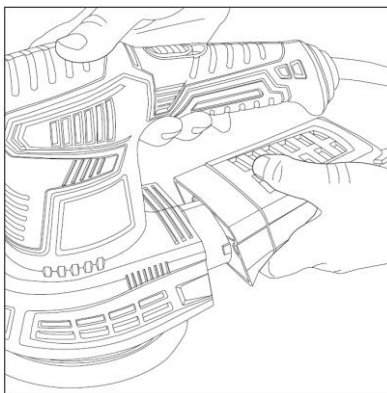
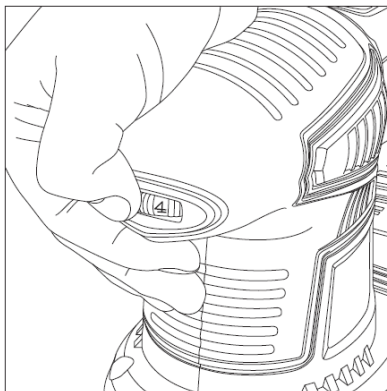
Attaching, detaching and emptying the dust collector

Attaching

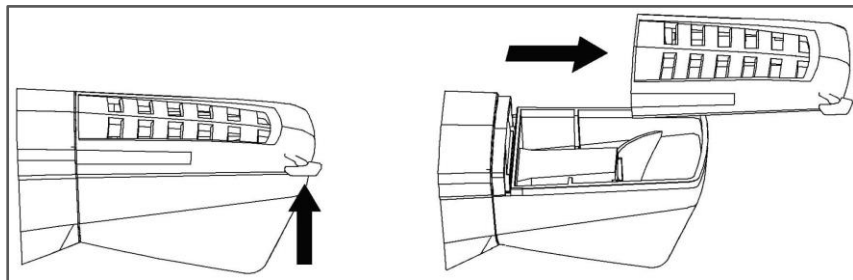
1. Twist the collector slightly anti-clockwise and slide it into the attachment coupling.
2. Twist the collector clockwise until it locks into place.

Detaching

Twist the collector anticlockwise and pull it from the attachment coupling and shake out any debris when necessary.



Clean the dust



Pull the box cover hook to remove the cover of the box. Clean the dust, then close the cover, as shown in the figure.

Care and maintenance

Keep the ventilation openings clear and clean the product regularly. This machine requires no special mechanical maintenance such as greasing the bearings.

If something unusual occurs during use, switch off the supply and disconnect the plug. Inspect and repair the tool before using it again. The repairs must be carried out by a qualified technician.

Repair of the tool must only be carried out by a qualified repair technician.

Repair or maintenance by unqualified personnel can lead to a risk of injury.

Use only identical spare parts for repairing a tool.



Caution!

If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Care and cleaning

Cleaning of plastic parts is disconnected machines, using a soft damp cloth and a mild soap. Never immerse the machine and do not use detergent, alcohol, petrol, etc. In case of problems or for a deep cleaning, consult the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.

Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

Always keep the machine in dry place.

Storage

Unplug the sander and store it out of reach of children if it is not to be used for any significant period.

Environmental protection



This product is marked with the selective sorting symbol on waste electrical and electronic equipment. This means that this product should not be disposed of with household waste but must be supported by a collection system in accordance with Directive 2002/96/EC. It will then be recycled or dismantled to minimize impacts on the environment, electrical and electronic products are potentially hazardous to the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

EC DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MACHINERY



According to the EC Machinery Directive 2006/42 / EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Description of the machinery:***Random orbit sander Villager VLP 345**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov,
at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 22.04.2021.

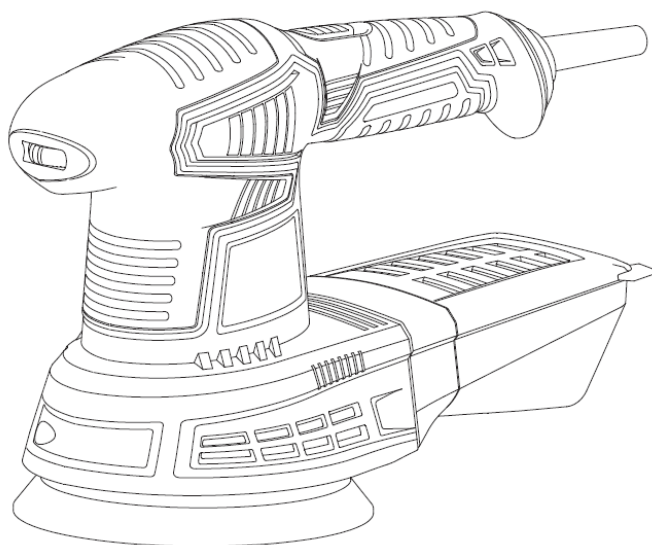
The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

EKSCENTAR BRUSILICA

Villager VLP 345

Originalno uputstvo za upotrebu



Objašnjenje simbola



Obavezno pročitajte ovo uputstvo pre pokretanja uređaja.



Nosite radnu zaštitnu opremu (preporučuje se upotreba odgovarajućih zaštitnih rukavica).



Nosite zaštitu za uši.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitnu masku.



Dvostruka izolacija.



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima.



Srpski znak usaglašenosti.

Opšte bezbednosne instrukcije

Opšta bezbednosna uputstva za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali bezbednosnih upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve bezbednosne propise i instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uredjaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uredjaj.

1) Bezbednost radnog prostora

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim. Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju i opasnostima od povredjivanja.*
- Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine. Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom. Ometanje može dovesti do toga - da izgubite kontrolu nad uredjajem.*

2) Električna bezbednost



Uvek proveravajte da li napon električne mreže odgovara naponu na pločici sa nominalnim vrednostima.

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl. Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.*
- Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi. Ukoliko voda prodre u uredjaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uredjaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uredjaja. Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.*

- e) Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu. *Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uredjaj - RCD). *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Lična zaštita

- a) Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.*
- b) Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjuje opasnost od ličnog povredjivanja.*
- c) Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - pre nego što priključite uredjaj na napojnu mrežu i/ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uredjaja. *Nošenje uredjaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uredjaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj i povredjivanje.*
- d) Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uredjaj. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uredjaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.*
- e) Nemojte se istežati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. *Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.*
- g) Ukoliko je na uredjaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. *Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i čuvanje električnog alata

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.*

- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkaçite i izvadite baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodataka ili skladištenja uređaja. *Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.*
- d) Skladištite električne uređaje koje trenutno ne koristite - van domašaja dece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate sa električnim uređajem ili ovim instrukcijama – da rukuju uređajem. *Električni uređaji su opasni u rukama osoba koje nisu obučene za rad sa njima.*
- e) Propisno održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi propisno podešeni i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih delova. Proverite i ostale faktore koji utiču na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. *Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) Održavajte rezne alate ostrim i čistim. *Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće. *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servisiranje

- a) Električni alat se sme servisirati samo u ovlašćenim servisnim centrima u kojima radi kvalifikovano osoblje i gde se koriste originalni rezervni delovi. *To će osigurati da uređaj ostane bezbedan tokom upotrebe.*

Specifične bezbednosne instrukcije za obrtnu brusilicu

- Uvek treba koristiti masku za prašinu dok brusite, a preporučuje se i upotreba i priključenje uređaja za izvlačenje prašine.
- Treba biti posebno oprezan kada brusite farbe koje sadrže olovo i kada brusite drvo, metal ili druge materijale koji proizvode otrovnu prašinu. Uverite se da svaka osoba koja je u blizini radnog mesta - koristi masku za zaštitu od prašine.
- Drvena prašina može biti veoma zapaljiva - kada se pomeša sa vazduhom u odgovarajućoj proporciji.

Dodatne bezbednosne instrukcije

1. **Ovaj uređaj nije podesan za mokro brušenje.** Nikada za vreme rada nemojte koristiti vodu! I nikada nemojte koristiti brusni papir koji je namenjen mokrom brušenju.
2. **Nikada nemojte koristiti isti brusni papir za drvo i metal.** Uverite se da se brusni papir može koristiti na radnom komadu.
3. **Nemojte dodirivati brsuni papir koji se kreće.**
4. **Nemojte nastavljati da koristite pohabani brusni papir, pocepani brusni papir ili brusni papir na kome se nagomilalo mnogo materijala.**
5. **Nemojte raditi sa materijalima koji sadrže azbest.** Azbest se smatra kancerogenim materijalom.
6. **Stegnite radni komad** (radni komad koji je stegnut u stegi ili nekom drugom steznom sredstvu je bezbedniji - nego onaj koji se drži u ruci).
7. **Izvućite utikač iz utičnice pre izvodjenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja.**
8. **Potpuno odmotajte produžne kablove, kako biste izbegli moguće pregrevanje.**
9. **Kada je neohodna upotreba produžnog kabla, uverite se da ima odgovarajuće propisanu amperažu za električni alat i da je u bezbednom radnom stanju.**
10. **Uverite se da je napon napajanja isti kao i propisani napon za uređaj.**
11. **Uređaj je dvostruko izolovan radi dodatne zaštite protiv mogućnosti neispravnosti električne izolacije na uređaju.**

UPOZORENJE!

Kada brusite drvo ili druge zapaljive materijale nikada nemojte koristiti upaljač ili svećicu. Prašina može biti eksplozivna.

DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA GRADJEVINSKU PRAŠINU

Ažurirani propis Za Kontrolu Supstanci Opasnih po Zdravlje od 1. oktobra 2012. sada takodje ima za cilj smanjenje opasnosti koje su u vezi sa prašinom od silicijum- dioksida, drveta ili gipsa.

Gradjevinski radnici spadaju u rizičnu grupu u vezi ovoga, zbog prašine koju udišu. Prašina silicijum-dioksida nije samo neprijatna. Ona je stvarna opasnost za Vaša pluća!

Silicijum-dioksid je prirodni mineral koji se nalazi u velikom broju stvari kao što su pesak, pešćar ili granit. Takodje se nalazi i u mnogim gradjevinским materijalima kao što su beton ili malter.

Silicijum-dioksid se raspada u veoma finu prašinu koja je poznata pod nazivom Respirabilni Kristalni Silicijum-Dioksid (eng. "Respirable Crystalline Silica" ili RCS) a koja se javlja tokom mnogih uobičajenih poslova kao što su rezanje, bušenje ili brušenje.

Udisanje veoma finih čestica silicijum-dioksida (eng. "crystalline silica"- kristalni silicijum-dioksid) može dovesti do razvoja karcinoma pluća, silokoze, hronično opstruktivne bolesti pluća - HOPB (eng. "Chronic Obstructive Pulmonary Disorder" - COPD). Udisanje finih delića drvene prašine može dovesti do razvoja astme.

Rizik od bolesti pluća je povezana sa ljudima koji redovno udišu građevinsku prašinu neki period vremena, a ne u nekim prilikama.

Da biste zaštitili pluća, COSHH Propisi postavljaju ograničenje na količinu ove prašine koju možete udisati (zove se Ograničenje Izloženosti Radnog mesta, eng. "Workplace Exposure Limit" - WEL) koje je prosečno za normalan radni dan. Ova ograničenja nisu velika količina prašine: kada uporedite sa novčićem to je sitno - kao mali prstohvat soli.

Ovo ograničenje je legalni maksimum; najviše što možete udisati nakon propisnih kontrola koje se koriste.

Kako da smanjite količinu prašine?

- 1) Smanjite količinu rezanja – korišćenjem najboljih veličina građevinskih proizvoda.
- 2) Koristite električne alate manje snage, npr, rezač blokova - a ne brusilicu.
- 3) Upotrebom sveukupno drugačijih metoda rada – npr. upotrebom pištolja za eksere - da biste direktno pričvrstili kanalice za kablove, umesto da najpre bušite rupe.



Upozorenje

Neke prašine koje nastaju upotrebom električnih alata za brušenje, rezanje, bušenje i drugim građevinskim aktivnostima – sadrže hemikalije, za koje se zna da izazivaju rak, defekte prilikom rođenja ili druga reproduktivna oštećenja.

Neki primeri ovakvih hemikalija su:

- Olovo iz olovnih farbi.
- Kristalni silicijum-dioksid (fina prašina silicijum-dioksida) iz cigli i cementa i drugih zidarskih proizvoda.
- Arsen i hrom iz hemijski tretirane gradje.

Vaš rizik od ovih izlaganja je različit u zavisnosti od toga koliko često izvodite ovaj tip posla. Da biste smanjili Vašu izloženost ovim hemikalijama: radite u dobro provetrenim prostorima i radite sa odobrenom zaštitnom opremom - kao što su one maske za zaštitu od prašine - koje su specijalno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice.

INFORMACIJE O BUCI



Nosite zaštitu za sluh!

Izmerene vrednosti zvuka su određene prema EN 62841.

Navedene vrednosti buke su nivoi emisije i nisu neophodno nivoi bezbednog rada. Iako postoji uzajamna veza između nivoa emisije i izlaganja, to ne može sa pouzdanosti da se iskoristi za određivanje – da li su ili nisu neophodne dalje mere predostrožnosti. Faktori koji imaju uticaja na stvaran nivo izlaganja radne snage uključuju karakteristike radne sobe, ostale izvore buke itd., npr. broj uređaja i ostale okolne procese kao i dužinu vremena koje rukovalac provodi izložen buci. Takođe, dozvoljeni nivo izlaganja zavisi i od države na koju se zakon odnosi. Ova informacija ipak će omogućiti korisniku uređaja - da napravi bolju procenu opasnosti i rizika.

VIBRACIJE

Evropska Direktiva o uticaju fizičkih agenasa (vibracije) je doneta radi pomoći smanjivanju sindroma povreda vibracija šaka-ruka, korisnicima električnih alata. Direktiva zahteva od proizvođača električnih alata i dobavljača da obezbede pokazne rezultate testova vibracija i da omogući korisnicima da naprave informativne odluke o vremenskom periodu u kome električni alat može da se bezbedno koristi na dnevnoj bazi i na izbor alata.

Ukupna vrednost vibracija (troosni vektorski zbir) određen prema EN 62841	
Normalne operacije šmirglanja	Vrednost emisije vibracija $a_h = 7,620 \text{ m/s}^2$
	Merna nesigurnost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarisana emisija vibracija je izmerena u skladu sa standardizovanim testovima navedenim gore i može se koristiti za poredjenje jednog uređaja sa drugim. Deklarisana vrednost emisije vibracija se takođe može koristiti u preliminarnoj proceni izlaganja.



Upozorenje

Vrednost emisije vibracija za vreme stvarne upotrebe uređaja se može razlikovati od deklarisanе vrednosti u zavisnosti od načina na koji se uređaj koristi i u zavisnosti od sledećih faktora navedenih ispod:

- Način upotrebe i način brušenja (šmirglanja).
- Dobro stanje i dobro održavanje uređaja.
- Upotreba propisne opreme i dodataka za uređaj i obezbeđivanje da je oprema oštra i u dobrom stanju.
- Čvrstoća stiska na rukohvatima.

- I uredjaj se koristi za svrhu za koju je namenjen svojim dizajnom i ovim instrukcijama. Za vreme rada sa ovim električnim uredjajem, pojavljuju se vibracije šaka/ruka. Usvojite pravilnu radnu praksu u cilju smanjivanja izlaganja vibracijama. Ovaj uredjaj može izazvati vibracijski sindrom šaka/ruka - ukoliko se ne sprovodi pravilna upotreba.



Upozorenje!

Identifikujte mere za zaštitu rukovaoca – koje su zasnovane na proceni izlaganja u stvarnim uslovima upotrebe (uzimajući u obzir sve delove radnog cilusa kao vremena kada je uredjaj isključen na prekidaču i kada radi u praznom hodu u dodatku vremena uključivanja).

Smanjivanje vibracija i buke

Da biste smanjili udar emisije vibracija i buke, ograničite vreme rada, koristite režime za rad koji imaju nisku buku i niske vibracije, a takodje - koristite i zaštitnu opremu.

Uzmite u obzir sledeće tačke - da biste smanjili rizike koji se javljaju usled izlaganja buci i vibracijama:

1. Uredjaj koristite samo prema namenama koje proističu iz dizajna i ovih instrukcija.
2. Uverite se da je proizvod u dobrom stanju i da je dobro održavan.
3. Koristite propisne alate za upotrebu na uredjaju i uverite se da su u dobrom stanju.
4. Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/hvatnim površinama.
5. Održavajte ovaj proizvod u skladu sa ovim instrukcijama i održavajte ga dobro podmazanog (gde je neophodno).
6. Planirajte Vaš raspored radnog vremena - da biste rasporedili upotrebu visoko vibracionog uredjaja - na veći broj dana.

U slučaju hitnosti

Upoznajte se sa upotrebom ovog uredjaja pomoću uputstva za upotrebu. Upamtite bezbednosna uputstva i pridržavajte ih se u potpunosti. To će pomoći u zaštiti od rizika i opasnih situacija.

1. Uvek budite oprezni za vreme korišćenja ovog uredjaja, tako da na vreme možete prepoznati rizike i sprečiti ih. Brza intervencija može sprečiti ozbiljne povrede i oštećenje imovine.
2. Isključite uredjaj i izvucite utikač iz utičnice - ukoliko postoji neka neispravnost. Uredjaj treba da pregleda ovlašćeni servisni centar i ukoliko je neophodno da ga popravi – pre ponovnog puštanja u rad.

Rizici koji preostaju

Čak i kada rukujete ovim uređajem u skladu sa svim merama zaštite, ostaju potencijalni rizici od povredjivanja. Sledeće opasnosti se mogu pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog uređaja:

1. Oštećenje zdravlja koje nastaje zbog emisije vibracija - ukoliko se uređaj koristi dug period vremena ili se njime ne rukuje pravilno ili se ne održava propisno.
2. Povredjivanje i oštećenje imovine zbog polomljenih alata ili zbog iznenadnog udara u skrivene predmete za vreme upotrebe.
3. Opasnost od povredjivanje ili oštećenja imovine uzrokovanih letećim predmetima.

UPOZORENJE!

Ovaj uređaj proizvodi elektromagnetno polje za vreme rada! Ovo polje, može pod određenim okolnostima da ometa aktivne i pasivne medicinske implantate! Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ili fatalnih povreda, preporučuje se osobama sa medicinskim implantatima da se konsultuju sa svojim doktorom i sa proizvođačem implantata – pre rada sa ovim uređajem!

Dvostruka izolacija

Ovaj uređaj je dvostruko izolovan. To znači da su svi spoljašnji metalni delovi električno izolovani od mreže napajanja. To je postignuto postavljanjem izolacionih barijera izmedju električnih i mehaničkih komponenti - čineći tako nepotrebnim da uređaj bude uzemljen.

Važna napomena

Uverite se da je napon mreže isti kao i napon koji je označen na nazivnoj tehničkoj pločici. Izvucite utikač iz utičnice pre početka izvodjenja bilo kakvog podešavanja ili servisiranja.

PRE UPOTREBE

Pažnja:

Nemojte koristiti brusilicu na gipsu!

Pre početka sklapanja, zamene ili podešavanja bilo koje opreme, isključite uređaj sa napojne mreže vadenjem utikača iz utičnice – kako biste sprečili nenamerno pokretanje uređaja.

Obavezno uvek proverite napon napojne mreže – pre upotrebe! On mora biti u saglasnosti sa onim koji je na pločici sa karakteristikama na samom uređaju.

Uklonite sve materijale pakovanja i labave delove sa uređaja.

Proverite opremu pre upotrebe. Mora odgovarati uređaju i nameni koja Vam je neophodna.

Namena uredjaja

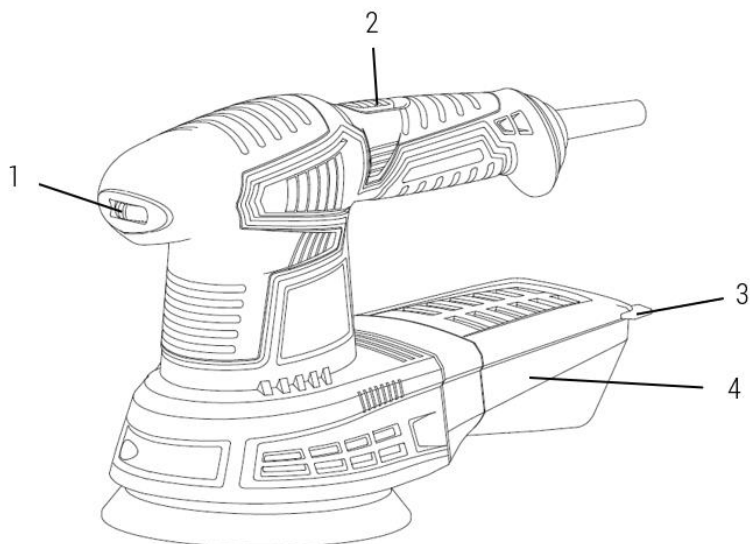
Uredjaj je namenjen za suvo brušenje (šmirglanje) drveta, plastike, punila i premazanih površina.

Tehničke karakteristike modela

Nominalni napon	230 V ~
Nominalna frekvencija	50 Hz
Nominalna ulazna snaga	450 W
Broj obrtaja u praznom hodu	6000-13000 o/min
Dužina napojnog kabla	3 m
Prečnik brusne podloge	125 mm
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	81,6 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Nivo zvučne snage L_{wA}	92,6 dB(A)
Nesigurnost K_{wA}	3 dB(A)
Vibracije a_h	7,62 m/s ²
Nesigurnost K	1,5 m/s ²

Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika i pravo na moguće tipografske greške - bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarnog uredjaja.

Opis uređaja

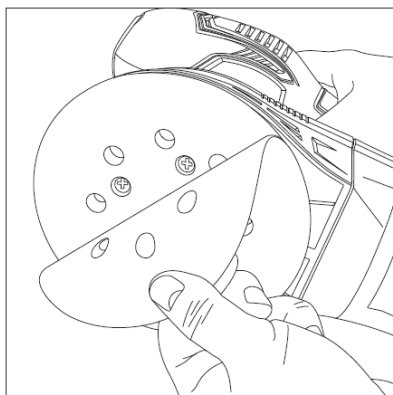


1. Točkić za podešavanje brzine
2. On/Off prekidač
3. Dugme za otpuštanje poklopca sakupljača prašine.
4. Sakupljač prašine.

Upotreba

Montiranje i skidanje brusnog lista

1. Poravnajte rupe u brusnom papiru sa rupama na brusnoj ploči.
2. Čvrsto pritisnite brusni papir na brusnu ploču.



On/off

Napomena: Uverite se da je prekidač uključjenja rotacione brisilice u off položaju - pre uključivanja utikača u utičnicu napojne mreže.

1. Uključite utikač u utičnicu.
2. Pomerite prekidač uključjenja napred - da biste uključili brusilicu.
3. Da biste isključili brusilicu - pomerite prekidač uključjenja unazad.

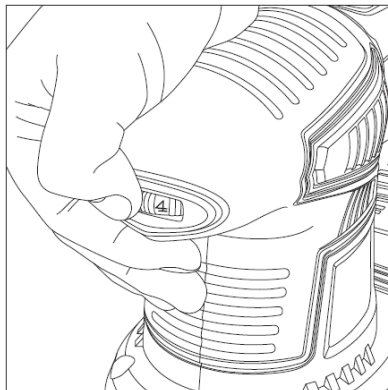
Brušenje

1. Podesite željenu brzinu koristeći točkić (1).
2. Držite brusilicu čvrsto sa obe ruke.

Stavljanje, skidanje i pražnjenje sakupljača prašine

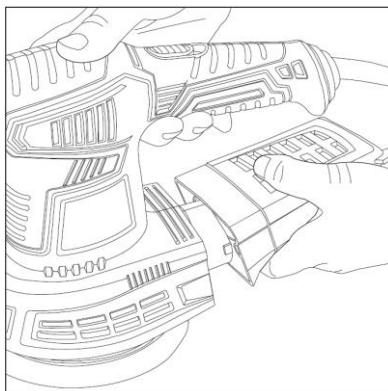
Stavljanje

1. Okrenite sakupljač malo u smeru suprotnom od kazaljke na satu i ubacite ga u spojku dodatka.
2. Okrećite sakupljač u smeru kazaljke na satu - dok se ne zabravi na svom mestu.

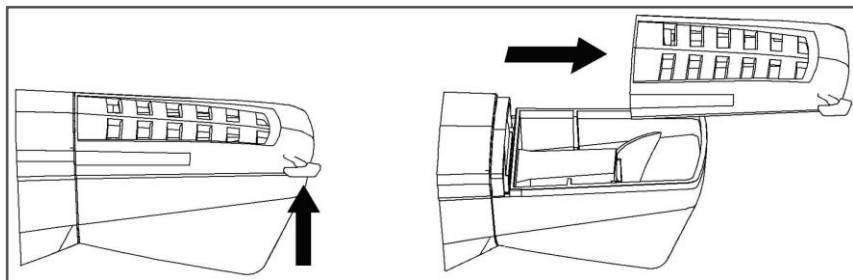


Skidanje

Okrenite sakupljač u smeru suprotnom od kazaljke na satu i izvucite ga iz spojke dodatka i istresite sve otpatke kada je neophodno.



Očistite prašinu



Povucite deo za kačenje kutije da biste skinuli poklopac kutije. Očistite prašinu, a zatim sklopite poklopac – kako je prikazano slikom.

Čuvanje i održavanje

Održavajte ventilacione otvore u prohodnom stanju i redovno čistite proizvod. Ovaj uređaj nema potrebe za specijalnim mehaničkim održavanjem kao što je podmazivanje ležajeva.

Ukoliko se tokom rada desi nešto neobično, isključite napajanje i izvucite utikač iz utičnice. Pregledajte i popravite uređaj pre ponovne upotrebe. Popravke sme izvoditi samo ovlašćena servisna radionica.

Popravke se smeju izvoditi samo u ovlašćennoj servisnoj radionici od strane obučenog osoblja. Popravke ili održavanje koje obave nekvalifikovane osobe - može dovesti do rizika od povredjivanja.

Prilikom popravke uređaja – treba koristiti samo originalne delove za zamenu.



Pažnja!

Ukoliko je napojni kabal ovog uređaja oštećen, to se sme zameniti samo u ovlašćennoj servisnoj radionici, koristeći specijalno pripremljen kabal.

Čuvanje i čišćenje

Čišćenje plastičnih delova se obavlja na uređaju koji je isključen sa napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice), a koristi se meka vlažna krpa i blaga sapunica.

Nikada nemojte potapati uređaj i nemojte koristiti deterdžent, alkohol, niti benzin i sl. U slučaju problema ili za vreme dubinskog čišćenja – konsultujte se sa ovlašćenom servisnom radionicom – kako biste izbegli nesrećan slučaj.

Uredjaj, uputstvo za upotrebu i gde je to neophodno – dodatnu opremu, skladištite u originalnom pakovanju. Na taj način, uvek ćete imati sve informacije i delove pri ruci.

Propisno spakujte uredjaj ili koristite originalno pakovanje - u cilju izbegavanja oštećenja prilikom prenošenja.

Uvek čuvajte uređaj na suvom mestu.

Skladištenje

Izducite utikač iz utičnice i uskladištite uredjaj van domašaja dece - ukoliko neće biti korišćen duži vremenski period.

Zaštita životne sredine



Ovaj proizvod je označen simbolom selektivnog sortiranja za otpadnu električnu i elektronsku opremu. To znači da proizvod ne treba da bude odstranjen sa ostalim otpadom iz domaćinstva, već mora biti zbrinut sakupljačkim sistemom u skladu sa Direktivom 2002/96/EC. On će tada biti recikliran ili rasklopljen - da bi se minimizirao udar na životnu sredinu. Električni i elektronski uređaji su opasni po životnu sredinu i ljudsko zdravlje - zbog prisustva opasnih supstanci.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****Ekscentar brusilica Villager VLP 345**

Opis mašine:



Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 22.04.2021.

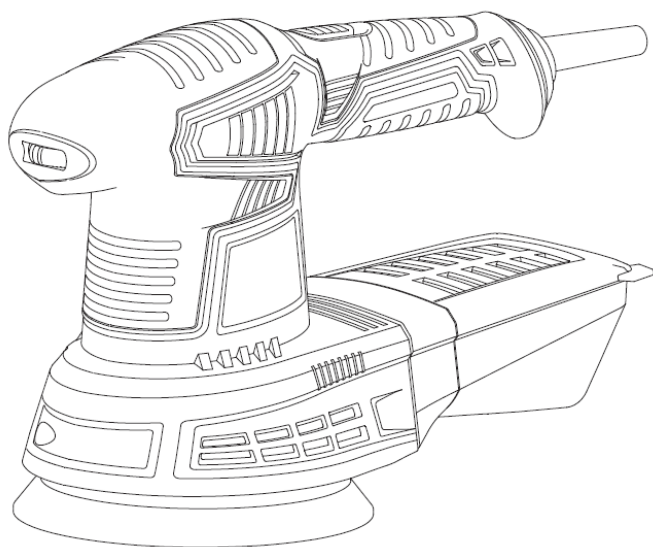
Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ОРБИТАЛНА ШЛАЙФМАШИНА

Villager VLP 345

Оригинални инструкции за употреба



Обяснение на символите



Задължително прочетете това ръководство преди да стартирате устройството.



Носете работно защитно оборудване (препоръчително е да се използват подходящи защитни ръкавици).



Носете защита за ушите.



Носете защита за очите.



Носете прахожа маска.



Двойна изолация.



Продуктът е в съответствие със стандартите и нормите на ЕС.



Сръбския знак за съответствие.

Общи предупреждения за безопасност при използване на електроинструменти



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Пазете всички правила за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за вашето устройство, което е свързано към захранване чрез кабел или батерия (безжичен) електроинструмент.

1) Сигурност на работното пространство

- a) *Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Безредно пространство за работа и тъмно работно пространство допринасят за нещастен случай и риск от нараняване.*
- b) *Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах. Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.*
- c) *Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрически инструмент. Възпрепятстване може да доведе до това да изгубите контрол над устройството.*

2) Електрическа безопасност



Винаги проверявайте, дали захранването отговаря на напрежението, посочено на табелката с технически данни.

- a) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите. Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптер с заземен електроинструмент. Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.**
- b) **Избягвайте контакт с тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н. Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.**
- c) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага. Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.**

- d) Не бъдете груб с кабела. Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - за изключване. Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. *Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.*
- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито. *Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.*
- f) Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е монтиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD). *Превключвателят намалява риска от токов удар.*

3) Лична защита

- a) Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. *Момент на невнимание при работа с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.*
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила. *Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване.*
- c) Избягвайте случайно пускане. Уверете се, че превключвателят е в позиция Off , преди да свържете устройството към захранването или батерията, преди да повдигнете или прехвърлите устройството. *Носенето на устройството с пръст на превключвателя или свързване към мрежа на устройството когато превключвателя е в On положение - може да причини инцидент.*
- d) Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството. *Ключ или друг инструмент, останал върху работната част на устройството - може да причини телесни наранявания.*
- e) Не се растягайте. -Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. *Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.*
- f) Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. *Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещи се части.*
- g) Ако е възможно да се постави оборудването за засмукване и събиране на прах, проверете дали оборудването е включено и използвано правилно. *Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.*

- h) Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*

4) Използване и грижа на електроинструмента

- a) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба. *Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.*
- b) Не използвайте електроинструмента, освен ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF). *Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.*
- c) Изключете щепсела от контакта и / или батерията от устройството - преди настройка на устройството, подмяна на елементи или съхранение на устройството. *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.*
- d) Съхранявайте електрически уреди, които не използвате - на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на хора, които не са запознати с електрическия уред или тези инструкции - да работят с устройството. *Електрическите устройства са опасни в ръцете на хора, които не са обучени да работят с тях.*
- e) Поддържайте правилно електрическите инструменти. Уверете се, че подвижните части са правилно настроени и не са заседнали и че няма неправилно монтирани или повредени части. Проверете други фактори, които влияят на функционалността. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. *Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) Дръжте режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за замядане и е по-лесно да се контролират такива инструменти.*
- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*
- h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

5) Сервизно обслужване

- а) Електроинструментът трябва да се обслужва само от оторизирани сервизни центрове, където работи квалифициран персонал и където се използват оригинални резервни части. Това ще гарантира, че устройството ще остане безопасно по време на употреба.

Специфични указания за безопасност за ротационен шлайф

- Винаги използвайте прахова маска при шлайфане и се препоръчва използването и активирането на уреда за извличане на прах.
- Трябва да се внимава при шлайфане на боя, която съдържа олово и при шлайфане на дърво, метал или други материали, които произвеждат токсичен прах. Уверете се, че всеки човек в близост до работното място използва защитна маска за прах.
- Дървеният прах може да бъде силно запалим - когато се смесва с въздуха в подходящо съотношение.

Допълнителни инструкции за безопасност

1. Това устройство не е подходящо за мокро шлифване. Никога не използвайте вода по време на работа! И никога не използвайте листова шкурка, която е предназначена за мокро шлайфане.
2. Никога не използвайте същата шкурка за дърво и метал. Уверете се, че шкурката може да се използва върху детайла.
3. Не докосвайте шкурката, която се върти.
4. Не продължавайте да използвате износена шкурка, разкъсана шкурка, или шкурка, върху която се е натрупал много материал.
5. Не работете с материали, съдържащи азбест. Азбестът се смята за канцерогенен материал.
6. Укрепете работното парче (работна парче, което е стегнато с менгеме, или с някое друго менгеме е по-безопасно от парчето, което се държи в ръката).
7. Изтеглете щепсела от контакта, преди да извършите каквото и да е регулиране, обслужване или поддръжка.
8. Разгънете напълно удължителните кабели, за да избегнете възможното прегряване.
9. Когато е необходимо използването на удължителния кабел, уверете се, че той има подходящо предписано напрежение за електроинструмента и че е в безопасно работно състояние.

10. Уверете се, че захранващото напрежение е същото като напрежение определено за устройството.
11. Устройството е с двойна изолация за допълнителна защита срещу възможността за неизправност на електрическата изолация на електроинструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Когато шлайфовате дърво или други запалими материали, никога не използвайте запалка или свещ. Прахът може да е експлозивен.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СТРОИТЕЛЕН НА ПРАХ

Актуализираната наредба за контрол на вещества опасни за здравето от 1. октомври 2012 година има за цел да се намалят рисковете, свързани с праха от силиций-диоксид, дърво или гипс.

Строителните работници принадлежат към рискова група в това отношение, поради праха, който вдишват. Силициевият прах не е просто неприятен. Той е истинска опасност за белите Ви дробове!

Силициевият диоксид е естествен минерал, който се среща в много неща, каквито са пясък, пясъчник или гранит. Също така се среща в много строителни материали като бетон или хоросан. Силициев диоксид се разпада на много фин прах, който е известен като Респираторен кристален силициев диоксид (анг. "Respirable Crystalline Silica" или RCS), а която възниква по време на много от обичайните операции като рязане, пробиване или шлайфане.

Вдишването на много фините частици на силициев диоксид (англ. "crystalline silica" - кристален силициев диоксид) може да доведе до развитието на рак на белия дроб, силикоза, хронична обструктивна белодробна болест - (англ. "Chronic Obstructive Pulmonary Disorder" - COPD). Вдишването на фините частици от дървесен прах може да доведе до развитие на астма.

Рискът от заболяване на белите дробове е свързан с хора, които редовно вдишват строителния прах за известно време.

За да предпазите белите дробове, правилника COSHH ограничава размера на този прах, който можете да дишате (наречен Ограничения от Изложеност на работното място англ. "Workplace Exposure Limit" – WEL), което е средно за нормален работен ден. Тези ограничения не са голямо количество прах: Тези ограничения са легален максимум; най-много, което можете да вдишвате след подходящи контроли, които се използват.

Как да се намали количеството на прах?

- 1) Намалете количеството на рязане - използвайки най-добрите размери на строителните продукти.
- 2) Използвайте електрически инструменти с по-малка мощност, напр. резачка за блокове - не е шлайф машина.
- 3) Използвайте напълно различен метод на работа - напр. пистолет за пирони - за да закрепите директно канали за кабелите вместо първо да пробивате дупки.



Предупреждение

Някои прахове, произтичащи от използването на електрически инструменти за шлайфане, рязане, пробиване и други строителни дейности, съдържат химикали, за които е известно, че причиняват рак, вродени дефекти или други репродуктивни увреждания.

Някои примери за такива химикали са:

- Оловото от оловната боя.

- Кристален силициев диоксид (фин прах от силициев диоксид) от тухли и цимент и други зидарски продукти.

Арсен и хром от химически обработени материали.

Вашият рискът от излагането варира в зависимост от това колко често извършвате този вид работа. За да намалите излагането на тези химикали: работете в добре проветрени помещения и работете с одобрено защитно оборудване - като прахозащитни маски - които са специално разработени за филтриране на микроскопични частици.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА



Носете предпазни слушалки, за да защитите Вашия слух!

Измерените звукови нормативни стойности се определят съгласно EN 62841.

Посочените стойности на шума са според нивата на емисиите и може да не са съобразени с необходимите нива за безопасна работа. Въпреки че съществува взаимна зависимост между нивата на емисиите и излагането на тези емисии, то не може надеждно да се използва, за да се определи дали са необходими или не, допълнителни предпазни мерки.

Факторите, които влияят върху действителното ниво на шумоизлагането, включват характеристиките на помещението за работа, други източници на шум и т.н., напр. броя на уредите и други обкръжаващи процеси, както и продължителността на времето, което операторът е изложен на шум. Също така, допустимото ниво на шумоизлагане зависи от закона за съответната държава. Тази информация обаче ще позволи на потребителя на уреда да направи по-добра оценка на опасностите и рисковете.

ВИБРАЦИИ

Европейската директив за рисковете на физически агенти (вибрации) е създадена с цел да помогне за намаляване на синдрома на вибрацията ръка/рамо при потребителите на електрически инструменти. Директивата изисква производителите на електрически инструменти и доставчиците да предоставят доказани резултати от вибрационни тестове и да дават възможност на потребителите да вземат информирани решения относно времето, през което електроуредът може безопасно използван ежедневно и за избора на инструменти.

Обща оценка на риска на вибрациите (триосен векторен сбор) спрямо EN 62841:	
Стандартна операция на шлайфане	Стойност на емисиите на вибрации $a_h = 7,620 \text{ m/s}^2$
	Измерена несигурност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Декларираната емисия на вибрации се измерва в съответствие със стандартните тестове, споменати по-горе, и може да се използва за сравняване на едно устройство с друго. Декларираната стойност на емисиите на вибрации може да се използва и при предварителната оценка на експозицията.



Внимание

Стойността на емисиите на вибрации по време на действителната употреба на устройството може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на устройството и в зависимост от следващите примери и други варианти как се използва устройството:

- Как се използва устройството и как се шлифова материалът (шкури).
- Уредът да е в добро състояние и е добре поддържан.
- Използване на подходящо оборудване и принадлежности за уреда и осигуряване на оборудване в добро състояние.
- Устройството да се използва за целите, за които е предназначено и описано в тези инструкции.

По време на работа с този електроуред се появяват вибрации ръка/рамо. Използвайте подходяща работна техника, за да намалите излагането на вибрации.

Този уред може да причини синдром на вибрация ръка / рамо, ако не го използвате правилно.



Внимание

Вземете предпазни мерки, които се основават на преценката за излагане в реални условия на употреба, за да защитите оператора. Вземете предвид всички етапи на работния процес (както времето когато уредът е изключен от бутона и, така и когато работи на собствен ход в допълнение на времето на включване).

Намаляване на вибрациите и шума

За да намалите въздействието на вибрациите и шума, ограничете времето за работа, използвайте режими на ниско ниво на шум и ниски вибрации и също така използвайте защитно оборудване.

Вземете предвид следните точки, за да намалите рисковете, които произтичат от шума и вибрациите:

1. Използвайте уреда само за целите, за които е направено и спазвайте и тези инструкции.
2. Преди работа се уверете, че уредът е в добро състояние и добре поддържан.
3. Използвайте инструкциите за употреба на уреда и се уверете, че е в добро състояние.
4. Поддържайте сцеплението на захващане на дръжката (захватът трябва да е достатъчно здрав).
5. Поддържайте този продукт в съответствие с тези инструкции и го съхранявайте добре смазан(където е необходимо).
6. Планирайте графика на извършване на работа с уреда - разпределете използването на високо вибрационно устройство в продължение на няколко дни с цел безопасност.

В случаи на спешност

Запознайте се с използването на този уред с помощта на ръководството за употреба. Запомнете инструкциите за безопасност и ги спазвайте стриктно. Това ще ви помогне да се предпазите от рискове и опасни ситуации.

1. Винаги внимавайте, когато използвате този уред, за да можете да идентифицирате рисковете и да ги предотвратите навреме. Бързата намеса може да предотврати сериозни наранявания и имуществени щети.

2. Изключете устройството и издърпайте щепсела от контакта, ако усетите някаква неизправност. Уредът трябва да бъде проверен от оторизиран сервизен център и, ако е необходимо, да бъде ремонтиран - преди повторното въвеждане в експлоатация.

Евентуални рискове

Дори когато се работи с този уред в съответствие с всички предпазни мерки, има потенциални рискове от наранявания. Следните опасности могат да възникнат във връзка със структурата и дизайна на този уред:

1. Увреждане на здравето в резултат на емисиите на вибрации , ако уредът се използва продължително време, с него не се работи правилно или не се поддържа според инструкциите.
2. Повреди и имуществени щети, дължащи се на повреден уред или поради внезапен удар в скрити предмети по време на употреба.
3. Повреда на имуществото, причинена от летящи предмети.

ВНИМАНИЕ!

Това устройство образува електромагнитно поле по време на работа! Това поле при определени обстоятелства може да повлияе на активните и пасивните медицински импланти! За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират с техния лекар и производителя на импланта, преди да работят с това устройство!

Двойна изолация

Това устройство е двойно изолирано. Това означава, че всички външни метални части са изолирани от електрическата мрежа. Това се постига чрез поставяне на изолационни бариери между електрически и механични компоненти, което прави ненужно устройството да бъде заземено.

Важна забележка

Уверете се, че мрежовото напрежение е същото като напрежението, посочено на етикета с технически данни. Извадете щепсела от контакта, преди да започнете, каквито и да било настройки или ремонт.

ПРЕДИ УПОТРЕБА

Внимание :

Не използвайте мултишлайфа за обработка на гипс!

Преди да започнете да монтирате, подменят или настройват оборудването, изключете захранването от щепсела от контакта - за да предотвратите случайно задействане на уреда

Винаги проверявайте захранващото напрежение преди употреба! То трябва да е в съответствие с инструкциите на етиката с функциите на самия уред.

Отстранете всички опаковъчни материали и разхлабени части от уреда.

Проверете оборудването преди употреба. То трябва да съответства на целите, за които ви е необходимо.

Предназначение на уреда

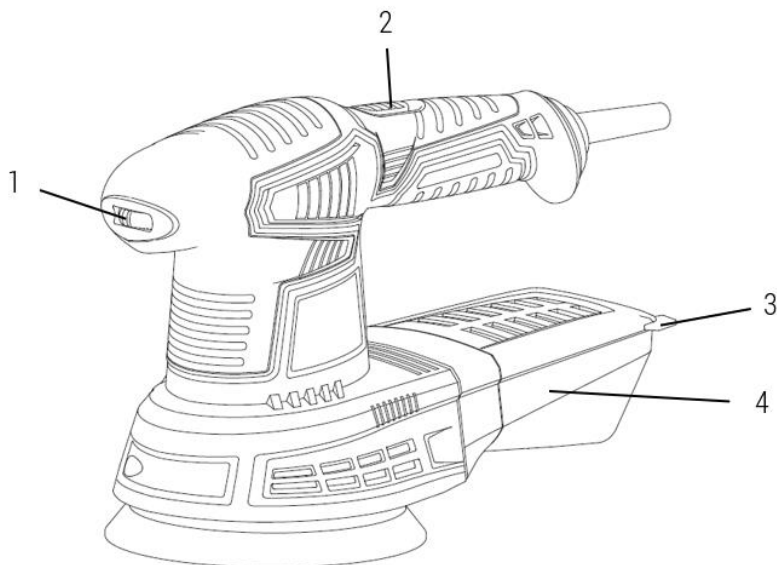
Този уред е предназначен за сухо стъргане (шлайфане) на дърво, пластмаса и облицовани повърхности.

Технически характеристики на модела

Номинално напрежение	230 V~
Номинална честота	50 Hz
Номинална консумирана мощност	450 W
Скорост на въртене на празен ход	6000-13000 min ⁻¹
Дължина на кабела	3 m
Размер на подложката	125 mm
Ниво на звуковото налягане L _{pA}	81,6 dB (A)
Неопределеност K _{pA}	3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност L _{wA}	92,6 dB(A)
Неопределеност K _{wA}	3 dB(A)
Стойност на емисиите на вибрации a _h	7,620 m/s ²
Измерена несигурност K	1.5 m/s ²

Производителя запазва правото да променя техническите характеристики и правото на евентуални печатни грешки - без предизвестие. Изображенията на продукта може да се различават от действителното устройство.

Описание на устройството

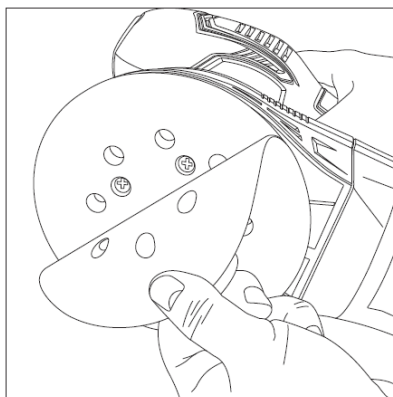


1. Селектор за скорост
2. On/Off превключвател
3. Бутонът за освобождаване на прах от прахоуловителя
4. Прахоуловител

Употреба

Монтиране и сваляне на шкурката

1. Подравнете дупките на шкурката с отворите на шлайфовъчния диск.
2. Натиснете силно шкурката върху диска за шлайфане.



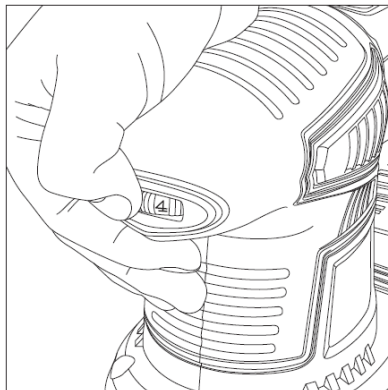
On/off

Забележка: Уверете се, че превключвателя на ротационния шлайф е във off позиция - преди щепселът да е включен в контакта.

1. Включете щепсела в гнездото.
2. Преместете превключвателя на захранването напред - за да включите ротационния шлайф.
3. За да изключите ротационния шлайф - преместете превключвателя за захранване назад.

Шлайфане

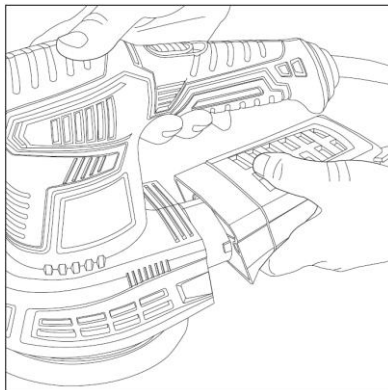
1. Задайте желаната скорост ползвайки селектора за скорост (1).
2. Дръжте ротационния шлайф с двете си ръце.



Монтаж, изваждане и разтоварване на прахоуловителя

Монтаж

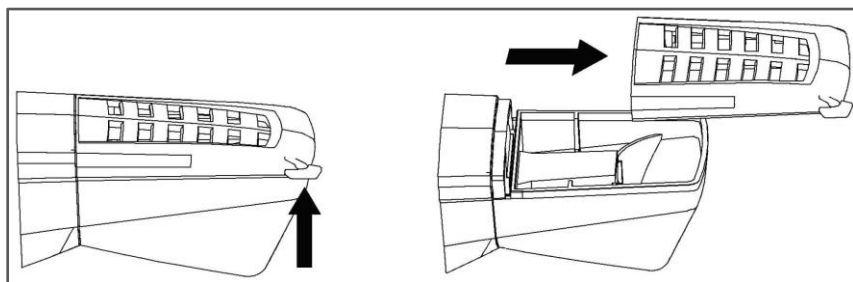
1. Завъртете прахоуловителя леко в посока на движението на часовниковата стрелка и го поставете в съединителя на добавката.
2. Завъртете колектора в посока движението на часовниковата стрелка - докато се застопори на място си.



Изваждане

Завъртете прахоуловителя в посока противоположна на движението на часовниковата стрелка, издърпайте го от съединителя на добавката и изхвърлете всички отпадъци, когато това е необходимо.

Почистете праха



Издърпайте част за закачване на кутията за да свалите капака на кутията. Почистете праха и след това затворете капака - както е показано на снимката.

Съхранение и поддръжка

Поддържайте вентилационните отвори проходими и редовно почиствайте продукта. Това устройство не изисква специална механична поддръжка, например смазване на лагери.

Ако се случи нещо необичайно по време на работата, изключете захранването и извадете щепсела от контакта. Проверете и поправете устройството, преди да го използвате отново. Ремонтите могат да се извършват само от оторизиран сервиз.

Ремонтите могат да се извършват само от оторизиран сервиз от обучен персонал. Ремонтите или поддръжката, извършвани от неквалифицирани лица, могат да доведат до риск от нараняване.

При ремонт на уреда трябва да се използват само оригинални части за подмяна.



Внимание!

Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, той може да се смени само в упълномощен сервиз, като се използва специално пригоден за целта кабел.

Съхранение и почистване

Почистването на пластмасовите части се извършва, когато уредът е изключен от захранващия кабел, като се използва мека влажна кърпа и сапун.

Никога не потапяйте уреда в дезинфектант и не използвайте препарат, съдържащ алкохол или бензин и т.н. В случай на проблем по време на дълбоко почистване, консултирайте се с оторизиран сервиз, за да избегнете евентуален инцидент.

Устройството, инструкциите за употреба и при необходимост, аксесоарите към него, се съхраняват в оригиналната опаковка. По този начин винаги ще разполагате с цялата информация и части под ръка. Опаковайте уреда правилно или използвайте оригиналната опаковка, за да избегнете повреда по време на пренасяне.

Винаги съхранявайте уреда на сухо място

Складиране

Издърпайте щепсела от контакта и го съхранявайте на място, недостъпно за деца - ако няма да се използва за по-дълъг период от време.

Опазване на околната среда



Този продукт е обозначен със символ за селективно сортиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Това означава, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци, но трябва да се изхвърля чрез системата за събиране в съответствие с Директива 2002/96/ЕО. Продуктът ще бъде рециклиран или разглобен - за да се сведе до минимум неговото въздействие върху околната среда. Електрическите и електронните устройства са опасни за околната среда и човешкото здраве - поради наличието на опасни вещества.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО НА МАШИНИТЕ



Спрямо Директива 2006/42/EC за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината: **ОРБИТАЛНА ШЛАЙФМАШИНА Villager VLP 345**

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/EC за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-4:2014

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 P, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 22.04.2021.

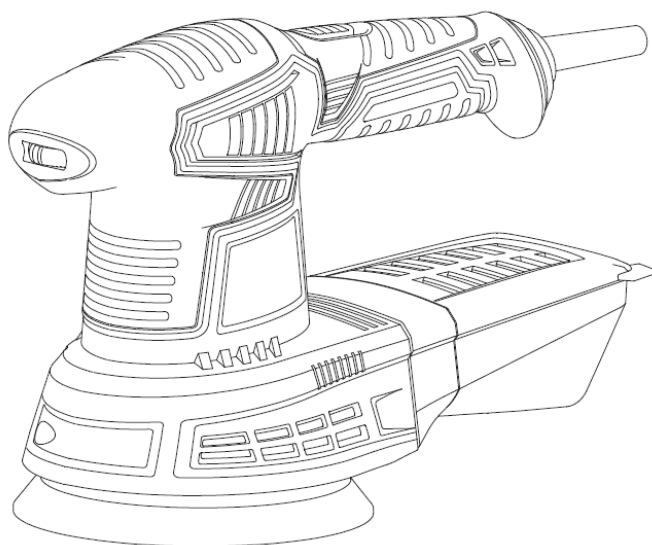
Упълномощен представител на производителя

Zvonko Gavrilov

EKSCENTAR BRUSILICA

Villager VLP 345

Originalne upute za uporabu



Objašnjenje simbola



Obavezno pročitajte ove upute prije pokretanja naprave.



Nosite radnu zaštitnu opremu (preporuča se uporaba odgovarajućih zaštitnih rukavica).



Nosite zaštitu za uši.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitnu masku.



Dvostruka izolacija.



Proizvod je u skladu s EU normama i standardima.



Srpski znak sukladnosti.

Opća upozorenja o sigurnosti rukovanja električnim alatima



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.

Ukoliko se ne budete pridržavali sigurnosnih upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne propise i instrukcije za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vašu napravu, koja radi priključena na napojnu mrežu kablom ili na baterijsku (akumulatorsku) bežičnu električnu napravu.

1) Sigurnost radnog prostora

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor pridonose nesretnom slučaju i opasnostima od ozljeđivanja.*
- Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, plinova i prašine. Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok - radite s električnim alatom. Ometanje može dovesti do toga da - izgubite kontrolu nad napravom.*

2) Električna sigurnost



Uvijek provjerite odgovara li napon napajanja naponu navedenom na nazivnoj pločici.

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptore (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom. Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.*
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl. Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi. Ukoliko voda prodre u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- Nemojte grubo postupati s kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje naprave, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave. Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*
- Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu. Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.*

- f) Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualna strujna naprava - RCD). *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Osobna zaštita

- a) Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima - smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.*
- c) Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - prije nego li priključite napravu na utičnicu napojnu mrežu ili na baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja naprave. *Nošenje naprave s prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu naprave kod koje je prekidač u On položaju - može izazvati nesretan slučaj i ozljeđivanje.*
- d) Uklonite sve alate za postavku (npr. ključeve) prije nego li uključite napravu. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na okretnom dijelu naprave - može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.*
- e) Nemojte se istežati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova. *Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.*
- g) Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. *Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Uporaba i čuvanje električnog alata

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.*
- b) Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF). *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*

- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili otkačite i izvadite baterijski komplet iz naprave - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodatka ili skladištenja naprave. *Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.*
- d) Skladištite električne naprave koje trenutno ne koristite - van dosega djece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovom električnom napravom ili ovim napucima – rukovati napravom. *Električne naprave su opasne u rukama osoba koje nisu obučene za rad s njima.*
- e) Propisno održavajte električne alate. Provjerite da li su propisno urađene postavke pokretnih dijelova i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih dijelova. Provjerite i ostale čimbenike koji utječu na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe. *Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) Održavajte rezne alate oštrim i čistim. *Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
- g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
- h) Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast. *Skislje ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

5) Servisiranje

- a) Električni alat se smije servisirati samo u ovlaštenim servisnim centrima u kojima radi kvalificirano osoblje i gdje se koriste originalni zamjenski dijelovi. *To će osigurati da naprava ostane sigurna tijekom uporabe.*

Specifične sigurnosne instrukcije za obrtne brusilice

- Uvijek treba koristiti masku za prašinu dok brusite, a preporuča se i uporaba i priključenje naprave za izvlačenje prašine.
- Treba biti posebno oprezan kada brusite farbe koje sadrže olovo i kada brusite drvo, metal ili druge materijale koji proizvode otrovnu prašinu. Uvjerite se da svaka osoba koja je u blizini radnog mjesta - koristi masku za zaštitu od prašine.
- Drvena prašina može biti veoma zapaljiva - kada se pomiješa sa zrakom u odgovarajućoj proporciji.

Dodatne sigurnosne instrukcije

1. **Ova naprava nije podesna za mokro brušenje.** Nikada za vrijeme rada nemojte koristiti vodu! I nikada nemojte koristiti brusni papir koji je namijenjen mokrom brušenju.
2. **Nikada nemojte koristiti isti brusni papir za drvo i metal.** Uvjerite se da se brusni papir može koristiti na radnom komadu.
3. **Nemojte dodirivati brusni papir koji se kreće.**
4. **Nemojte nastavljati koristiti pohabani brusni papir, pocijepani brusni papir ili brusni papir na kome se nagomilalo mnogo materijala.**
5. **Nemojte raditi s materijalima koji sadrže azbest.** Azbest se smatra kancerogenim materijalom.
6. **Stegnite radni komad** (radni komad koji je stegnut u stegi ili nekom drugom steznom sredstvu je sigurniji - nego onaj koji se drži u ruci).
7. **Izvučite utikač iz utičnice prije izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja.**
8. **Potpuno odmotajte produžne kablove, kako bi izbjegli moguće pregrijavanje.**
9. **Kada je neophodna uporaba produžnog kabla, uvjerite se da ima odgovarajuće propisanu amperažu za električni alat i da je u sigurnom radnom stanju.**
10. **Uvjerite se da je napon napajanja isti kao i propisani napon za napravu.**
11. **Naprava je dvostruko izolirana radi dodatne zaštite protiv mogućnosti neispravnosti električne izolacije na napravi.**

UPOZORENJE!

Kada brusite drvo ili druge zapaljive materijale nikada nemojte koristiti upaljač ili svijeću. Prašina može biti eksplozivna.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA GRAĐEVINSKU PRAŠINU

Ažurirani propis Za Kontrolu Supstanci Opasnih po Zdravlje od 1. oktobra 2012. sada također ima za cilj smanjenje opasnosti koje su u vezi s prašinom od silicijum- dioksida, drveta ili gipsa.

Građevinski radnici spadaju u rizičnu grupu u svezi ovoga, zbog prašine koju udišu. Prašina silicijum-dioksida nije samo neprijatna. Ona je stvarna opasnost za Vaša pluća!

Silicijum-dioksid je prirodni mineral koji se nalazi u velikom broju stvari kao što su pijesak, pješčar ili granit. Također se nalazi i u mnogim građevinskim materijalima kao što su beton ili malter.

Silicijum-dioksid se raspada u vrlo finu prašinu koja je poznata pod nazivom Respirabilni Kristalni Silicijum-Dioksid (eng. "Respirable Crystalline Silica" ili RCS) a koja se javlja tokom mnogih uobičajenih poslova kao što su rezanje, bušenje ili brušenje.

Udisanje veoma finih čestica silicijum-dioksida (eng. "crystalline silica"- kristalni silicijum-dioksid) može dovesti do razvoja karcinoma pluća, silokoze, kronično opstruktivne bolesti pluća - HOPB (eng. "Chronic Obstructive Pulmonary Disorder" - COPD). Udisanje finih djelića drvene prašine može dovesti do razvoja astme.

Rizik od bolesti pluća je povezana sa ljudima koji redovno udišu građevinsku prašinu neki period vremena, a ne u nekim prilikama.

Da bi zaštitili pluća, COSHH Propisi postavljaju ograničenje na količinu ove prašine koju možete udisati (zove se Ograničenje Izloženosti Radnog mjesta, eng. "Workplace Exposure Limit" - WEL) koje je prosječno za normalan radni dan. Ova ograničenja nisu velika količina prašine: kada uporedite sa novčićem to je sitno - kao mali prstohvat soli.

Ovo ograničenje je legalni maksimum; najviše što možete udisati nakon propisnih kontrola koje se koriste.

Kako da smanjite količinu prašine?

1. Smanjite količinu rezanja – korištenjem najboljih veličina građevinskih proizvoda.
2. Koristite električne alate manje snage, npr., rezač blokova - a ne brusilicu.
3. Uporabom sveukupno drugačijih metoda rada – npr. uporabom pištolja za čavle - da bi izravno pričvrstili kanalice za kablove, umjesto da najprije bušite rupe.



Upozorenje

Neke prašine koje nastaju uporabom električnih alata za brušenje, rezanje, bušenje i drugim građevinskim aktivnostima – sadrže kemikalije, za koje se zna da izazivaju rak, defekte prilikom rođenja ili druga reproduktivna oštećenja.

Neki primjeri ovakvih kemikalija su:

- Olovo iz olovnih farbi.
- Kristalni silicijum-dioksid (fina prašina silicijum-dioksida) iz cigli i cementa i drugih zidarskih proizvoda.
- Arsen i hrom iz hemijski tretirane građe.

Vaš rizik od ovih izlaganja je različit u ovisnosti od toga koliko često izvodite ovaj tip posla. Da bi smanjili Vašu izloženost ovim kemikalijama: radite u dobro provjetrenim prostorima i radite s odobrenom zaštitnom opremom - kao što su one maske za zaštitu od prašine - koje su specijalno dizajnirane da filtriraju mikroskopske čestice.

INFORMACIJE O BUCI



Nosite zaštitu za sluh!

Izmjerene vrijednosti zvuka su određene prema EN 62841.

Navedene vrijednosti buke su razine emisije i nisu neophodno razine sigurnog rada. Iako postoji uzajamna veza između razina emisije i izlaganja, to ne može s pouzdanošću da se iskoristi za određivanje – da li su ili nisu neophodne dalje mjere predostrožnosti. Faktori koji imaju utjecaja na stvarnu razinu izlaganja radne snage uključuju značajke radne sobe, ostale izvore buke itd., npr. broj uređaja i ostale okolne procese kao i dužinu vremena koje rukovatelj provodi izložen buci. Također, dozvoljena razina izlaganja ovisi i od države na koju se zakon odnosi. Ova informacija ipak će omogućiti korisniku uređaja - da napravi bolju procjenu opasnosti i rizika.

VIBRACIJE

Evropska Direktiva o utjecaju fizičkih agenasa (vibracije) je donijeta radi pomoći smanjivanju sindroma ozljeda vibracija šaka-ruka, korisnicima električnih alata. Direktiva zahtjeva od proizvođača električnih alata i dobavljača da osiguraju pokazne rezultate testova vibracija i da omogući korisnicima da naprave informativne odluke o vremenskom periodu u kome električni alat može da se sigurno koristi na dnevnoj bazi i na izbor alata.

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) određen prema EN 62841:	
Normalne operacije	Vrijednost emisije vibracija $a_h = 7.620 \text{ m/s}^2$
šmirglanja	Mjerna nesigurnost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana emisija vibracija je izmjerena u skladu s standardiziranim testovima navedenim gore i može se koristiti za poređenje jednog uređaja s drugim. Deklarirana vrijednost emisije vibracija se također može koristiti u preliminarnoj procjeni izlaganja.



Upozorenje

Vrijednost emisije vibracija za vrijeme stvarne uporabe uređaja se može razlikovati od deklarirane vrijednosti u ovisnosti od načina na koji se uređaj koristi i u ovisnosti od slijedećih primjera i ostalih varijacija kako se uređaj koristi.

- Kako se uređaj koristi i kako se materijal brusi (šmirgla).
- Uređaj je u dobrom stanju i dobro održavan.
- Uporaba propisne opreme i dodataka za uređaj i osiguravanje da je oprema oštra i u dobrom stanju.
- Čvrstoća stiska na rukohvatima

- I uređaj se koristi za svrhu za koju je namijenjen svojim dizajnom i ovim instrukcijama.

Za vrijeme rada s ovim električnim uređajem, pojavljuju se vibracije šaka/ruka. Usvojite pravilnu radnu praksu u cilju smanjivanja izlaganja vibracijama.

Ovaj uređaj može izazvati sindrom vibracija šaka/ruka - ukoliko se ne sprovodi pravilna uporaba.



Upozorenje!

Identificirajte zaštitne mjere za zaštitu rukovatelja – koje su zasnovane na procjeni izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao vremena kada je uređaj isključen na prekidaču i kada radi na praznom hodu u dodatku vremena uključivanja).

Smanjivanje vibracija i buke

Da bi smanjili udar emisije vibracija i buke, ograničite vrijeme rada, koristite režime za rad koji imaju nisku buku i niske vibracije, a također - koristite i zaštitnu opremu.

Uzmite u obzir slijedeće točke - da bi smanjili rizike koji se javljaju uslijed izlaganja buci i vibracijama:

1. Uređaj koristite samo prema namjenama koje proističu iz dizajna i ovih instrukcija.
2. Uvjerite se da je proizvod u dobrom stanju i da je dobro održavan.
3. Koristite propisne alate za uporabu na uređaju i uvjerite se da su u dobrom stanju.
4. Održavajte čvrst stisak na rukohvatima/hvatnim površinama.
5. Održavajte ovaj proizvod u skladu s ovim instrukcijama i održavajte ga dobro podmazanog (gdje je neophodno).
6. Planirajte Vaš raspored radnog vremena - da bi rasporedili uporabu visoko vibracionog uređaja - na veći broj dana.

U slučaju hitnosti

Upoznajte se s uporabom ovog uređaja pomoću uputa za uporabu. Upamtite sigurnosne upute i pridržavajte ih se u potpunosti. To će pomoći u zaštiti od rizika i opasnih situacija.

1. Uvijek budite oprezni za vrijeme korištenja ovog uređaja, tako da na vrijeme možete prepoznati rizike i spriječiti ih. Brza intervencija može spriječiti ozbiljne ozljede i oštećenje imovine.
2. Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice - ukoliko postoji neka neispravnost. Uređaj treba pregledati ovlašteni servisni centar i ukoliko je neophodno da ga popravi – prije ponovnog puštanja u rad.

Rizici koji preostaju

Čak i kada rukujete ovim uređajem u skladu s svim mjerama zaštite, ostaju potencijalni rizici od ozljeđivanja. Slijedeće opasnosti se mogu pojaviti u vezi sa strukturom i dizajnom ovog uređaja:

1. Oštećenje zdravlja koje nastaje zbog emisije vibracija - ukoliko se uređaj koristi dug period vremena ili se njime ne rukuje pravilno ili se ne održava propisno.
2. Ozljeđivanje i oštećenje imovine zbog polomljenih alata ili zbog iznenadnog udara u skrivene predmete za vrijeme uporabe.
3. Opasnost od ozljeđivanja ili oštećenja imovine prouzročenih letećim predmetima.

UPOZORENJE!

Ovaj uređaj proizvodi elektromagnetno polje za vrijeme rada! Ovo polje, može pod određenim okolnostima da ometa aktivne i pasivne medicinske implantate! Da bi smanjili opasnost od ozbiljnih ili fatalnih ozljeda, preporuča se osobama s medicinskim implantatima da se konzultuju sa svojim doktorom i sa proizvođačem implantata – prije rada s ovim uređajem!

Dvostruka izolacija

Ovaj uređaj je dvostruko izoliran. To znači da su svi vanjski metalni dijelovi električno izolirani od mreže napajanja. To je postignuto postavljanjem izolacionih barijera između električnih i mehaničkih komponenti - čineći tako nepotrebnim da uređaj bude uzemljen.

Važna napomena

Uvjerite se da je napon mreže isti kao i napon koji je označen na nazivnoj tehničkoj pločici. Izvucite utikač iz utičnice prije početka izvođenja bilo kakvog podešavanja ili servisiranja.

PRIJE UPORABE

Pozor :

Nemojte koristiti šljifericu na gipsu!

Prije početka sklapanja, zamjene ili podešavanja bilo koje opreme, isključite uređaj sa napojne mreže vađenjem utikača iz utičnice – kako bi spriječili nenamjerno pokretanje uređaja.

Obavezno uvijek provjerite napon napojne mreže – prije uporabe! On mora biti u saglasnosti s onim koji je na pločici s značajkama na samom uređaju.

Uklonite sve materijale pakiranja i labave dijelove sa uređaja.

Provjerite opremu prije uporabe. Mora odgovarati uređaju i namjeni koja Vam je neophodna.

Namjena uređaja

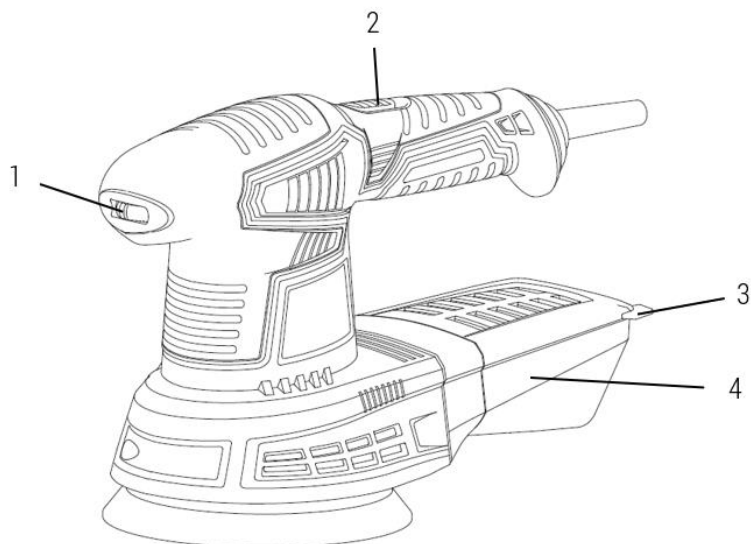
Uređaj je namijenjen za suho brušenje (šmirglanje) drveta, plastike, punila i premazanih površina.

Tehničke značajke modela

Nazivni napon	230 V~
Nazivna frekvencija	50 Hz
Nazivna primljena snaga	450 W
Broj okretaja u praznom hodu	6000-13000 o/min
Duljina kabela	3 m
Veličina podloge	125 mm
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	81,6 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Razina zvučne snage L_{wA}	92,6 dB(A)
Nesigurnost K_{wA}	3 dB(A)
Vrijednost emisije vibracija a_h	7,620 m/s ²
Mjerna nesigurnost K	1.5 m/s ²

Zadržavamo pravo izmjene tehničkih značajki i pravo na moguće tipografske greške - bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarne naprave.

Opis naprave

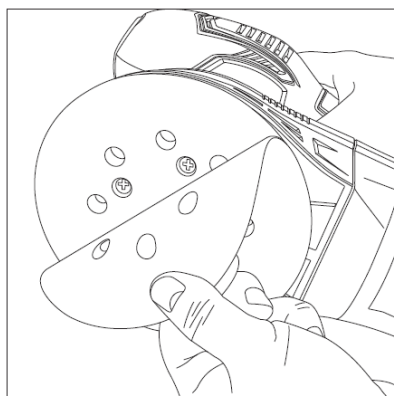


1. Birač brzine
2. On/Off prekidač
3. Gumb za otpuštanje sakupljača prašine.
4. Sakupljač prašine.

Uporaba

Montiranje i skidanje brusnog lista

1. Poravnajte rupe u brusnom papiru sa rupama na brusnoj ploči.
2. Čvrsto pritisnite brusni papir na brusnu ploču.



On/off

Napomena: Uvjerite se da je prekidač uključenja rotacione brisilice u off položaju - prije uključivanja utikača u utičnicu napojne mreže.

1. Uključite utikač u utičnicu.
2. Pomjerite prekidač uključenja naprijed - da bi uključili brusilicu.
3. Da bi isključili brusilicu - pomjerite prekidač uključenja unatrag.

Brušenje

1. Podesite željenu brzinu koristeći birač brzine (1).
2. Držite brusilicu čvrsto sa obje ruke.

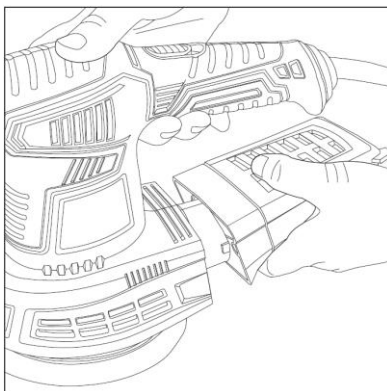
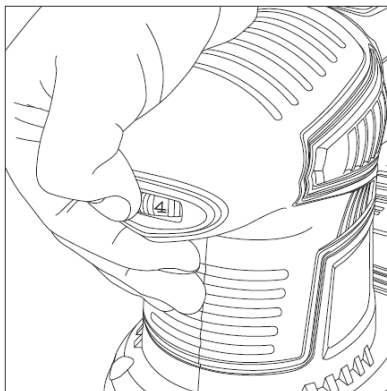
Stavljanje, skidanje i pražnjenje sakupljača prašine

Stavljanje

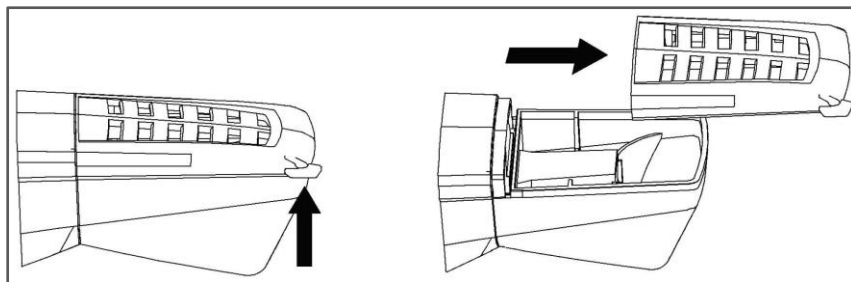
1. Okrenite sakupljač malo u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i ubacite ga u spojku dodatka.
2. Okrećite sakupljač u smjeru kazaljke na satu - dok se ne zabravi na svom mjestu.

Skidanje

Okrenite sakupljač u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i izvucite ga iz spojke dodatka i istresite sve otpatke kada je neophodno.



Očistite prašinu



Povucite dio za kačenje kutije da biste skinuli poklopac kutije. Očistite prašinu, a zatim sklopite poklopac – kako je prikazano slikom.

Čuvanje i održavanje

Održavajte ventilacione otvore u prohodnom stanju i redovno čistite proizvod. Ovaj uređaj nema potrebe za specijalnim mehaničkim održavanjem kao što je podmazivanje ležajeva.

Ukoliko se tijekom rada desi nešto neobično, isključite napajanje i izvucite utikač iz utičnice. Pregledajte i popravite uređaj prije ponovne uporabe. Popravke smije izvoditi samo ovlaštena servisna radionica.

Popravke se smiju izvoditi samo u ovlaštenoj servisnoj radionici od strane obučenog osoblja.

Popravke ili održavanje koje obave nekvalificirane osobe - može dovesti do rizika od ozljeđivanja.

Prilikom popravke uređaja – treba koristiti samo originalne dijelove za zamjenu.



Pozor!

Ukoliko je napojni kabel ovog uređaja oštećen, to se smije zamijeniti samo u ovlaštenoj servisnoj radionici, koristeći specijalno pripremljen kabel.

Čuvanje i čišćenje

Čišćenje plastičnih dijelova se obavlja na uređaju koji je isključen s napojne mreže (utikač izvučen iz utičnice), a koristi se meka vlažna krpa i blaga sapunica.

Nikada nemojte potapati uređaj i nemojte koristiti deterdžent, alkohol niti benzin i sl. U slučaju problema ili za vrijeme dubinskog čišćenja – konzultujte se s ovlaštenom servisnom radionicom – kako bi izbjegli nesretan slučaj.

Uređaj, upute za uporabu i gdje je to neophodno – dodatnu opremu, skladištite u originalnom pakiranju. Na taj način, uvijek ćete imati sve informacije i dijelove pri ruci. Propisno spakirajte uređaj ili koristite originalno pakiranje - u cilju izbjegavanja oštećenja prilikom prenošenja.

Uvijek čuvajte uređaj na suhom mjestu.

Skladištenje

Izvucite utikač iz utičnice i uskladištite napravu van dosega djece - ukoliko neće biti korišten duži vremenski period.

Zaštita životne sredine



Ovaj proizvod je označen simbolom selektivnog sortiranja za otpadnu električnu i elektroničku opremu. To znači da proizvod ne treba biti odstranjen s ostalim otpadom iz kućanstva, već mora biti zbrinut sakupljačkim sustavom u skladu s Direktivom 2002/96/EC. On će tada biti recikliran ili rasklopljen - da bi se minimizirao udar na životnu sredinu. Električni i elektroničke naprave su opasne po životnu sredinu i ljudsko zdravlje - zbog prisustva opasnih supstanci.

IZJAVA O SUKLADNOSTI STROJEVA



Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja:

EKSCENTAR BRUSILICA Villager VLP 345

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

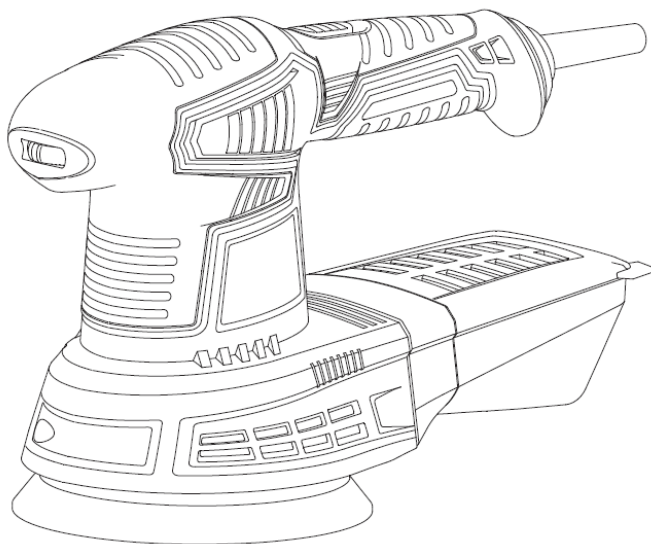
Mjesto / datum: Ljubljana, 22.04.2021.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

EXCENTRIKUS CSISZOLÓ

Villager VLP 345

Eredeti használati utasítás



A jelképek magyarázata



Olvassa el ezt az utasítást a készülék elindítása előtt.



Viseljen munka védőfelszerelést (ajánlott megfelelő védőkesztyűt használni).



Viseljen fülvédőt.



Viseljen szemvédőt.



Viseljen védőmaszkot.



Dupla szigetelés.



A termék megfelel az EU szabványainak és előírásoknak



A szerb megfelelőség jele.

И 005 21

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK



FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást.

Ha nem tartja be a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat, akkor áramütés, tűz és / vagy súlyos sérülés léphet fel.

Vigyázza meg a biztonsági előírásokat és utasításokat a későbbi felhasználás céljából.

Az "elektromos kéziszerszám" kifejezés a figyelmeztetésekben - a készülékre vonatkozik, amely kábellel csatlakozik az áramforrásra vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) eszköz.

1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen munkahely és a sötét munkaterület hozzájárul a szerencsétlen esetekhez és a sérülés kockázata is nagyobb.*
- Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon az elektromos szerszámmal - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por jelenléte. Az elektromos szerszámban szikra keletkezik, amely meggyújthatja a port vagy a gázokat.*
- Az elektromos eszközzel történő munkavégzés közben tartsa távol a gyermekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságban. A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.*

2) Elektromos biztonság



Mindig ellenőrizze, hogy a tápellátás megfelel-e az adattáblán feltüntetett feszültségnek ednostima.

- Az elektromos kéziszerszám dugó meg kell hogy feleljen a aljzat csatlakozóinak. Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Ne használjon adaptert (adapter dugót) a földelt elektromos szerszámmal. A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.*
- Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, konyhai kályhák, hűtőszekrények stb. Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.*
- Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedvességnek. Ha a víz jut be a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.*
- Ne munkálkodjon gorombán a kábellel. Soha ne használja a kábelt a készülék átvitelére, vagy húzására a csatlakozódugó kihúzására - a csatlakoztatás megszüntetéséhez. Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az egység mozgó részeitől. Összegabalyodott vagy sérült kábel növeli az áramütés veszélyét.*

- e) Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt. *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) Ha az elektromos kéziszerszámot elkerülhetetlenül nedves helyen kell hogy használja, akkor használja a hálózat védelmet, amelyben kapcsoló van beszerelve (maradékáram - RCD). *A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi védelem

- a) Legyen éber, kövesse azt amit csinál és használja a józan eszt - miközben az elektromos eszközzel dolgozik. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszert használ, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt van. *Az elektromos eszközzel való munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon. *A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.*
- c) Akadályozza meg a készülék nem szándékos indítását. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van (OFF), mielőtt a készüléket felemeli vagy áthelyezi, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja. *A készülék átvitele az ujjával a kapcsolón, vagy a készülék csatlakozása a hálózatra úgy hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van balesetet okozhat.*
- d) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító eszközt (pl. kulcsokat). *A készülék munkadarabján maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérüléseket okozhat.*
- e) Ne nyújtózkodjon. Stabil láb- és egyensúly pozíciót tartson fenn a munka során. *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését a váratlan helyzetekben.*
- f) Megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről. *A lógó ruhát, ékszert vagy hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapathatják.*
- g) Ha porelszívóberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a porelszívóberendezést megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használja. *Az ilyen berendezés használata csökkenti a por okozta véletlen balesetek kockázatát.*
- h) Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4) Az elektromos eszköz használata és tárolása

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő használatra. *A megfelelő elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb munkát biztosít - ha olyan célokra használják, amelyre tervezték.*
- b) Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem kapcsol be ha a kapcsoló az (ON), vagy nem kapcsol ki ha a kapcsoló (OFF) helyzetben van. *Bármely elektromos szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.*
- c) Húzza ki a dugót az aljzatból és / vagy húzza ki a tápkábel és vegye ki az akkumulátort a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt. *Az ilyen megelőző védő intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.*
- d) A kikapcsolt elektromos kéziszerszámot tárolja úgy hogy a gyermekektől elzárva legyen és ne engedélyezze azoknak a személyeknek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat, hogy használják a szerszámot. *Az elektromos eszköz veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem tudja használni.*
- e) Az elektromos szerszámot megfelelően kell karbantartani. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt javítani kell. *Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okozza.*
- f) A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa. *A megfelelően karbantartott vágó szerszámoknak élesek a vágóélei - kisebb a lehetősége az elakadásokra és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése.*
- g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
- h) Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

5) Szervizelés

- a) Az elektromos kéziszerszám javítását csak szakképzett szakember végezheti szakképzett szervizben - azonos alkatrészeket használva. *Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonsága megmaradjon.*

Forgó köszörűgépek különleges biztonsági utasításai

- A pormaszkot mindig őrlés közben kell használni, és ajánlott a porelszívó eszköz használata és csatlakoztatása is.
- Különösen óvatosnak kell lennie az olomtartalmú festékek őrlésénél és a fa, fém vagy más mérgező por előállítására szolgáló anyagok őrlésénél. Győződjön meg róla, hogy minden ember, aki közel van a munkahelyen - porvédő maszkot használ.
- A fa por nagyon gyúlékony lehet - ha megfelelő arányban levegővel keveredik.

További biztonsági utasítások

1. **Ez a készülék nem alkalmas nedves csiszolásra.** Soha működés közben ne használjon vizet! És soha ne használjon nedves csiszolásra szánt csiszolópapírt.
2. **Soha ne használjon ugyanazt a csiszolópapírt fa és fém számára.** Győződjön meg róla, hogy csiszolópapír használható a munkadarabon.
3. **Ne érintse meg a mozgó csiszolópapírt.**
4. **Ne használjon olyan kopott csiszolópapírt, szakadt csiszolópapírt vagy csiszolópapírt, amelyen sok anyag halmozódott fel.**
5. **Ne dolgozzon azbesztet tartalmazó anyagokkal.** Az azbeszt rákkeltő anyagnak számít.
6. **Húzza meg a munkadarabot** (a bilincsben vagy más szorítószemben rögzített munkadarab biztonságosabb - mint a kézben tartott).
7. **Húzza ki a dugót az aljzatból, mielőtt bármilyen beállítást, szervizelést vagy karbantartást elvégezne.**
8. **Teljesen lazítsa meg a hosszabbítókábeleket a lehetséges túlmelegedés elkerülése érdekében.**
9. **Ha hosszabbító kábel használata szükséges, győződjön meg róla, hogy megfelelően előírt áramerősség van az elektromos szerszámmhoz, és biztonságos állapotban van.**
10. **Győződjön meg róla, hogy a tápfeszültség megegyezik az eszköz előírt feszültségével.**
11. **A készülék kettős szigetelésű, hogy további védelmet nyújtson az elektromos szigetelés meghibásodásának lehetősége ellen.**

FIGYELMEZTETÉS!

Fa vagy más gyúlékony anyagok csiszolásakor soha ne használjon öngyújtót vagy gyújtógyertyát. A por robbanásveszélyes lehet.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ÉPÍTŐ PORHOZ

Az egészségügyi veszélyes anyagok ellenőrzéséről szóló, 2012. október 1-jei aktualizált rendelet célja a szilícium-dioxiddal, fa- vagy gipszporral kapcsolatos veszélyek csökkentése is.

Az építőmunkások kockázati csoportba tartoznak erről, a por miatt, amit belélegeznek. A szilícium-dioxid por nem csak kellemetlen. Ez igazi veszélyt jelent a tüdejére!

A szilícium-dioxid egy természetes ásványi anyag, amely számos olyan dologban található, mint a homok, a homokkő vagy a gránit. Számos építőanyagban, például betonban vagy habarcsban is megtalálható.

Szilícium-dioxid bomlik egy nagyon finom por, amely az úgynevezett Belégzési kristályos szilícium-dioxid vagy RCS amely akkor fordul elő során sok gyakori munka, mint a vágás, fúrás vagy csiszolás.

Nagyon finom szilícium-dioxid részecskék belélegzése („kristályos szilícium-dioxid” - kristályos szilícium-dioxid) kialakulásához vezethet a tüdőrák, szilikózis, krónikusan obstruktív tüdőbetegség - HOPB (eng. „Krónikus obstruktív tüdőbetegség” - COPD). A fapor finom töredékeinek belélegzése asztma kialakulásához vezethet.

A tüdőbetegség kockázata azzal jár, hogy az emberek rendszeresen belélegzik az épület porát bizonyos ideig, nem pedig néhány alkalommal.

A tüdő védelme érdekében a COSHH Szabályzat korlátozza a belélegezhető por mennyiségét (az úgynevezett Job Exposure Limit, „Munkahely kitettség” - WELL), amely átlagos egy normális munkanapon. Ezek a korlátozások nem nagy mennyiségű por: ha összehasonlítjuk egy érmével, akkor apró - mint só.

Ez a korlátozás a jogi maximum; a legtöbb, ami be tud lélegezni megfelelő ellenőrzések után. Hogyan csökkenthető a por mennyisége?

- 1) Csökkentse a vágás mennyiségét – a legjobb építési termékek méretével.
- 2) Használjon kisebb teljesítményű elektromos szerszámokat, pl. blokkvágót - ne csiszolót.
- 3) Általánosságban eltérő munkamódszer használata – pl. szögbelövő használata – a kábelcsatornák közvetlen rögzítésére, az első furatok helyett.



Figyelmeztetés

A csiszoláshoz, vágáshoz, fúráshoz és egyéb építési tevékenységekhez használt elektromos szerszámok felhasználásával keletkezett por – olyan vegyszereket tartalmaz, amelyek ismerten rákot, születési rendellenességeket vagy más reprodukciós károsodást okoznak.

Néhány példa az ilyen vegyi anyagokra vonatkozóan:

- Ólom festékek.

- Kristályos szilícium-dioxid (finom szilícium-dioxid por) téglából, cementből és egyéb falazati termékekből.
- Kémiaileg kezelt anyagokból származó arzén és króm.

Az ilyen kitettségek kockázata attól függően változik, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. Az ilyen vegyi anyagoknak való expozíció csökkentése érdekében: jól szellőző helyen dolgozzanak, és működjenek együtt jóváhagyott védőeszközökkel - például porvédő maszkokkal -, amelyeket kifejezetten mikroszkopikus részecskék szűrésére terveztek.

ZAJRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK



Viseljen hallásvédőt!

A mért hangértékeket az EN 62841 szabvány szerint határozzák meg.

A megadott zajértékek kibocsátási szintek, és nem feltétlenül biztonságos üzemeltetési szintek. Bár kölcsönös kapcsolat van a kibocsátási szintek és az expozíció között, nem használható megbízhatósággal annak megállapítására, hogy szükség van-e további óvintézkedésekre. A munkaerő tényleges expozícióját befolyásoló tényezők közé tartozik a munkaterület jellemzői, egyéb zajforrások stb. például az eszközök száma és egyéb környező folyamatok, valamint az üzemeltető által a zajnak kitett idő. Továbbá az expozíció megengedett szintje attól függ, hogy a törvény milyen állapotra vonatkozik. Ez az információ azonban lehetővé teszi az eszköz felhasználója számára, hogy jobban felmérje a veszélyeket és a kockázatokat.

REZGÉSEK

A fizikai hatóanyagok (rezgés) hatásáról szóló európai irányelvet azért fogadták el, hogy csökkentsék az ököl-kéz rezgési sérülés szindrómáját, az elektromos kéziszerszámok használóit. Az irányelv előírja, hogy az elektromos kéziszerszámok gyártói és beszállítói a vibrációs vizsgálatok bizonyító eredményeit nyújtsák be, és lehetővé tegyék a felhasználók számára, hogy tájékoztató jellegű döntéseket hozzanak arról, hogy az elektromos kéziszerszám napi rendszerességgel és a szerszámok megválasztásával milyen időtartamon belül biztonságosan használható.

Teljes rezgésérték (háromtengelyes vektorösszeg) az EN 62841 szabvány szerint meghatározva

Normál csiszoló-műveletek

Rezgés kibocsátási érték $a_h = 7.620 \text{ m/s}^2$

Mérési bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A bejelentett rezgésbocsátás mérése a fent felsorolt szabványosított vizsgálatoknak megfelelően történik, és az egyik eszköz és a másik eszköz összehasonlítására használható. A rezgésbocsátás névleges értéke az expozíció előzetes értékelésekor is használható.



Figyelmeztetés

A készülék tényleges használata során a rezgésbocsátás értéke eltérhet a megadott értéktől attól függően, hogy hogyan használják az eszközt, valamint az alábbi példától és az eszköz használati módjának egyéb változataitól függően.

- A készülék használata és az anyag csiszolása (csiszolópapír).
- A készülék jó állapotban van és jól karbantartott.
- A készülék megfelelő felszerelésének és tartozékainak használata, valamint annak biztosítása, hogy a berendezés éles és jó állapotban legyen.
- A kapaszkodás szilárdsága a korlátokon
- Az eszközt arra a célra használják, amelyre tervezik és követik az utasításokat.

Az elektromos készülékkel végzett munka során megjelenik az ököl/kéz rezgése. A rezgésnek való kitettség csökkentése érdekében megfelelő munkamódszernek kell megfelelnie.

Ez az eszköz ököl/kéz vibrációs szindrómát okozhat - ha a megfelelő használat nem történik meg.



Figyelmeztetés!

Azonosítsa a kezelőket védő biztosítékokat, amelyek a tényleges használati feltételek melletti expozíció értékelésén alapulnak (figyelembe véve a működő ciklus valamennyi részét, mint azt az időpontot, amikor a készülék ki van kapcsolva a kapcsolón, és amikor az áramellátási idő mellett üresjáratban jár).

Rezgés és zaj csökkentése

A rezgés és a zajbocsátás hatásának csökkentése érdekében korlátozza a működési időt, használjon olyan üzemmódokat, amelyek alacsony zajjal és alacsony rezgéssel rendelkeznek, valamint védőfelszerelést is használjon.

Tekintsük a következő pontokat - a zaj és a rezgés miatt felmerülő kockázatok minimalizálása érdekében:

1. A készüléket csak a tervezésből és az utasításokból eredő célok szerint használja.
2. Győződjön meg róla, hogy a termék jó állapotban van és jól karbantartott.
3. Használja a megfelelő eszközöket az eszközön, és győződjön meg róla, hogy jó állapotban vannak.
4. Tartson szoros fogást a korlátok/megfogó felületeken.

5. Tartsa ezt a terméket az alábbi utasításoknak megfelelően, és tartsa jól kenve (ha szükséges).
6. Tervezze meg a munkaidő ütemezését - egy nagyon vibráló eszköz használatának telepítéséhez - több napra.

Sürgős esetben

Ismerje meg az eszköz használatát a használati utasítás segítségével. Ne feledje a biztonsági utasításokat, és teljes mértékben tartsa be őket. Ez segít megvédeni a kockázatokat és a veszélyes helyzeteket.

1. Mindig legyen óvatos az eszköz használata során, hogy idővel felismerhesse a kockázatokat és megakadályozza őket. A gyors beavatkozás megakadályozhatja a súlyos sérüléseket és a vagyon károsodását.
2. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót az kapcsolóból - ha bármilyen hiba van. A készüléknek az ajánlás előtt ellenőriznie kell a hivatalos szervizközpontot, és szükség esetén javítania kell azt.

Továbbra is fennálló kockázatok

Még akkor is, ha ezt az eszközt az összes biztosítéknak megfelelően kezeli, fennáll a lehetséges sérülés veszélye. Az eszköz felépítésével és kialakításával kapcsolatban a következő veszélyek merülhetnek fel:

1. A rezgés kibocsátás által okozott egészségkárosodás - ha a készüléket hosszú ideig használják, vagy nem megfelelően kezelik, vagy nem megfelelően karbantartják.
2. A megrongálódott szerszámok vagy a rejtett tárgyakra gyakorolt hirtelen hatás miatt bekövetkező kár és hiba a használat során.
3. Repülő tárgyak által okozott sérülés vagy vagyoni kár kockázata.

FIGYELMEZTETÉS!

Ez a készülék elektromágneses mezőt hoz létre működés közben! Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív és passzív orvosi implantátumokat! A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében ajánlott, hogy az orvosi implantátumokkal foglalkozók konzultáljanak orvosával és az implantátum gyártójával – mielőtt ezzel az eszközzel dolgoznának!

Dupla szigetelés

Ez a készülék kettős szigetelésű. Ez azt jelenti, hogy minden külső fémalkatrész elektromosan el van szigetelve a tápegység hálózatótól. Ezt úgy értük el, hogy az elektromos és mechanikus alkatrészek közötti szigetelési akadályokat telepítünk - így szükségtelen, hogy a készülék földelt legyen.

Fontos megjegyzés

Győződjön meg róla, hogy a hálózat feszültsége megegyezik a névleges műszaki áramköri lapon feltüntetett feszültséggel. Húzza ki a dugót az aljzatból, mielőtt bármilyen beállítást vagy szervizelést elvégezne.

HASZNÁLAT ELŐTT

Figyelem:

Ne használjon csiszolót a gipszhez!

Mielőtt bármilyen berendezés összeszerelését, cseréjét vagy beállítását megkezdene, húzza ki a készüléket a tápegység hálózatáról a dugó csatlakozóaljzatból történő csatlakoztatásával, hogy megakadályozza a készülék véletlenül elindulását.

Ügyeljen arra, hogy mindig ellenőrizze a tápegység feszültségét – használat előtt! Meg kell felelnie a jellemzőknek a készüléken.

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és laza alkatrészt a készülékről.

Használat előtt ellenőrizze a berendezést. Meg kell felelnie a szükséges eszköznek és célnak.

Az eszköz célja

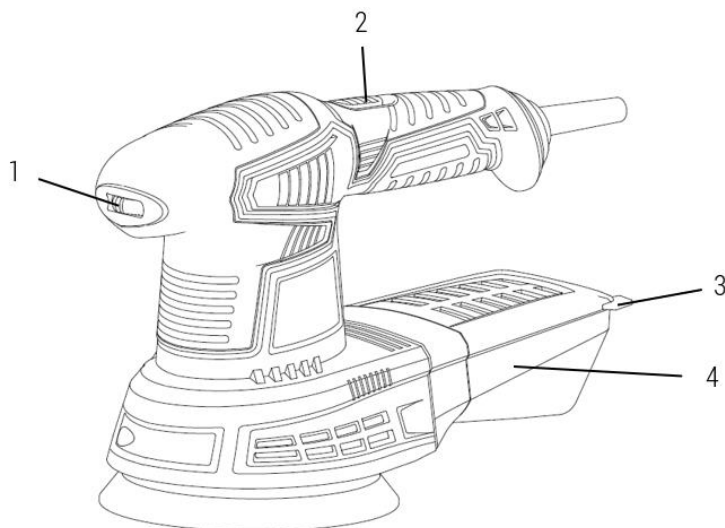
A készüléket fa, műanyag, töltőanyagok és alapozott felületek száraz csiszolására (csiszolópapír) tervezték.

A modell műszaki jellemzői

Névleges feszültség	230 V~
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges felvett teljesítmény	450 W
Üresjárat fordulatszám	6000-13000 perc ⁻¹
Kábelhosszúság	3 m
Aljzat mérete	125 mm
Hangnyomásszint L_{pA}	81,6 dB (A)
Szórás K_{pA}	3 dB(A)
Hangteljesítményszint L_{wA}	92,6 dB(A)
Szórás K_{wA}	3 dB(A)
Rezgéskibocsátási érték a_h	7,620 m/s ²
Mérési bizonytalanság K	1.5 m/s ²

Fenntartjuk a jogot a műszaki jellemzők és a lehetséges tipográfiai hibák előzetes értesítés nélkül történő módosítására. A termék képei eltérhetnek a tényleges eszköztől.

Az eszköz leírása

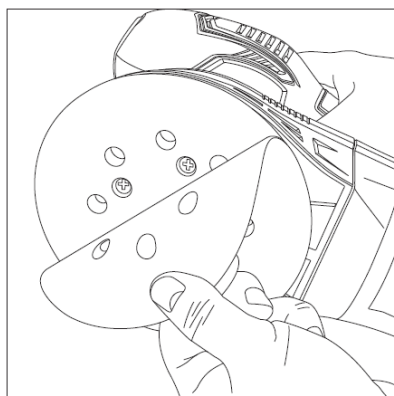


1. Sebességtárcsázó
2. Be/Ki kapcsoló
3. Gomb a porgyűjtő felszabadításához.
4. Porgyűjtő.

Használat

Az csiszolólap felszerelése és eltávolítása

1. Illessze a csiszolópapírban lévő lyukakat az csiszoló lapon lévő lyukakkal.
2. Határozottan nyomja a csiszolópapírt a csiszolópapírra.



Be/Ki kapcsolás

Megjegyzés: Győződjön meg róla, hogy a forgóablaktörő kapcsoló bekapcsolása kikapcsolt helyzetben van - mielőtt a dugót a tápegység aljzatába fordítaná.

1. Fordítsa a dugót az aljzatba.
2. Mozgassa előre a kapcsolót - a daráló bekapcsolásához.
3. A daráló kikapcsolásához - mozgassa a kapcsolót hátrafelé.

Csiszolás

1. Állítsa be a kívánt sebességet a gyorstárcsázó segítségével (1).
2. Tartsa szorosan a darálót mindkét kezével.

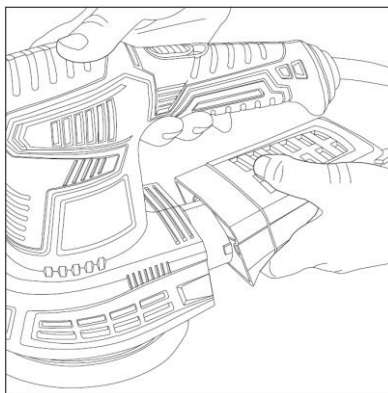
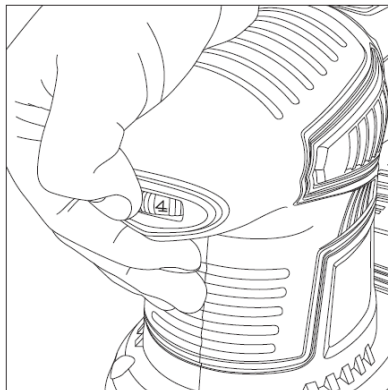
A porgyűjtő elhelyezése, eltávolítása és kisütése

Elhelyezése

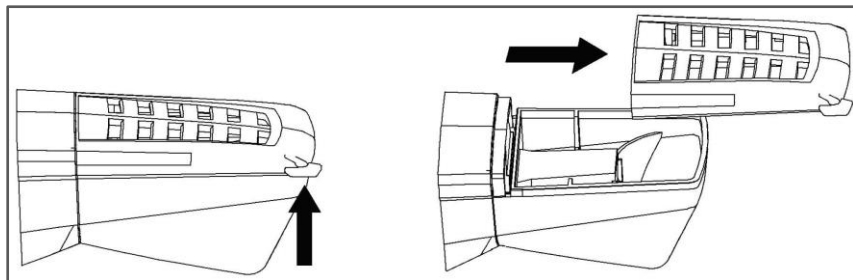
1. Fordítsa el a kollektort az óramutató járásával ellentétes irányba, és helyezze be a tartozék tengelykapcsolójába.
2. Fordítsa el a kollektorot az óramutató járásával megegyező irányba - amíg a helyére nem kerül.

Eltávolítása

Fordítsa el a kollektorot az óramutató járásával ellentétes irányba, húzza ki a juttatás tengelykapcsolójából, és szükség esetén rázza fel az összes törmelék.



Tisztítsa meg a port



Húzza ki a doboz lógó részét a doboz fedelének eltávolításához. Tisztítsa meg a port, majd hajtsa le a fedelet – a képen látható módon.

Tárolás és karbantartás

A szellőzőnyílások megfelelő állapotban tartása és rendszeresen tisztítsa meg a terméket. Ez a készülék nem igényel speciális mechanikai karbantartást, például csapágyak kenését.

Ha működés közben valami szokatlan történik, kapcsolja ki a tápegységet, és húzza ki a dugót az aljzatból. Újrahasználat előtt ellenőrizze és javítsa meg a készüléket. A javításokat csak hivatalos szervizműhely végezheti.

A javításokat csak szakképzett személyzet végezheti a hivatalos szervizműhelyben. A szakképzetlen személyek által végzett javítások vagy karbantartás a sérülés kockázatához vezethet.

Eszközök javításakor – csak eredeti alkatrészeket kell használni a cseréhez.



Figyelem!

Ha a készülék tápkábele sérült, azt csak egy hivatalos javítóműhelyben kell kicserélni, speciálisan előkészített kábel segítségével.

Tárolás és tisztítás

A műanyag részek tisztítása olyan eszközön történik, amely le van választva a tápegység hálózataról (dugó kihúzva az aljzatból), és puha, nedves ruhát és enyhe szappanos oldatot használnak.

Soha ne áztassa be a készüléket, és ne használjon mosószeret, alkoholt vagy benzint stb. Problémák esetén vagy mélytisztítás során – forduljon hivatalos javítóműhelyhez, hogy elkerülje a balesetet.

Eszköz, használati utasítás és szükség esetén – kiegészítő felszerelés, az eredeti csomagolásban tárolandó. Ennek során mindig rendelkezésére áll az összes információ és alkatrész.

Megfelelően csomagolja be a készüléket, vagy használja az eredeti csomagolást - annak érdekében, hogy elkerülje a károkat szállítás közben.

A készüléket mindig száraz helyen tárolja.

Tárolás

Húzza ki a dugót az aljzatból, és tárolja a készüléket gyermekektől elzárva - ha hosszú ideig nem használják.

Környezetvédelem



Ezt a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékának szelektív válogatási szimbóluma jelöli. Ez azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem a 2002/96/EK irányelvvel összhangban gyűjtőrendszerrel kell ártalmatlanítani. Ezt követően újrahasznosítják vagy szétszerelik - a környezetre gyakorolt hatás minimalizálása érdekében. Az elektromos és elektronikus eszközök veszélyesek a környezetre és az emberi egészségre - veszélyes anyagok jelenléte miatt.

Megfelelőségi nyilatkozat



A 2006. május 17-i 2006/42/EK mechanikus irányelv II. A. melléklete szerint

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása:

EXCENTRIKUS CSISZOLÓ Villager VLP 345

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EK irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelvek egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/Dátum: Ljubljana, 22.04.2021.

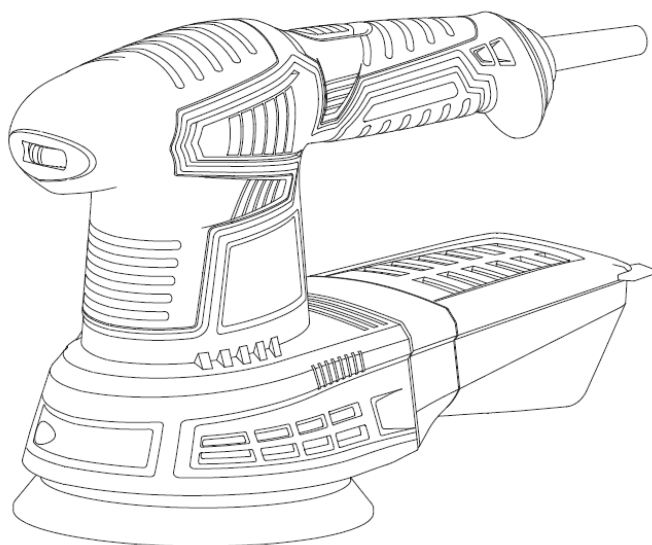
Felelős személy a műszaki dokumentáció összeállításához

Zvonko Gavrilov

ЕКСЦЕНТАР БРУСИЛКА

Villager VLP 345

Оригинално упатство за употреба



Опис на симболите



Задолжително прочитајте го ова упатство пред стартувањето на уредот.



Носете заштитна работна опрема (се препорачува употреба на соодветни заштитни ракавици).



Носете заштита за уши.



Носете заштита за очи.



Носете заштитна маска.



Двојна изолација.



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ.



Српски знак за сообразност.

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и инструкции, може да доведе до електричен удар, пожар и/или до сериозно повредување.

Чувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции за подоцнежна употреба.

Терминот „електричен алат“ во сите предупредувања – се однесува на Вашиот уред, кој работи приклучен на мрежа за напојување со кабел или на батериски (акумулаторски) безжичен електричен уред.

1) Безбедност на работниот простор

- a) **Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.** *Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несрекен случај и опасност од повредување.*
- b) **Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера- како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина.** *Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашината и гасовите.*
- c) **Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.** *Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.*

2) Електрична безбедност



Секогаш проверувајте дали напонот на електричната мрежа одговара на напонот на плочката со номинални вредности.

- a) **Приклучоците на електричниот алат мора да бидат компатибилни со приклучниците.** *Приклучоците не смеат да се модификуваат на било кој начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјениот електричен алат. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.*
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл.** *Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.*
- c) **Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага.** *Контактот со вода го зголемува ризикот од електричен удар.*

- d) Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот за напојување. Кабелот не смее да се користи за носење, закачување на уредот ниту пак за извлекување на приклучокот од приклучницата. Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови и од подвижните делови на уредот. *Оштетениот или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.*
- e) Кога работите надвор со електричниот уред, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. *Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.*
- f) Доколку поради некоја причина работата со електричниот алат е неизбежна на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален уред за струја - RCD). *Употребата на склопка го намалува ризикот од електричен удар.*

3) Лична заштита

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот уред. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот уред, може да доведе до сериозни повреди.*
- b) Секогаш користете лична заштитна опрема, и заштита за очи. *Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, шлем, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.*
- c) Избегнете го ненадејното стартување на уредот. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција - пред да го приклучите уредот на мрежата и/или на батерискиот комплет – и пред да го подигнете или пренесувате уредот. *Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во Оп позиција – може да предизвика несреќен случај.*
- d) Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред стартувањето на уредот. *Алатот или клучот кои се оставени на или околу подвижните делови на уредот, може да предизвикаат сериозни телесни повреди.*
- e) Не протегнувајте се премногу во текот на работата. Одржувајте адекватен стабилен став на нозете и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*
- f) Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови. *Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.*

- g) Доколку е уредот опремен со уред за извлекување и собирање на прашина, обезбедете опремата да биде правилно поврзана и правилно да се користи. Со употребата на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - поврзани со прашина.
- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

4) Употреба и чување на електричниот алат

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете адекватен електричен алат за работата која што треба да се изврши. Адекватниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начинот за кој е проектиран.
- b) Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин. Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или откачете го батерискиот комплет од електричниот алат - пред било кое подесување, замена на додатоци или складирање на уредот. Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) Електричниот алат кој е исклучен (кој моментално не се користи) – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите да работат со него. Електричниот алат е опасен во рацете на необучените лица за работа со него.
- e) Внимателно одржувајте го електричниот алат. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот уред. Доколку е оштетен, електричниот уред мора да биде поправен пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- f) Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба. Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- g) Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите. Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.

- h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. *Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.*

5) Сервисирање

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*

Специфични безбедносни инструкции за ротирачката брусилка

- Секогаш треба да користите маска за прашина додека брусите, а се препорачува и употреба и приклучување на уредот за извлекување на прашина.
- Бидете особено внимателни кога брусите фарби кои содржат олово и кога брусите дрво, метал или други материјали кои произведуваат отровна прашина. Бидете сигурни дека секое лице коешто е во близина на работното место – користи маска за заштита од прашина.
- Дрвената прашина може да биде високо запалива - кога ќе се измеша со воздух во соодветна пропорција.

Дополнителни безбедносни инструкции

1. Овој уред не е подесен за мокро брусење. Во текот на работата никогаш не користете вода! И никогаш не користете хартија за брусење којашто е наменета за мокро брусење.
2. Никогаш не користете иста хартија за брусење за дрво и за метал. Бидете сигурни дека хартијата за брусење може да се користи на работното парче.
3. Не допирајте ја хартија за брусење којашто е во движење.
4. Не продолжувајте да користите истрошена хартија за брусење, искината хартија за брусење или хартија за брусење на која се насобрале многу материјали.
5. Не работете со материјали коишто содржат азбест. Азбестот се смета за канцероген материјал.
6. Стегнете го работното парче (стегнатото работно парче во стега или во некое друго средство за стегање е побезбедно – од парчето што се држи во рака).
7. Извадете го приклучокот од приклучницата пред било кое подесување, сервисирање или одржување.
8. Целосно одмотајте ги продолжните кабли, за да избегнете возможно прегревање.

9. Кога е неопходна употребата на продолжен кабел, бидете сигурни дека има соодветна пропишана ампеража за електричниот алат и дека е во безбедна работна состојба.
10. Бидете сигурни дека напонот на напојување е ист како и пропишаниот напон за уредот.
11. Уредот е двојно изолиран поради дополнителна заштита против можноста за неисправност на електричната изолација на уредот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Кога брусите дрво или други запаливи материјали никогаш не користете запалка или свеќа. Прашината може да биде експлозивна.

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ГРАДЕЖНАТА ПРАШИНА

Ажурираниот попис За Контрола на Супстанции Опасни по здравјето од 1 октомври 2012 сега, исто така, има за цел намалување на опасностите коишто се во врска со прашината од силициум диоксид, дрво или гипс.

Градежните работници спаѓаат во ризичната група во врска со ова, поради прашината којашто ја вдишуваат. Прашината од силициум диоксид не е само непријатна, таа е сериозна опасност за Вашите бели дробови!

Силициум диоксид е природен минерал којшто се наоѓа во песок, тресет или гранит. Исто така, се наоѓа и во многу градежни материјали како што се бетон или малтер. Силициум диоксид се распаѓа во многу фина прашина која е позната под името Респирабилен Кристален Силициум Диоксид (анг. „Respirable Crystalline Silica“ или RCS), а која се јавува во текот на многуте вообичаени работи како што се сечење, дупчење или брусење.

Вдишувањето на многу фините честички силициум диоксид (анг. „crystalline silica“- кристален силициум диоксид) може да доведе до развој на рак на белите дробови, силикози, хронична опструктивна пулмонална болест - НОРВ (анг. „Chronic Obstructive Pulmonary Disorder“ - COPD). Вдишувањето на фините делчиња од дрвена прашина може да доведе до развој на асма.

Ризикот од белодробни болести е поврзан со луѓето коишто редовно вдишуваат градежна прашина некој одреден временски период, а не во некои прилики.

За да се заштитат белите дробови, COSHH Прописите поставуваат ограничување на количеството од оваа прашина којашто можете да ја вдишете (се вика Ограничување на Изложеноста на Работното место, англ. „Workplace Exposure Limit“ - WEL) кое е просечно за нормален работен ден. Овие ограничувања не се големо количество на прашина: кога ќе споредите со монета тоа е ситно – како мал прстофат сол.

Ова ограничување е легален максимум; најмногу што можете да вдишете по пропишаните контроли коишто се користат.

Како да го намалите количество на прашина?

1. Намалете го количеството на сечење – со користење на најдобри големини на градежни производи.
2. Користете електрични алати со помала сила, на пр. секач на блокови – а не брусилка.
3. Со употреба на сосема поинакви методи на работа – на пр. со употреба на пиштол за шајки – за да ги прицврстите директно каналите за кабли, наместо првин да дупчите дупки.



Предупредување

Некои прадини кои се создаваат со употреба на електрични алати за брусење, сечење, дупчење и други градежни активности – содржат хемикалии, за кои се знае дека предизвикуваат рак, дефекти при раѓање или други репродуктивни оштетувања.

Некои примери за овие хемикалии се:

- Олово од оловни бои.
- Кристален силициум диоксид (фина прашина на силициум диоксид) од цигли и цемент и од други ѕидарски производи.

Арсен и хром од хемиски третираните градежни елементи.

Вашиот ризик од овие изложувања е различен во зависност од тоа колку често го изведувате овој тип на работа. За да ја намалите Вашата изложеност на овие хемикалии: работете во добро проветрени простории и работете со одобрена заштитна опрема – како што се маски за заштита од прашина – коишто се специјално дизајнирани да ги филтрираат микроскопските честички.

ИНФОРМАЦИИ ЗА БУЧАВАТА



Носете заштита за слух!

Измерените вредности на звук се одредени според EN 62841.

Наведените вредности на бучава се нивоа на емисија и не се неопходно ниво на безбедна работа. Иако постои взаемна врска помеѓу нивото на емисија и изложувањето, тоа не може со сигурност да се искористи за одредување – дали се или не се неопходни понатамошни мерки на претпазливост. Факторите кои имаат влијание на реалното ниво на изложување на работната сила вклучувајќи ги и карактеристиките на работната соба, останатите извори на бучава итн., на пр. бројот на уреди како и околните процеси како и должината на времето кое ракувачот го поминува изложен на бучава. Исто така, дозволеното ниво на изложување зависи и од државата на која се однесува законот. Оваа информација сепак ќе му овозможи на корисникот на уредот – да направи подобра проценка на опасноста и ризикот.

ВИБРАЦИИ

Европската Директива за влијанието на физичките агенсии (вибрации) донесена е за помош при намалувањето на синдромот повреди од вибрациите на дланките-рацете, на корисниците на електричните алати. Директивата бара од производителите на електрични алати и добавувачи да обезведат показни резултати од тестовите со вибрации и на корисниците да им овозможи да направат информативни одлуки за временскиот период во кој електричниот алат може безбедно да се користи на дневна база и на избор на алати.

Вкупна вредност на вибрации (триосен векторски збир) одреден според EN 62841:	
Нормални операции на шмирглање	Вредност на емисија вибрации $a_h = 7.620 \text{ m/s}^2$
	Мерна несигурност $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Декларираната емисија вибрации измерена е во согласност со стандардизираните тестови горе наведени и може да се користи за споредување на еден уред со друг. Декларираната вредност на емисија вибрации исто така може да се користи во прелиминарната проценка на изложувањето.



Предупредување

Вредноста на емисијата вибрации за време на стварната употреба на уредот може да се разликува од декларираната вредност во зависност од начинот на кој се користи уредот и во зависност од следните примери и останати варијации како се користи уредот.

- Како се користи уредот и како се бруси (шмиргла) материјалот.
- Уредот е во добра состојба и добро одржуван.
- Употреба на прописна опрема и додатоци за уредот и обезбедување дали е опремата остра и во добра состојба.
- И уредот се користи за целите за кои е наменет со својот дизајн и со овие инструкции.

За време на работата со овој електричен уред, се појавуваат вибрации на дланките/рацете. Усвојте ја правилната работна пракса со цел намалување на изложувањето на вибрации.

Овој уред може да предизвика синдром на вибрации на дланките/рацете – доколку не се користи правилно.



Предупредување!

Идентификувајте ги заштитните мерки за заштита на ракувачите – кои се засноваат на проценка на изложувањето во реалните услови на употреба (имајќи ги предвид сите делови на работниот циклус како и времето кога е уредот исклучен на прекинувач и кога работи на празен од во додаток на време на вклучување).

Намалување на вибрациите и бучавата

За да се намали ударот на вибрации и бучава, ограничете го времето на работа, користете ги режимите за работа кои имаат ниска бучава и ниски вибрации, а исто така – користете и заштитна опрема.

Имајте ги предвид следните точки – за да ги намалите ризиците кои се јавуваат поради изложување на бучава и вибрации:

1. Уредот користете го само според намените кои произлегуваат од дизајнот и од овие инструкции.
2. Бидете сигурни дека производот е во добра состојба и дека е добро одржуван.
3. Користете прописни алати за употреба на уредот и бидете сигурни дека се во добра состојба.
4. Цврсто држете ги рачките/држачите за раце.
5. Одржувајте го производот во согласност со овие инструкции и одржувајте го добро подмакан (каде што е неопходно).
6. Планирајте го Вашиот распоред на работното време – за да ја распоредите употребата на високо вибрирачкиот уред – на поголем број на денови.

Во случај на итност

Запознајте се со употребата на овој уред со помош на упатствата за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и целосно почитувајте ги. Тоа ќе помогне во заштитата од ризикот и опасните ситуации.

1. Секогаш бидете внимателни кога го користите овој уред, така да на време можете да ги препознаете и да ги спречите ризиците. Брзата интервенција може да ги спречи сериозните повреди и оштетувања на имот.
2. Исклучете го уредот и извадете го приклучокот од приклучницата – доколку постои некоја неисправност. Уредот секогаш треба да го прегледа овластен сервисен центар и доколку е неопходно да го поправи – пред повторното пуштање во работа.

Останати ризици

Дури и кога ракувате со овој уред во согласност со сите мерки за заштита, остануваат потенцијални услови од повредување. Следните опасности може да се појават во врска со структурата и дизајанот на овој уред:

1. Оштетување на здравјето поради емисијата на вибрации – доколку уредот се користи подолг временски период или доколку со него не се ракува правилно или доколку не се одржува прописно.
2. Повредување и оштетување на имот поради искршени алати или поради ненадеен удар во скриени предмети во текот на употребата.
3. Повредување или оштетување на имот поради летечки предмети.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Овој уред произведува електромагнетно поле во текот на работата! Ова поле, под одредени околности може да им пречи на активните и пасивните медицински импланти! За да ја намалите опасноста од сериозни или фатални повреди, на лицата со медицински импланти им се препорачува да се консултираат со својот доктор и со производителот на импланти – пред работата со овој уред!

Двојна изолација

Овој уред е двојно изолиран. Тоа значи дека сите надворешни метални делови се електрично изолирани од мрежата за напојување. Тоа е постигнато со поставување на изолациски бариери помеѓу електричните и механичките компоненти – токму поради тоа уредот нема потреба да се заземјува.

Важна напомена

Бидете сигурни дека напонот на мрежата е ист како и напонот кој е означен на техничката плочка. Извадете го приклучокот од приклучницата пред да извршите изведување на било кое подесување или сервисирање.

ПРЕД УПОТРЕБА

Внимание:

Брусилката не смее да се користи на гипс!

Пред да почнете со склопување, замена или подесување на опремата, исклучете го уредот од мрежата за напојување со вадење на приклучокот од приклучницата – за да се спречи намерно стартување на уредот.

Задолжително секогаш проверете го напонот на мрежата за напојување – пред употреба! Тој мора да биде во согласност со оној што е на плочката со карактеристики на самиот уред.

Отстранете ги сите материјали од пакувањето и разлабавените делови од уредот.

Проверете ја опремата пред употреба. Мора да им одговара на уредот и на намената која Ви е неопходна.

Намена на уредот

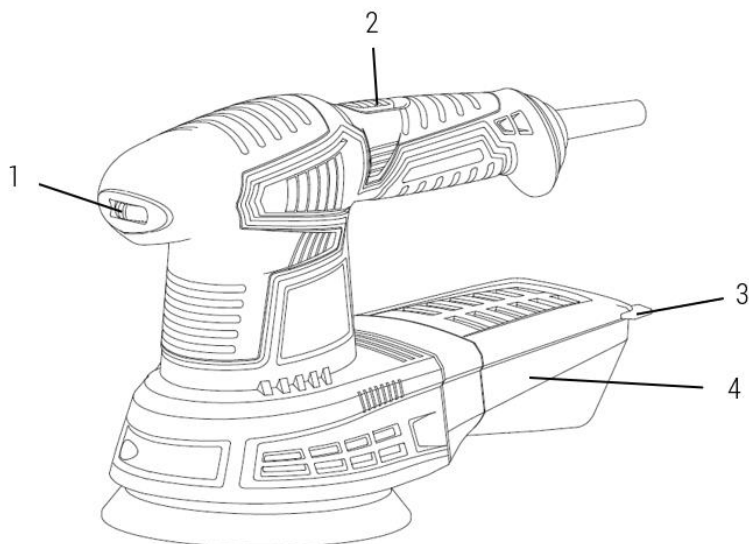
Уредот е наменет за суво брусене (шмирглање) на дрво, пластика, полила и премачкани површини.

Технички карактеристики на моделот

Номинален напон	230 V~
Номинална фреквенција	50 Hz
Номинална јачина	450 W
Број на вртежи во празен од	6000-13000 в/мин
Должина на кабелот	3 m
Големина на подлогата	125 mm
Ниво на звучен притисок L_{pA}	81,6 dB (A)
Несигурност K_{pA}	3 dB(A)
Ниво на звучна сила L_{wA}	92,6 dB(A)
Несигурност K_{wA}	3 dB(A)
Вредност на емисија вибрации a_h	7,620 m/s ²
Мерна несигурност K	1.5 m/s ²

Го задржуваме правото за измена на техничките карактеристики и правото на можни типографски грешки – без претходна напомена. Сликите на производот може да се разликуваат од вистинскиот уред.

Опис на уредот

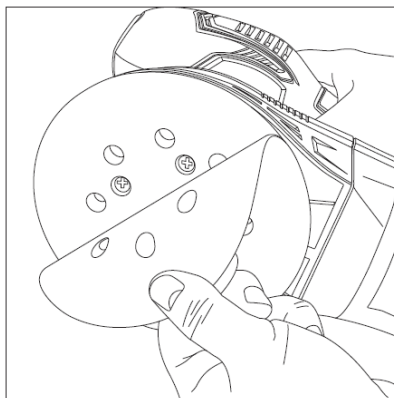


1. Избирач на брзина
2. On/Off прекинувач
3. Копче за отпуштање на собирачот на прашина.
4. Собирач на прашина.

Употреба

Монтирање и вадење на хартијата за брусење

1. Израмнете ги отворите во хартијата за брусење со отворите на плочата за брусење.
2. Цврсто притиснете ја хартијата за брусење на плочата за брусење.



On/off

Напомена: Бидете сигурни дека прекинувачот за вклучување на ротирачката брусилка е во off позицијата – пред вклучувањето на приклучокот во приклучницата со мрежата за напојување.

1. Вклучете го приклучокот во приклучницата.
2. Поместете го прекинувачот за вклучување напред – за да ја вклучите брусилката.
3. За да ја исклучите брусилката - поместете го прекинувачот за вклучување наназад.

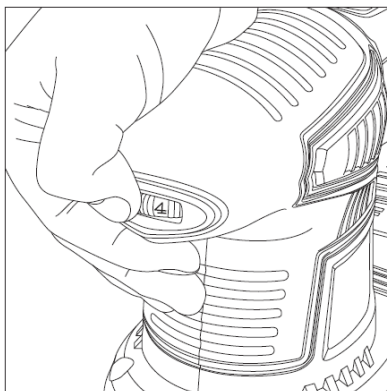
Брусење

1. Подесете ја посакуваната брзина со помош на избирачот на брзина (1).
2. Брусилката држете ја цврсто со двете раце.

Ставање, вадење и празнење на собирачот на прашина

Ставање

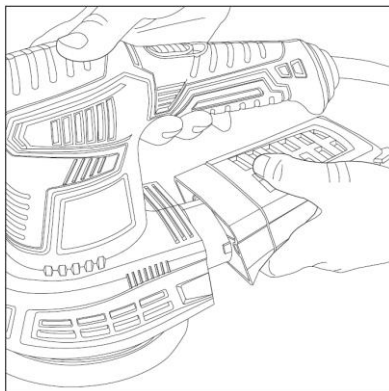
1. Свртете го собирачот малку во правец спротивен од стрелките на часовникот и ставете го во спојката на додатокот.



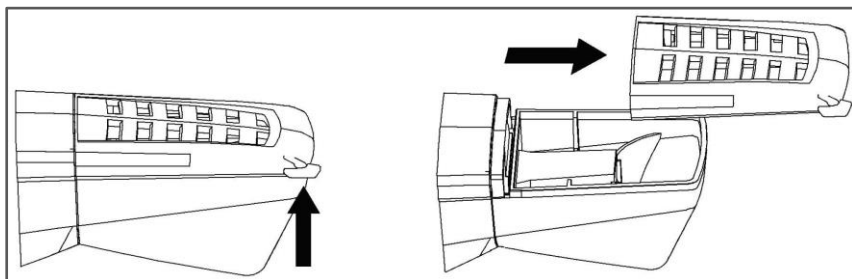
2. Свртете го собирачот во правец на стрелките на часовникот – додека не се забрави на своето место.

Вадење

Свртете го собирачот во правец спротивен од стрелките на часовникот и извлекете го од спојката на додотокот и истресете ги отпадоците кога е неопходно.



Исчистете ја прашината



Повлечете го делот за закачување на кутијата за да го извадите капакот од кутијата. Исчистете ја прашината, а потоа склопете го капакот – како што е прикажано на сликата.

Чување и одржување

Вентилите за изолација одржувајте ги во проодна состојба и редовно чистете го производот. Овој уред нема потреба за специјално механичко одржување како што е подмачкување на лежиштето.

Доколку во текот на работата се случи нешто необично, исклучете го напојувањето и извадете го приклучокот од приклучницата. Прегледајте го и поправете го уредот пред повторната употреба. Поправките да се извршуваат само во овластена сервисна работилница.

Поправките да се извршуваат само во овластена сервисна работилница, и да ги извршуваат само обучени лица. Поправките или одржувањето кое ќе ги извршат неквалификувани лица – може да доведат до ризик од повредување.

При поправките на уредот – треба да се користат само оригинални делови за замена.



Внимание!

Доколку е оштетен кабелот за напојување на овој уред, истиот може да се замени само во овластена сервисна работилница, со специјално подготвен кабел одобрен од страна на производителот.

Чување и чистење

Чистењето на пластичните делови се врши кога е уредот исклучен од мрежата за напојување (приклучокот е изваден од приклучницата), а се користи мека, влажна крпа и нежна сапуница.

Уредот никогаш не смее да се потопува и не смее да се користи детергент, алкохол, ниту пак бензин и сл. Во случај на проблеми или во текот на длабинското чистење – консултирајте се со овластената сервисна работилница – за да избегнете несреќен случај.

Уредот, упатството за употреба и каде што е тоа неопходно – дополнителната опрема, складирајте ги во оригиналното пакување. На тој начин, секогаш ќе ги имате сите информации и делови на рака.

Правилно спакувајте го уредот или користете го оригиналното пакување – со цел избегнување на оштетувањето при преносот.

Уредот секогаш треба да се чува на суво место.

Складирање

Извадете го приклучокот од приклучницата и уредот складирајте го на места достапни за деца – доколку не го користите подолг временски период.

Заштита на животната средина



Овој производ означен е со симбол за селективно сортирање за отпад на електрична и електронска опрема. Тоа значи дека производот не треба да се отстранува со останатиот отпад од домаќинството туку треба да се однесе во собирачки систем согласно Директивата 2002/96/ЕС. Тој ќе биде рециклиран или размонтиран – за да се минимизира ударот на животната средина. Електричните и електронските уреди се опасни по животната средина и човековото здравје – поради присуството на опасни супстанции.

Изјава за сообразност



Според Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината:

ЕКСЦЕНТАР БРУСИЛКА Villager VLP 345

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/EC за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

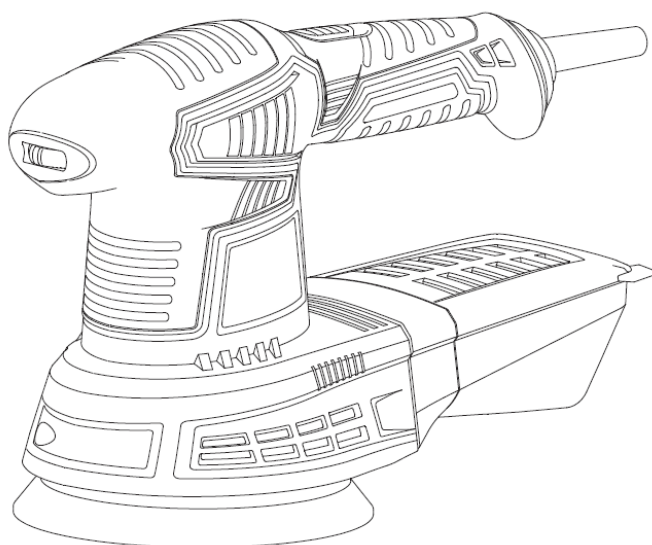
Место / дата: Љубљана, 22.04.2021.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Zvonko Gavrilov

POLIZOR EXCENTRIC

Villager VLP 345

Instrucțiune originală pentru utilizare



Descrierea simbolurilor



Obligatoriu citiți aceste instrucțiuni înainte de a porni dispozitivul.



Purtați echipament protector de muncă (se recomandă utilizarea mănușilor de protecție adecvate).



Purtați protecție pentru urechi.



Purtați protecție pentru ochi.



Purtați mască de protecție.



Izolare dublă.



Produsul este în conformitate cu normativele și standardele UE.



Simbolul sârb de conformitate.

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND APARATUL ELECTRIC



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de securitate și toate instrucțiunile.

Dacă nu respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță, pot apărea șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave.

Păstrați toate reglementările de siguranță și instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.

Termenul "sculă electrică" din avertismente - se referă la dispozitivul dumneavoastră, care este conectat la o sursă de alimentare cu ajutorul unui cablu sau al unui aparat electric fără fir cu acumulator.

1) Siguranța privind spațiul de lucru

- a) **Mențineți zona de lucru curată și bine luminată.** *Spațiul dezordonat pentru muncă și spațiul de lucru întunecat contribuie la un caz nefericit și la riscul de rănire.*
- b) **Nu lucrați cu un instrument electric într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** *Instrumentul electric produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Țineți copii și observatorii la o distanță sigură – timp ce utilizați dispozitivul.** *Deranjarea poate duce la – pierderea controlului asupra dispozitivului.*

2) Siguranța electrică



Verificați întotdeauna dacă alimentarea de la rețea corespunde cu tensiunea de pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor.

- a) **Fișele sculei electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați fișele în niciun fel. Nu utilizați adaptoare (fișe adaptoare) cu o unealtă electrică împământată.** *Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare - reduc riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, aragaze, frigidere etc.** *Există un risc crescut de șoc electric - dacă corpul dumneavoastră este împământat.*
- c) **Nu expuneți scula electrică la ploaie sau umiditate.** *Dacă apa penetrează aparatul, acest lucru va crește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu manevrați în grabă cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transfera unitatea, trăgând sau scoțând fișa din priză - pentru deconectare. Păstrați cablurile departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți mobile ale unității.** *Cablul îndoit sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.*
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior.** *Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat destinat utilizării în exterior - reduce riscul de electrocutare.*

- f) Dacă este inevitabilă lucrul cu un instrument electric într-o locație umedă, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitiv de curent rezidual - RCD). *Întrerupătorul reduce riscul de electrocutare.*

3) Protecția personală

- a) Rămâneți vigilent, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce lucrați cu un instrument electric. Nu utilizați un instrument electric dacă sunteți obosiți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. *Momentul de neatenție în timpul lucrului cu un instrument electric - poate duce la vătămări grave.*
- b) Folosiți întotdeauna echipamente de protecție personală și ochelari de protecție. *Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască dură sau protecția urechilor, folosite în condiții adecvate - reduc riscul de vătămare corporală.*
- c) Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Oprit - înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și / sau la acumulator înainte de a ridica sau de a transfera unitatea. *Purtarea unui dispozitiv cu degetul pe un întrerupător sau conectarea la o rețea de dispozitive cu un comutator în poziția Pornit poate cauza un accident și răni.*
- d) Înainte de a porni unitatea, scoateți toate uneltele de reglare (de ex. chei). *O cheie sau altă unealtă care este lăsată pe piesa de rotire a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.*
- e) Nu vă întindeți. Mențineți o poziție stabilă a piciorului și echilibrul pe toată durata lucrului. *Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.*
- f) Îmbrăcați-vă corect. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de componentele în mișcare. *Hainele care atâră, bijuteriile sau părul lung - pot fi apucate de piese în mișcare.*
- g) Dacă este posibil să atașați dispozitivul de extragere a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător. *Utilizarea acestui echipament reduce riscul accidentelor neintenționate- cauzate de praf.*
- h) Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora. *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) Utilizarea și păstrarea dispozitivului electric

- a) Nu suprasolicitați uneltele electrice. Utilizați unealta electrică adecvată pentru o utilizare corespunzătoare. *Uneltele electrice adecvate vor face treaba mai bună și mai sigură - dacă sunt utilizate în domeniul pentru care au fost proiectate.*

- b) Nu utilizați scula electrică decât dacă comutatorul nu pornește dispozitivul (ON) sau nu îl oprește (OFF). *Orice sculă electrică care nu poate fi controlată de un întrerupător - este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) Scoateți fișa din priză și / sau deconectați-ă și îndepărtați acumulatorul de la dispozitiv - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau stocarea dispozitivului. *Astfel de măsuri preventive de protecție reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.*
- d) Stocați aparate electrice pe care nu le folosiți – departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu aparatul electric sau cu aceste instrucțiuni - să opereze aparatul. *Dispozitivele electrice sunt periculoase în mâinile oamenilor care nu sunt instruiți să lucreze cu ele.*
- e) Mențineți în mod corespunzător unelte electrice. Asigurați-vă că piesele mobile sunt ajustate corespunzător și nu sunt blocate și nu există părți necorespunzător instalate sau deteriorate. Verificați alți factori care afectează funcționalitatea. Dacă este deteriorată, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare. *Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculei electrice.*
- f) Țineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. *Unelte de tăiere trebuie bine întreținute, cu muchii ascuțite de tăiere - au șanse mai mici de blocare și este mai ușor să controlați aceste unelte.*
- g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare. *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*

5) Servisarea

- a) Uneltele electrice trebuie întreținute numai în centre de service autorizate, unde lucrează personal calificat și unde sunt folosite piese de schimb originale. *Acest lucru va asigura ca dispozitivul să rămână în siguranță în timpul utilizării.*

Instrucțiunile de siguranță specifice a șlefuitoarelor rotative

- Utilizați întotdeauna o mască de praf în timpul șlefuirii și este recomandată utilizarea și conectarea dispozitivului pentru evacuarea prafului.

- Trebuie să aveți grijă la șlefuirea vopselelor care conține plumb și la șlefuirea lemnului, a metalelor sau a altor materiale care produc praf toxic. Asigurați-vă că fiecare persoană din apropierea locului de muncă utilizează o mască de protecție împotriva prafului.
- Praful de lemn poate fi foarte inflamabil - când este amestecat cu aerul în proporția corespunzătoare.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță

1. Acest dispozitiv nu este potrivit pentru șlefuirea umedă. Nu folosiți niciodată apă în timpul lucrului! Și nu utilizați niciodată hârtie abrazivă destinată șlefuirii umede.
2. Nu utilizați niciodată aceeași hârtie de șlefuit pentru lemn și metal. Asigurați-vă că hârtia abrazivă poate fi folosită pe piesa de prelucrat.
3. Nu atingeți hârtia pentru șlefuire care este în mișcare.
4. Nu continuați să utilizați hârtia de șlefuire uzată, hârtia de șlefuire ruptă sau hârtie abrazivă care a acumulat o mulțime de materiale.
5. Nu lucrați cu materiale care conțin azbest. Azbestul este considerat cancerigen.
6. Fixați piesa de prelucrat (o piesă de lucru care este fixată în clemă sau alt agent de prindere este mai sigură decât cea ținută în mână).
7. Scoateți fișa din priză înainte de a efectua orice reglare, servizare sau întreținere.
8. Desfaceți complet cablurile prelungitoare pentru a evita supraîncălzirea.
9. Atunci când este necesară utilizarea cablului prelungitor, asigurați-vă că acesta dispune de amperajul prescris corespunzător pentru dispozitivul electric și că este în stare de funcționare sigură.
10. Asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare este aceeași cu tensiunea specificată pentru unitate.
11. Dispozitivul este dublu izolat din cauza protecției suplimentare împotriva izolației electrice incorecte a dispozitivului.

AVERTISMENT!

Atunci când șlefuiți lemnul sau alte material inflamabile niciodată nu utilizați o brichetă sau lumânare. Praful poate explodiv.

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU PRAFUL DIN CONSTRUCȚII

Regulamentul actualizat pentru controlul substanțelor periculoase pentru sănătate, începând cu data de 1 octombrie 2012, are în vedere și reducerea pericolelor asociate cu dioxid de siliciu, lemnul sau praful de tencuială.

Lucrătorii în construcții aparțin unui grup de risc în acest sens, datorită prafului pe care îl inhalează. Praful dioxidului de siliciu nu este doar neplăcut. Este un adevărat pericol pentru plămânii Dumneavoastră!

Dioxidul de siliciu este un mineral natural care se găsește într-un număr mare de lucruri, cum ar fi nisip, piatră de nisip sau granit. La fel se găsește, în multe materiale de construcție, cum ar fi betonul sau mortarul. Dioxidul de siliciu se dizolvă într-un praf foarte fin, cunoscut sub numele de Silicea cristalină respirabilă (eng. "Respirable Crystalline Silica sau RCS), care apare în timpul multor activități de zi cu zi, cum ar fi tăierea, forarea sau șlefuirea.

Inhalarea particulelor foarte fine de dioxid de siliciu (eng. "crystalline silica" - silice cristalină) poate duce la apariția cancerului pulmonar, silozoză, boală pulmonară obstructivă cronică (BPOC). Inhalarea particulelor fine de praf de lemn poate duce la dezvoltarea astmului.

Riscul bolilor pulmonare este asociat cu persoanele care locuiesc în mod regulat praful de construcție pentru o anumită perioadă de timp, și nu doar în unele ocazii.

Pentru a proteja plămânii, regulamentul COSHH plasează o limită a cantității de praf pe care îl puteți respira (numit Limitele de expunere la locul de muncă engleză Workplace Exposure Limit - WEL), care este o medie pentru o zi normală de lucru. Aceste limite nu sunt o cantitate mare de praf: în comparație cu o monedă, este puțin - ca un pic de sare.

Această limită este maximul legal; ceea ce puteți inspira maxim după controalele potrivite care sunt utilizate.

Cum se poate reduce cantitatea de praf?

1. Reduceți cantitatea de tăiere - folosind cele mai bune dimensiuni ale produselor de construcție.
2. Folosiți unelte electrice cu o putere mai mică, de exemplu, tăietor de bloc - și nu șlefuitorul.
3. Folosind o metodă complet diferită de operare - de exemplu folosind un tăietor sub unghii - pentru a fixa direct conductele pe cablu în loc de a face găuri mai întâi.



Avertisment

Unele prafuri care rezultă din utilizarea de unelte electrice pentru măcinare, tăiere, foraj și alte activități de construcție - conțin substanțe chimice despre care se știe că cauzează cancer, defecte congenitale sau alte daune reproductive.

Câteva exemple de astfel de substanțe chimice sunt:

- plumb din vopsea cu plumb.
- Dioxid de siliciu cristalin (praf de dioxid de siliciu fin) din cărămidă și ciment și alte produse din zidărie.

Arsenicul și cromul din clădiri tratate chimic.

Riscul Dumneavoastră de expunere variază în funcție de frecvența efectuării acestui tip de muncă. Pentru a reduce expunerea la aceste substanțe chimice: lucrați în zonele bine ventilate și lucrați cu echipamente de protecție aprobate - cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului - care sunt special concepute pentru a filtra particulele microscopice

INFORMAȚII DESPRE ZGOMOT



Purtați protecție auditivă!

Valorile măsurate ale zgomotului sunt determinate în conformitate cu norma EN 62841.

Valorile menționate ale zgomotului sunt nivele ale emisiilor și nu sunt neapărat nivele ale muncii sigure. Deși există o relație reciprocă între nivelul emisiilor și al expunerii, aceasta nu se poate folosi în mod fiabil pentru stabilire – sunt sau nu sunt necesare în continuare măsuri de precauție. Factorii care afectează nivelul efectiv al expunerii forței de muncă includ caracteristicile spațiului în care se lucrează, alte surse de zgomot, etc. de ex. numărul de unelte și alte procese din jur, precum și perioada de timp în care operatorul este expus zgomotului. De asemenea, nivelul-limită de expunere depinde și de țara la care se referă legea. Această informație va permite, totuși, operatorului uneltei – să facă o apreciere mai bună a pericolului și riscurilor.

VIBRAȚIILE

Directiva europeană privind riscurile generate de agenți fizici (vibrații) a fost adoptată cu scopul de a oferi ajutor la reducerea sindromului de vibrații transmise sistemului mână-brăț, operatorilor de unelte electrice. Directiva solicită producătorilor de unelte electrice și furnizorilor să asigure rezultate demonstrative ale testelor pentru vibrații și să ofere utilizatorilor posibilitatea de luare a deciziei informative despre perioada de timp în care unealta electrică se poate folosi în siguranță zilnic și despre alegerea uneltei.

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorială triaxială) determinată conform EN 62841	
Operații normale de șlefuire	Valoarea emisie vibrație $a_h = 7.620 \text{ m/s}^2$
	Incertitudine $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Emisia declarată a vibrațiilor este măsurată în conformitate cu testele standardizate menționate mai sus și se poate folosi pentru compararea unei unelte cu alta. Valoarea declarată a emisiilor de vibrații se poate folosi, de asemenea, în cadrul unei evaluări preliminare în privința expunerii.



AVERTISMENT!

Valoarea emisiilor de vibrații în timpul utilizării efective a unelei poate diferi de valoarea declarată, în funcție de modalitatea de utilizare a unelei și în funcție de următoarele exemple și de alte variații ale modului de utilizare a unelei.

-Cum se utilizează unealta și cum se polizează (șlefuește) materialul.

-Unealta se află în stare bună și este bine întreținută.

-Utilizarea echipamentului și accesoriilor adecvate și asigurarea că echipamentul este ascuțit și se află în stare bună.

-Strângerea puternică a mânerelor

-Și unealta se folosește pentru ceea ce a fost destinată prin proiectarea sa și prin aceste instrucțiuni.

În timpul utilizării acestei unele electrice, apar vibrații mână-brăț. Însușiți-vă practica adecvată de lucru în scopul reducerii expunerii la vibrații.

Această unealtă poate provoca sindromul de vibrații transmise sistemului mână-brăț - dacă nu se folosește adecvat.



AVERTISMENT!

Identificați măsurile de protecție pentru protejarea operatorului – care se bazează pe estimarea expunerii în condiții efective de utilizare (luând în calcul toate componentele ciclului de operare precum perioadele în care unealta este oprită la comutator și în care funcționează în gol, pe lângă perioadele în care survine blocarea acesteia).

Reducerea vibrațiilor și a zgomotului

Pentru a reduce impactul emisiilor de vibrații și zgomot, limitați perioada de operare, folosiți regimuri de muncă cu zgomot redus și vibrații joase, de asemenea – utilizați și echipamentul de protecție.

Luați în considerare următoarele puncte - pentru a reduce riscurile care apar în urma expunerii la zgomot și vibrații:

1. Utilizați unealta numai conform destinațiilor care reies din designul său și din aceste instrucțiuni.
2. Asigurați-vă că unealta se află în stare bună și că este bine întreținută.
3. Utilizați accesorii recomandate pentru utilizarea pe unealtă și asigurați-vă că sunt în stare bună.
4. Mențineți strângere puternică a mânerelor/suprafețelor de prindere.
5. Întrețineți acest produs conform acestor instrucțiuni și mențineți-l bine lubrifiat (unde este necesar).
6. Planificați timpul dvs. de lucru – pentru a repartiza utilizarea unelei cu vibrații înalte – în mai multe zile.

În caz de urgență

Familiarizați-vă cu utilizarea acestei unele cu ajutorul acestui manual de utilizare. Rețineți instrucțiunile de siguranță și respectați-le pe deplin. Acest lucru ajută la protejarea împotriva riscurilor și a situațiilor periculoase.

1. Fiți întotdeauna atenți în timp ce folosiți această unealtă, pentru a putea recunoaște riscurile la moment oportun și pentru a le preveni. Intervenția rapidă poate preveni vătămări serioase și deteriorarea bunurilor.
2. Opriți unealta și deconectați ștecherul din priză – dacă există vreun defect. Unealta trebuie verificată de către un centru de service autorizat și dacă este necesar, să o repare înainte de repornire.

Riscuri reziduale

Chiar și atunci când utilizați această unealtă conform tuturor măsurilor de protecție, rămân anumite riscuri potențiale de vătămare. Următoarele pericole pot surveni în legătură cu structura și designul acestei unele:

1. Daune aduse sănătății cauzate de emisiile de vibrații – în cazul în care unealta se utilizează pe perioadă prelungită sau nu se folosește corect, sau nu se întreține în mod adecvat.
2. Vătămarea sau deteriorarea bunurilor din cauza uneltelor rupte sau din cauza unei loviri neașteptate în obiecte ascunse în timpul utilizării.
3. Pericol de vătămare sau deteriorare a bunurilor provocat de obiecte care pot fi proiectate.

AVERTISMENT!

Această unealtă creează un câmp electromagnetic în timpul funcționării! În anumite circumstanțe, acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul leziunilor grave sau letale, se recomandă persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical- înainte de a lucra cu această unealtă!

Dublă izolare

Această unealtă este dublu izolată. Acest lucru înseamnă că toate părțile metalice exterioare sunt izolate electric de sursa de alimentare. Aceasta s-a obținut prin punerea barierelor de izolare între componentele electrice și cele mecanice – prin urmare, nu este necesară împământarea unelei.

Mențiune importantă

Asigurați-vă că tensiunea din rețea este aceeași cu tensiunea menționată pe plăcuța tehnică. Deconectați ștecherul din priză înainte de oricare reglaj sau service.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

Atenție:

Nu folosiți unealta de șlefuit pe gips!

Înainte de asamblarea, înlocuirea sau reglajul oricărui accesoriu, deconectați unealta de la rețeaua de alimentare prin scoaterea ștecherului din priză – pentru a evita pornirea accidentală a uneltei.

Verificați obligatoriu întotdeauna tensiunea rețelei de alimentare – înainte de utilizare! Ea trebuie să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații de pe unealtă.

Îndepărtați ambalajul și elementele nefixate de pe unealtă.

Verificați echipamentul înainte de utilizare. Trebuie să corespundă uneltei și destinației necesare.

Destinația uneltei

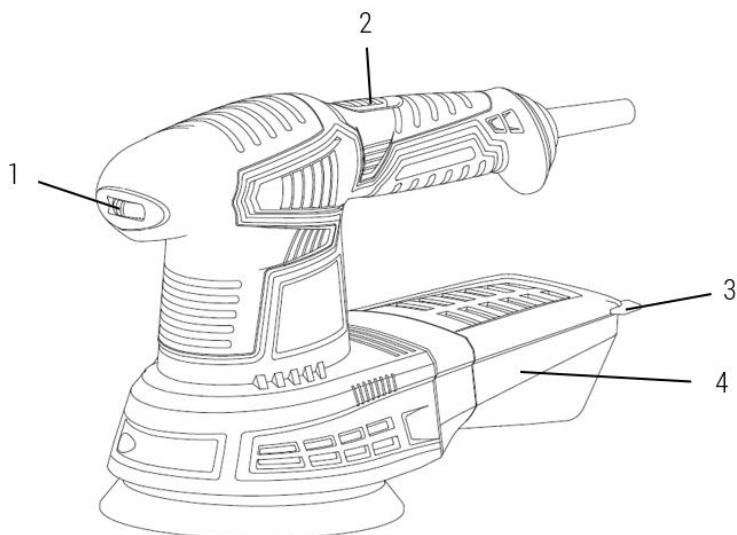
Unealta este destinată pentru polizare (șlefuire) uscată a lemnului, plasticului, umpluturilor și a suprafețelor vopsite.

Proprietățile tehnice ale modelului

Tensiune nominală	230 V~
Frecvență nominală	50 Hz
Putere nominală	450 W
Turație de funcționare în go	6000-13000 min ⁻¹
Lungime cablu	3 m
Mărima substratului	125 mm
Nivel de presiune acustică L _{pA}	81,6 dB (A)
Incertitudinea K _{pA}	3 dB(A)
Nivel de putere acustică L _{wA}	92,6 dB(A)
Incertitudinea K _{wA}	3 dB(A)
Valoarea emisie vibrație a _h	7,620 m/s ²
Incertitudine K	1.5 m/s ²

Ne rezervăm dreptul de a modifica proprietățile tehnice și dreptul la posibile erori tipografice - fără o notificare prealabilă. Imaginile produselor pot diferi de dispozitivul propriu.

Descrierea dispozitivului

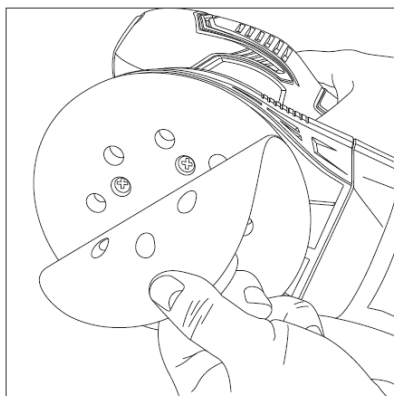


1. Alegător viteze
2. On/Off comutator
3. Buton pentru eliberarea colectorului de praf.
4. Colectorul de praf.

Utilizarea

Așezarea hârtiei de șlefuit

1. Aliniați orificiile din hârtia abrazivă cu găurile de pe discul de șlefuit.
2. Apăsăți ferm hârtia de șlefuit pe discul de șlefuit.



On/off

Mențiune: Asigurați-vă că întrerupătorul rotativ al șlefuitoarei este în poziția oprit off - înainte ca fișa să fie conectată la priză.

1. Introduceți fișa în priză.
2. Deplasați comutatorul de alimentare înainte - pentru a porni polizorul.
3. Pentru a opri mașina de șlefuit - deplasați comutatorul de alimentare înapoi.

Șlefuirea

1. Reglați viteza dorită utilizând alegătorul de viteze (1).
2. Țineți șlefuitoarea ferm cu ambele mâini.

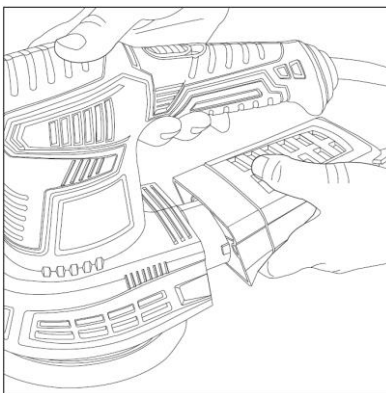
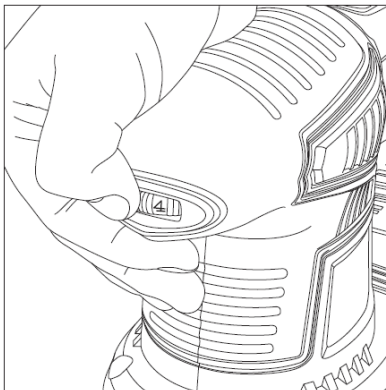
Instalarea, dezinstalarea și golirea colectorului de praf

Instalarea

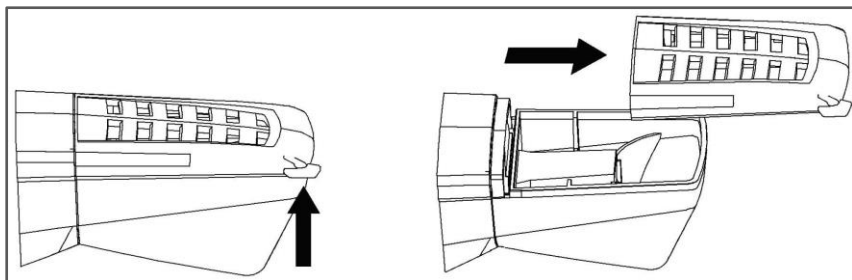
1. Deplasați ușor colectorul în sens invers acelor de ceasornic și introduceți-l în cuplajul atașabil.
2. Rotiți colectorul în sensul acelor de ceasornic - până când se blochează în poziție.

Dezinstalarea

Rotiți colectorul în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l din cuplajul de atașare și goliți toate deșeurile când este necesar.



Curățați praful



Trageți suportul cutiei pentru a scoate capacul cutiei. Curățați praful și apoi închideți capacul - așa cum se arată în imagine.

Depozitarea și întreținerea

Întrețineți fantele de ventilare curate și curățați cu regularitate produsul. Această unealtă nu necesită o întreținere mecanică specială cum ar fi lubrifierea rulmenților.

În cazul în care în timpul operării se întâmplă ceva neobișnuit, opriți alimentarea uneltei și scoateți ștecherul din priză. Inspectați și reparați unealta înainte de a o folosi din nou. Reparațiile le poate efectua numai un atelier de service autorizat.

Reparațiile trebuie efectuate numai într-un atelier de service autorizat de către personal instruit. Reparațiile sau întreținerea efectuate de o persoană necalificată – pot conduce la riscul de vătămare.



Pentru repararea uneltei – trebuie folosite numai piese de schimb originale.

Atenție!

În cazul în care cablul de alimentare al acestei unelte este deteriorat, acesta se poate schimba numai într-un atelier de service autorizat, folosind un cablu special pregătit.

Depozitarea și curățarea

Curățarea părților din plastic se face numai pe unealta deconectată de la rețea (ștecherul scos din priză), folosind o cârpă moale și umedă cu puțină spumă.

Nu înmuiți niciodată unealta și nu folosiți detergent, alcool, benzină sau alte produse similare. În caz de probleme sau în timpul curățării detaliate – consultați-vă cu atelierul de service autorizat – pentru a evita accidente.

Unealta, manualul de utilizare și unde este necesar – accesoriile, depozitați-le în ambalaj original. În acest mod, veți avea întotdeauna la îndemână toate informațiile și componentele. Împachetați reglementar unealta și folosiți ambalajul original – pentru a evita deteriorarea în timpul transportului.

Păstrați unealta întotdeauna într-un loc uscat.

Depozitarea

Îndepărtați fișa din priză și depozitați dispozitivul departe de îndemâna copiilor – în caz că nu va fi utilizat o perioadă lungă de timp.

Protecția mediului înconjurător



Acest produs este marcat cu un simbol de sortare selectivă a echipamentelor electrice și electronice uzate. Acest lucru înseamnă că produsul nu trebuie aruncat cu alte deșeuri menajere, ci trebuie eliminat printr-un sistem de colectare în conformitate cu Directiva 2002/96/CE. Acesta va fi apoi reciclat sau dezasamblat - pentru a minimiza impactul asupra mediului înconjurător. Dispozitivele electrice și electronice sunt periculoase pentru mediu și pentru sănătatea umană - datorită prezenței substanțelor periculoase.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE A ECHIPAMENTULUI TEHNIC



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

POLIZOR EXCENTRIC Villager VLP 345

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 22.04.2021.

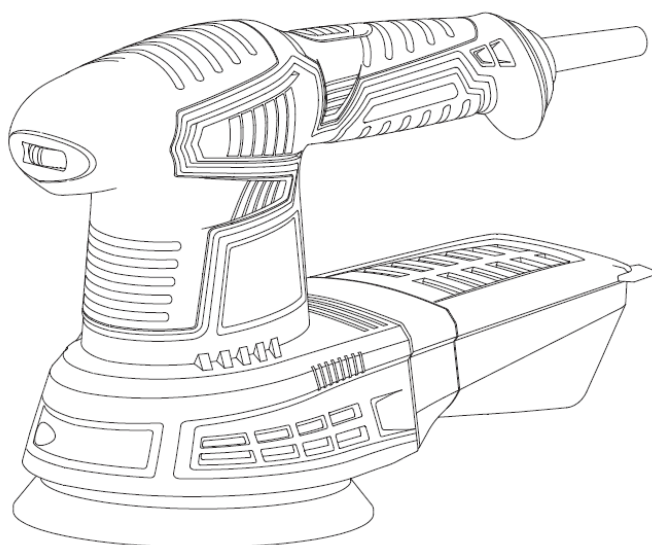
Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

EXCENTER BRÚSKA

Villager VLP 345

Originálny návod na použitie



Symbole použité



Povinne si prečítaťte tento návod pred spustením zariadenia



Noste ochrannú výbavu (odporúča sa použitie zodpovedajúcich ochranných rukavíc).



Noste ochranu uší.



Noste ochranu očí.



Noste ochrannú masku.



Dvojitá izolácia.



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.



Srbský znak zhody.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Pokiaľ nedodržiavate bezpečnostné výstrahy a pokyny, môže vzniknúť úraz elektrinou, požiar a/alebo vážne zranenie.

Schovajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny k neskoršiemu použitiu.

Termín „elektrický nástroj“ vo výstrahách – týka sa Vášho zariadenia, ktoré prevádzkuje pripojené k napájacej sieti káblom alebo batériového (akumulátorového) bezdrôtového elektrického nástroja.

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- Pracovný priestor udržiavajte čistým a dobre osvetleným. Neporiadny pracovný priestor a tmavý pracovný priestor dopomáhajú nehode a nebezpečenstvám zranenia.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom vo výbušnej atmosfére – ako je prítomnosť horľavých tekutín, plynov a prachu. Elektrický nástroj vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Držte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti – kým pracujete s elektrickým nástrojom. Rušenie môže spôsobiť to – že stratíte kontrolu nad zariadením.

2) Elektrická bezpečnosť



Vždy skontrolujte, či napätie napájacieho zdroja súhlasí s napätím na výkonnostnom štítku.

- Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvkám. Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptéry (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým nástrojom. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky – znižia riziko úrazu elektrinou.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynové sporáky, chladničky a pod. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrický nástroj dážďu ani vlhkosti. Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, toto zvyší nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- Neobsluhujte kábel hrubo. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie zariadenia, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky – kvôli vypnutiu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.

- e) Keď pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie. Použitie zodpovedajúceho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- f) Pokiaľ je práca s elektrickým náradím vo vlhkej lokácii nevyhnutná, používajte ochranu siete, do ktorej je zabudovaný prúdový chránič (reziduálne prúdové zariadenie – RCD). Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrinou.

3) Osobná ochrana

- a) Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a riadte sa zdravým úsudkom – kým pracujete s elektrickým nástrojom. Nepoužívajte elektrický nástroj ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým nástrojom – môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) Vždy používajte osobnú ochrannú výbavu a ochranné okuliare. Ochranná výbava ako je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znížia nebezpečenstvo osobného zranenia.
- c) Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte to, že je spínač v Off polohe – predtým ako pripájate zariadenie k napájacej sieti a/alebo batériovej súprave, pred dvíhaním alebo prenášaním zariadenia. Nosenie zariadenia s prstom na spínači alebo pripájanie k sieti zariadenia, na ktorom je spínač v On polohe – môže vyvolať nehodu a zranenie.
- d) Odstráňte všetky nastavujúce nástroje (napr. kľúče) predtým ako zapnete zariadenie. Kľúč alebo nejaký iný nástroj nechaný na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmy na zdraví.
- e) Nevytahujte sa. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce. Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v nečakaných situáciach.
- f) Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperk. Vaše vlasy, odev a rukavice – držte ďaleko od pohyblivých dielov. Odev, ktorý visí, šperk alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.
- g) Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na vysávanie a zber prachu, postarajte sa o to, aby táto výbava bola pripojená, a aby bola správne používaná. Používanie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – vznikajúcich pre prach.
- h) Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

4) Použitie a staranie sa o elektrický nástroj

- a) Nepreťažujte elektrický nástroj. Používajte zodpovedajúci elektrický nástroj na zodpovedajúce použitie. Zodpovedajúci elektrický nástroj prácu vykoná lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý je zostrojený.

- b) **Nepoužívajte elektrický nástroj pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF).** *Každý elektrický nástroj, ktorý nemožno ovládať spínačom – je nebezpečný a musí byť opravený.*
- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte a vytiahnite batériovú súpravu zo zariadenia – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, výmenou doplnkov alebo skladovaním zariadenia.** *Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického nástroja.*
- d) **Skladujte elektrické zariadenia, ktoré momentálne nepoužívate – mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým zariadením alebo týmito pokynmi – obsluhovať zariadenie.** *Elektrické zariadenia sú nebezpečné v rukách osôb, ktoré nie sú vyškolené na prácu s nimi.*
- e) **Správne udržiavajte elektrické nástroje.** *Preverte, či sú pohyblivé diely správne nastavené, a či sa nezasekávajú, a či tam nie sú nesprávne zmontované alebo poškodené diely. Preverte aj ostatné činitele vplyvajúce na funkčnosť. Pokiaľ je poškodený, elektrický nástroj musí byť opravený pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd je zapríčinené zlou údržbou elektrického nástroja.*
- f) **Udržiavajte rezacie nástroje ostrými a čistými.** *Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími hranami – majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto nástroje.*
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** *Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** *Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.*

5) Servis

- a) **Elektrický nástroj sa smie opravovať len v oprávnených servisových strediskách, v ktorých pracuje kvalifikovaný personál, a kde sa používajú originálne náhradné diely.** *Toto zabezpečí, že zariadenie zostane bezpečné počas použitia.*

Špecifické bezpečnostné pokyny k otáčavým brúskam

- **Vždy treba používať masku na špinu kým brúsíte, a odporúča sa aj použitie a pripájanie zariadení na vyťahovanie prachu.**
- **Treba byť mimoriadne opatrný keď brúsíte farby obsahujúce olovo a keď brúsíte drevo, kov alebo iné látky, ktoré vytvárajú jedovatý prach.** *Presvedčte sa, že každá osoba, ktorá je v blízkosti pracovného miesta – používa masku na ochranu pred prachom.*

- Drevený prach môže byť veľmi horľavý – keď sa zmieša so vzduchom v zodpovedajúcej proporcii.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

1. Tento výrobok nie je nastavený na mokré brúsenie. Nikdy počas práce nepoužívajte vodu! A nikdy nepoužívajte brúsny papier, ktorý je určený na mokré brúsenie.
2. Nikdy nepoužívajte brúsny papier na drevo a kov. Presvedčte sa, že sa brúsny papier môže používať na obrobku.
3. Nedotýkajte sa brúsneho papiera, ktorý sa pohybuje.
4. Nepokračujte používať opotrebovaný brúsny papier, potrhaný brúsny papier alebo brúsny papier, na ktorom je nahromadené množstvo látok.
5. Nepracujte s látkami obsahujúcimi azbest. Azbest sa považuje za kancerogénnu látku.
6. Upnite obrobok (obrobok, ktorý je upnutý v upínadle alebo v nejakom inom upínacom prostriedku je bezpečnejší – než ten, ktorý sa drží v ruke.
7. Odpojte zástrčku zo zásuvky pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia, opravy alebo údržby.
8. Úplne odmotajte predlžovacie káble, aby ste zabránili možnému prehriatiu.
9. Keď je nutné použitie predlžovacieho kábla, presvedčte sa, že má zodpovedajúcu hodnotu v ampéroch na elektrické náradie, a že je v bezpečnom prevádzkovom stave.
10. Presvedčte sa, že je napätie napájania rovnaké ako aj predpísané napätie na zariadenie.
11. Zariadenie je dvojito izolované kvôli dodatočnej ochrane proti možnosti poruchy elektrickej izolácie na zariadení.

VÝSTRAHA!

Keď brúsíte drevo alebo iné horľavé látky nikdy nepoužívajte zapaľovač alebo sviečku. Prach môže byť výbušný.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE STAVEBNÝ PRACH

Aktualizovaný predpis na Kontrolu Látok Nebezpečných pre Zdravie z 1. októbra 2012. teraz tiež má za cieľ zníženie nebezpečenstva týkajúceho sa prachu zo kremníka – dioxidového prachu, dreva alebo sadry.

Stavební robotníci patria k rizikovej skupine keď ide o to, pre prach, ktorý vdychujú. Prach kremníkového dioxidu nie je len nepríjemný. On je skutočným nebezpečenstvom pre Vaše pľúca!

Kremníkový dioxid je prirodzenou látkou nachádzajúcou sa vo veľkom počte vecí ako sú piesok, pieskový kameň alebo granit.

Tiež sa nachádza aj vo veľa stavebných látok ako sú betón alebo malta. Kremníkový dioxid sa rozkladá do veľmi jemného prachu, ktorý je známy pod názvom Respirabilný Kryštálový Kremníkový dioxid (eng. "Respirable Crystalline Silica" ili RCS), a ktorý sa zjavuje počas veľa bežných prác ako sú rezanie, vŕtanie alebo brúsenie.

Vdychovanie veľmi jemných častíc kremníkového dioxidu (eng. "crystalline silica" - kryštálový kremníkový dioxid) môže spôsobiť vývin rakoviny pľúc, silokózy, chronicky obštruktívnej choroby pľúc – CHOCHP (eng. "Chronic Obstructive Pulmonary Disorder" - COPD). Vdychovanie jemných častí drevného prachu môže spôsobiť vývin astmy.

Riziko pľúcových chorôb je spojené s ľuďmi, ktorí pravidelne vdychujú stavebný prach po nejakú dobu, a nie v niektorých príležitostiach.

Aby ochránili pľúca, COSHH Predpisy dávajú obmedzenie na množstvo tohto prachu, ktorú môžete vdychovať (volá sa Obmedzenie Vystavenia Pracovného miesta, eng. "Workplace Exposure Limit" - WEL), ktoré je priemerné na normálny pracovný deň. Tieto obmedzenia nie sú veľké množstvo prachu: keď porovnáte s mincou, to je drobné – ako malá štipka soli.

Toto obmedzenie je legálnym maximom; najviac, čo môžete vdychovať po predpísaných kontrolách, ktoré sa používajú.

Ako znížiť množstvo prachu?

1. Znížte množstvo rezania – používaním najlepších veľkosti stavebných výrobkov.
2. Používajte elektrické náradia menšieho výkonu, napr. rezač blokov – a nie brúsku.
3. Použitím celkovo inakších metód práce – napr. použitím pištole na klince –aby ste priamo pripevnili kanáliky na káble, namiesto najprv vŕtať diery.



Výstraha

Niektoré prachy vznikajúce použitím elektrických náradí na brúsenie, rezanie, vŕtanie a iné stavebné aktivity – obsahujú chemické látky, o ktorých vedno, že spôsobujú rakovinu, narodenínové defekty alebo iné reprodukčné poruchy.

Niektoré príklady takýchto chemikálií sú:

- Olovo z olovnatých farieb.

- Kryštálový kremníkový dioxid (jemný prach kremníkového dioxida) z tehál a cementu a iných stavbárskych výrobkov.

Arzén a chróm z chemicky spracovanej látky.

Vaše riziko od týchto vystavení je odlišné v závislosti od toho ako často vykonávate tento typ práce. Aby ste znížili Vaše vystavenie týmto chemikáliam: robte v poriadne vyvetraných priestoroch a robte so schválenou ochrannou výbavou – ako sú tie masky pre ochranu pred prachom – ktoré sú špeciálne navrhnuté filtrovať mikroskopické súčiastky.

INFORMÁCIE O HLUKU



Noste ochranu sluchu!

Vymerané hodnoty hluku sú určené podľa EN 62841.

Uvedené hodnoty hluku sú hladiny emisie a nie sú nutne hladiny bezpečnej práce. Hoci existuje vzájomné spojenie medzi hladinou emisie a vystavenie, to nemožno so spoľahlivosťou využiť na určovanie - či sú alebo nie sú nutné ďalšie bezpečnostné opatrenia. Činitele, ktoré majú vplyv na skutočnú hladinu vystavenia prevádzkového výkonu zahŕňajú charakteristiky pracovnej izby, ostatné zdroje hluku atď., napr. počet zariadení a ostatné okolité procesy, ako aj dĺžku doby, ktorú obsluhovač strávi vystavený hluku. Tiež, dovolená hladina vystavenia závisí aj od štátu, ktorého sa zákon týka. Táto informácia predsa umožní používateľovi zariadenia - urobiť lepšie hodnotenie nebezpečenstva a rizika.

VIBRÁCIE

Európska Smernica o vplyvu fyzických agensov (vibrácie) bola stanovená kvôli pomoci v znižovaní syndrómu zranení vibráciám dlaň-ruka, používateľom elektrických nástrojov. Smernica vyžaduje od výrobcov elektrických nástrojov a dodávateľov zabezpečiť zobrazovacie výsledky testov vibrácií a umožniť používateľom urobiť informované rozhodnutia o dobe, po ktorú elektrické náradie možno bezpečne používať denne a o voľbe nástroja.

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určený podľa EN 62841		
Normálne operácie šmirgľovania		Hodnota emisie vibrácií $a_h = 7.620 \text{ m/s}^2$
		Meracia neistota $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarovaná emisia vibrácií bola vymeraná v súlade so štandardizovanými testmi uvedenými vyššie a možno ju používať na porovnávanie jedného zariadenia s iným. Deklarovaná hodnota emisie vibrácií sa tiež môže používať v preliminárnom hodnotení vystavenia.



Varovanie

Hodnota vibrácií počas skutočného použitia zariadenia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, ktorý sa zariadenie používa a v závislosti od nasledujúcich príkladov a ostatných variácií ako sa zariadenie používa.

- Ako sa zariadenie používa a ako sa materiál brúsi (šmirgľuje).
- Zariadenie je v dobrom stave a dobre udržiavané.
- Použitie správneho príslušenstva a doplnkov pre zariadenie a zabezpečovanie toho, že je ostré a v dobrom stave.

- Pevnosť stisku na rukovätiach
 - A zariadenie sa používa na účel, na ktorý bolo určené svojim návrhom a týmito pokynmi.
- Počas práce s týmto elektrickým zariadením sa zjavujú vibrácie dľaň/ruka. Osvojte si správnu pracovnú prax v ciele znížovania vystavenia vibráciám.
- Toto zariadenie môže vyvolať syndróm vibrácií dľaň/ruka - pokiaľ sa nevykonáva správne použitie.



Varovanie!

Identifikujte ochranné opatrenia pre ochranu obsluhovača - ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných podmienkach použitia (berúc do úvahy všetky časti pracovného cyklu ako doby, keď je zariadenie vypnuté na spínači, a keď pracuje v chode na prázdno v doplnku doby zapnutia).

Zníženie vibrácií a hluku

Aby ste znížili náraz emisie vibrácií a hluku, obmedzte dobu práce, používajte pracovné režimy majúce nízky hluk a nízke vibrácie, a tiež - používajte aj ochrannú výbavu.

Berte do úvahy nasledujúce body - aby ste znížili riziká, ktoré sa zjavujú v dôsledku vystavenia hluku a vibráciám:

1. Zariadenie používajte len podľa určené, ktoré vychádzajú z návrhu a týchto pokynov.
2. Presvedčte sa, že je výrobok v dobrom stave, a že je dobre udržovaný.
3. Používajte správne náradia na použitie na zariadení a presvedčte sa, že sú v dobrom stave.
4. Udržujte pevný stisk na rukovätiach/držadlách.
5. Udržujte tento výrobok v súlade s týmito pokynmi a udržiavajte ho dobre naolejovaného (tam kde je to nutné).
6. Plánujte Váš rozvrh pracovnej doby - aby ste roztriebili použitie vysoko vibračného zariadenia - na väčší počet dní.

V prípade núdze

Oboznámte sa s použitím tohto zariadenia prostredníctvom návodu na použitie. Zapamätajte si bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich úplne. To pomôže v ochrane pred rizikom a nebezpečným situáciám.

1. Vždy buďte opatrní počas použitia tohto zariadenia, takže načas môžete rozoznať riziká a zabrániť im. Rýchla intervencia môže zabrániť vážne zranenia a poškodenie majetku.
2. Vypnite zariadenie a odpojte zástrčku zo zásuvky - pokiaľ existuje nejaká porucha. Zariadenie má prehliadať oprávnené servisné stredisko a pokiaľ je to nutné opraviť ho - pred opätovným spustením.

Pozostávajúce riziká

Aj keď obsluhujete toto zariadenie v súlade so všetkými ochrannými opatreniami, existujú prípadné riziká zranenia. Nasledujúce nebezpečenstvá týkajúce sa štruktúry a návrhu tohto výrobku sa môžu zjaviť:

1. Porucha zdravia, ktorá vzniká pre emisiu vibrácií - pokiaľ sa zariadenie používa po dlhšiu dobu alebo sa neobsluhuje správne alebo neudržiava správne.
2. Zranenie a porucha majetku pre zlomené náradia alebo pre nečakaný náraz do skrytých predmetov počas použitia.
3. Nebezpečenstvo zranenia alebo poškodenia majetku zapríčinené letiacimi predmetmi.

VAROVANIE!

Toto zariadenie vytvára elektromagnetické pole počas prevádzky! Toto pole za istých okolností môže rušiť aktívne a pasívne medicínske implantáty! Aby ste znížili riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi - aby sa poradili so svojim lekárom a s výrobcom implantátov - pred obsluhou tohto výrobku!

Dvojité izolácia

Toto zariadenie je dvojito izolované. To znamená, že sú všetky vonkajšie kovové časti elektricky izolované od siete napájania. To je dosiahnuté dávaním izolačných bariér medzi elektrické a mechanické komponenty - robiac takto nepotrebným, aby zariadenie bolo uzemnené.

Dôležitá poznámka

Presvedčte sa, že je napätie siete rovnaké ako napätie, ktoré je označené na nazývacom technickom štítku. Odpojte zástrčku zo zásuvky pred začiatkom vykonávania akéhokoľvek nastavenia, servisu alebo údržby.

PRED POUŽITÍM

Pozor:

Nepoužívajte brúsku na sadre!

Pred začiatkom montáže, výmeny alebo nastavenia akejkoľvek výbavy, odpojte zariadenie z napájacej siete odpojením zástrčky zo zásuvky - aby ste zabránili náhodnému spusteniu zariadenia.

Povinne vždy preverte napätie napájacej siete - pred použitím! Ono musí byť v súlade s tým, ktoré je na štítku s charakteristikami na samotnom zariadení.

Odstráňte všetky látky balenia a uvoľnené časti zo zariadenia.

Preverte výbavu pred použitím. Musí zodpovedať zariadeniu a určeniu, ktoré je nutné Vám.

Určenie zariadenia

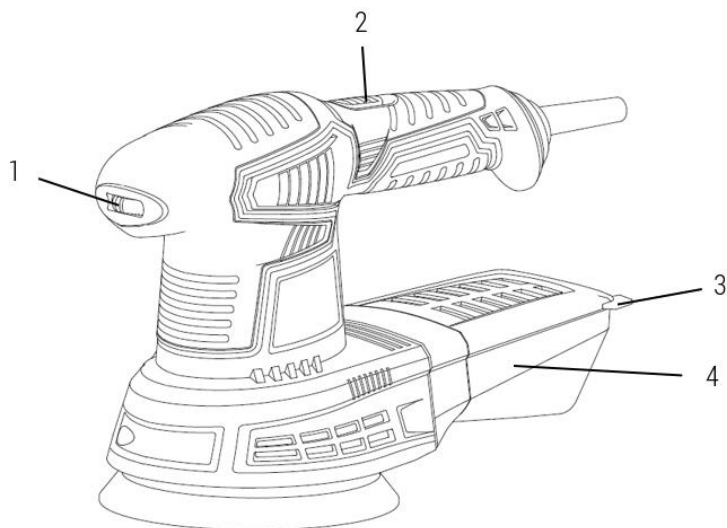
Zariadenie je určené na suché brúsenie (šmirgľovanie) dreva, platu, plnivá a namazané povrchy.

Technické charakteristiky modelu

Menovité napätie	230 V~
Menovitá frekvencia	50 Hz
Menovitý príkon	450 W
Voľnobežné otáčky	6000-13000 min ⁻¹
Dĺžka kábla	3 m
Veľkosť podkladu	125 mm
Hladina akustického tlaku L _{pA}	81,6 dB (A)
Neistota K _{pA}	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{wA}	92,6 dB(A)
Neistota K _{wA}	3 dB(A)
Hodnota emisie vibrácií a _h	7,620 m/s ²
Meracia neistota K	1.5 m/s ²

Udržíme právo zmeny technických charakteristík a právo na možné preklepy – bez predchádzajúceho pripomenutia. Obrázky výrobku môžu sa líšiť od skutočného výrobku.

Popis zariadenia

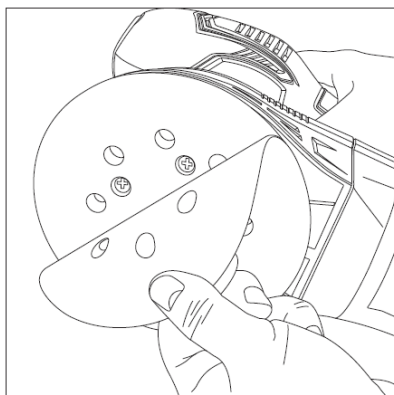


1. Volič rýchlosti
2. On/Off spínač
3. Tlačidlo na uvoľňovanie zberača prachu.
4. Zberač prachu.

Použitie

Montáž a stiahnutie brúsneho listu

1. Narovnajtie diery v brúsnom papieri s dierami na brúsnom kotúči.
2. Pevne stlačte brúsny papier o brúsny kotúč.



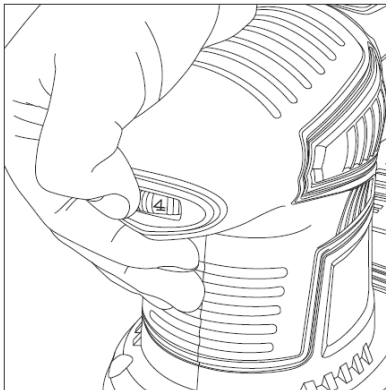
On/off

Poznámka: Presvedčte sa, že je spínač zapínania rotačnej brúsky v off polohe – pred pripojením zástrčky k zásuvke napájacej siete.

1. Pripojte zástrčku k zásuvke.
2. Posuňte spínač zapínania dopredu – aby ste zapli brúsku.
3. Aby ste vypli brúsku – posuňte spínač zapínania dozadu.

Brúsenie

1. Nastavte želanú rýchlosť používajúc volič rýchlosti (1).
2. Držte brúsku pevne oboma rukami.



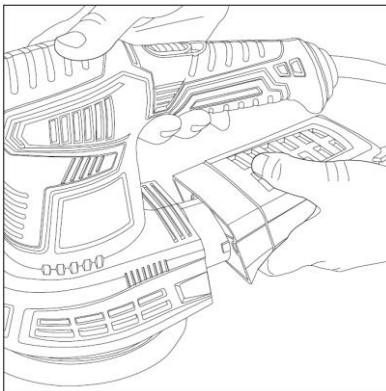
Montáž, rozmontovanie a vyprázdňovanie zberača prachu

Montáž

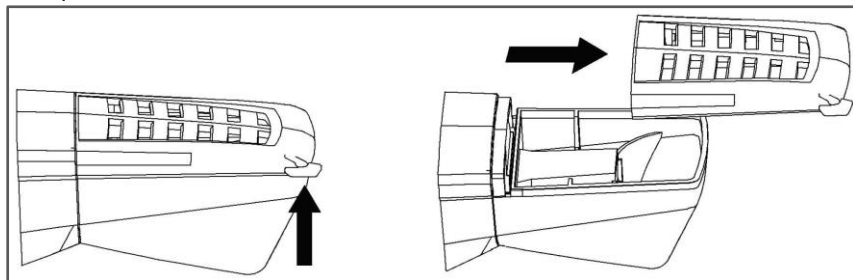
1. Otočte zberač trošku proti smeru otáčania hodinových ručičiek a vložte ho do spojky doplnku.
2. Otočte spínač v smere otáčania hodinových ručičiek – kým sa nezamkne na svojom mieste.

Rozmontovanie

Otočte zberač proti smeru otáčania hodinových ručičiek a vytiahnite ho zo spojky a vyhodte všetky odpadky keď je to nutné.



Vyčistíte prach



Potiahnite časť na vešanie krabice, aby ste stiahli kryt krabice. Vyčistíte prach, a potom zložíte kryt - ako je zobrazené obrázkom.

Starostlivosť a údržba

Udržujte ventilačné otvory v priechodnom stave a pravidelne čistite výrobok. Nie je tam potreba špeciálnej mechanickej údržby pre toto zariadenie, ako je masťenie ložísk.

Pokiaľ sa počas práce stane niečo neobyčajne, vypnite napájanie a odpojte zástrčku zo zásuvky. Prehliadajte a opravte zariadenie pred opätovným použitím. Opravy smie vykonávať len oprávnená servisná opravovňa.

Opravy smú vykonávať len v oprávnenej servisnej opravovni vyškoleným personálom. Opravy alebo údržby, ktoré vykonávajú nekvalifikované osoby - môžu vyvolať riziko zranenia.



Pri opravě zariadenia - treba používať len originálne časti na výmenu.

Pozor!

Pokiaľ je napájací kábel toho zariadenia poškodený, to smie byť vymenené len v oprávnenej servisnej opravovni, používajúc špeciálne pripravený kábel.

Skladovanie a čistenie

Čistenie plastových častí sa vykonáva na zariadení, ktoré je odpojené z napájacej siete (zástrčka odpojená zo zásuvky), a používa sa mäkká vlhká utierka a jemný saponát.

Nikdy neponárajte zariadenie a nepoužívajte saponát, alkohol ani benzín a pod. V prípade problémov alebo počas hĺbkového čistenia - poraďte sa s oprávnenou servisnou opravovňou - aby ste zabránili nehode.

Zariadenie, návod na použitie a tam, kde je to nutné - dodatočné príslušenstvo, skladujte v originálnom balení. Týmto spôsobom vždy budete mať všetky informácie a časti po ruke.

Správne zabaľte zariadenie alebo používajte originálne balenie - v cieľi zabránenia poškodeniu pri prenášaní.

Vždy skladujte zariadenie na suchom mieste.

Skladovanie

Odpojte zástrčku zo zásuvky a skladujte zariadenie mimo dosahu detí – pokiaľ nebude používané po dlhšiu dobu.

Ochrana životného prostredia



Tento výrobok je označený symbolom selektívneho triedenia na odpadovú elektrickú a elektronickú výbavu. Toto znamená – že tento výrobok nemá byť odstránený s odpadom z domácnosti, ale musí byť spracovaný v zberacom systéme – v súlade so Smernicou 2002/96/EC. Vtedy bude zrecyklovaný alebo rozložený – aby sa znížil vplyv na životné prostredie elektrických a elektronických výrobkov – ktoré sú potenciálne nebezpečné pre životné prostredie a ľudské zdravie, v dôsledku prítomnosti nebezpečných látok.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE STROJOVÝCH ZARIADENÍ



Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis stroja:

EXCENTER BRÚSKA Villager VLP 345

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 22.04.2021.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

